叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 致国王陛下首席检察官塞缪尔·谢(a Letter To Sir Samuel Shepherd, Knt.) 000001

2. 致国王陛下首席检察官塞缪尔·谢(a Letter To Sir Samuel Shepherd, Knt.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致国王陛下首席检察官塞缪尔·谢(A Letter to Sir Samuel Shepherd, Knt.)

['letə(r)]
LETTER
信

信

[tuː; tə][sɜː(r)]['sæmjʊəl] ['ʃepəd] , [nʌnt] .
TO SIR SAMUEL SHEPHERD , KNT .
到 先生 塞缪尔 牧羊人 , 克恩特 .

致塞缪尔·谢泼德爵士，KNT。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [ɒv; əv]
HIS MAJESTY'S ATTORNEY - GENERAL UPON THE SUBJECT OF HIS PROSECUTIONS OF
他的 陛下的 律师 - 一般的 之上 这 主题 的 他的 起诉 的
['rɪtʃəd] [kɑːr'laɪl] ,
RICHARD CARLILE ,
理查德 卡莱尔 ,

英国皇家检察长就其对理查德·卡莱尔的起诉事宜发表声明

[fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [peɪnz] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
FOR PUBLISHING PAINE'S AGE OF REASON .
为了 出版 潘恩的 年龄 的 原因 .

为出版潘恩的《理性时代》而作。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑː(r)] . [kɑːr'laɪl] , - , [fliːt] [striːt] .
PRINTED AND PUBLISHED BY R . CARLILE , 55 , FLEET STREET .
打印 和 已发布 经过 拉 . 卡莱尔 , - , 舰队 街道 .

由 R. CARLILE 印刷出版，地址：舰队街 55 号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['letə(r)] [tuː; tə][sɜː(r)]['sæmjʊəl] ['ʃepəd] , [nʌnt] .
LETTER TO SIR SAMUEL SHEPHERD , KNT .
信 到 先生 塞缪尔 牧羊人 , 克恩特 .

致塞缪尔·谢泼德爵士的信。

['letə(r)] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
LETTER TO MR .
信 到 先生 .

致先生的信

[kɑːr'laɪl] ,
CARLILE ,
卡莱尔 ,

卡莱尔，

['letə(r)] [tuː; tə][sɜː(r)]['sæmjʊəl] ['ʃepəd] , [nʌnt] .

LETTER	TO	SIR	SAMUEL	SHEPHERD	,	KNT	.
信	到	先生	塞缪尔	牧羊人	,	克恩特	.

致塞缪尔·谢泼德爵士的信。

[sɜː(r)] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kə'menst] [ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][kɑːr'laɪl] , [ə; eɪ]['prɪntə(r)] ,

As	you	have	commenced	the	prosecution	of	Carlile	,	a	printer	,
作为	你	有	开始	这	起诉	的	卡莱尔	,	一个	打印机	,

既然你们已经开始对印刷商卡莱尔提起诉讼，

[fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [æn; ən][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [peɪnz] [eɪdʒ][ɒv; əv]['riːz(ə)n] ,

for	publishing	an	edition	of	Paine's	Age	of	Reason	,
为了	出版	一个	版	的	潘恩的	年龄	的	原因	,

为了出版潘恩的《理性时代》一书，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][self] - [staɪld] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][vaɪs] ,

in	conjunction	with	the	self	-	styled	Society	for	the	Suppression	of	Vice	,
在	连词	和	这	自己	-	风格	社会	为了	这	抑制	的	副	,

与自称"禁止风俗行为协会"的组织联合起来，

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ][fjuː] [rɪ'mɑːrks] ,

I	take	the	liberty	to	submit	to	your	consideration	a	few	remarks	,
我	拿	这	自由	到	提交	到	你的	考虑	一个	很少	评论	,

冒昧地，我谨向您提出几点意见，供您参考。

[ə'pɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [p'ɜːpəsd] [suːt] .

upon	the	nature	and	tendency	of	this	purposed	suit	.
之上	这	自然	和	趋势	的	这	目的	套装	.

根据本诉讼的性质和趋势。

[sɪns] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['nɒv(ə)l] ,

Since	prosecutions	of	this	kind	are	not	novel	,
自从	起诉	的	这	种类	是	不是	小说	,

由于此类起诉并非新鲜事，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ruː'tiːn]

and	as	it	may	be	fairly	conjectured	that	you	will	follow	the	ordinary	routine
和	作为	它	可能	是	相当	推测	那	你	将要	跟随	这	普通的	常规

[ɒv; əv][men][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðiːz] ['kɔːzɪz] ,

of	men	in	your	office	in	these	causes	,
的	男人	在	你的	办公室	在	这些	原因	,

可以合理推测，在这些案件中，你将遵循你办公室里其他男性的常规做法，

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [wɪl] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ]

and	moreover	as	the	accused	will	be	subjected	to	the	usual	disadvantage
和	而且	作为	这	被告	将要	是	受	到	这	通常	劣势

[ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [θriː] ['pliːdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [hɪm] ,

of	meeting	three	pleadings	to	the	one	which	will	be	allowed	him	,
的	会议	三	诉状	到	这	一	哪个	将要	是	允许	他	,

此外，被告人将面临通常的不利局面，即他需要应对三项诉讼请求，而最终只有一项会被允许。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] ,

besides	the	probable	interruptions	from	the	Judge	on	the	bench	,
除了	这	可能	中断	从	这	法官	在	这	长椅	,

除了法官在庭审中可能进行的打断之外，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [ænd; ənd] ['riːznəbl] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [miːt] [bɪ'fɔːhænd] [ðəʊz]

I	think	it	needful	and	reasonable	to	anticipate	and	meet	beforehand	those
我	思考	它	需要	和	合理的	到	预料	和	见面	预先	那些

['ɑːgjʊm(ə)nts] ,

hacknied	arguments	,
哈克尼德	论点	,

我认为事先预料到并应对那些老生常谈的论点是必要且合理的。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði]

which	it	seems	to	me	most	probable	that	you	will	advance	in	the	court	on	the
哪个	它	似乎	到	我	最多	可能	那	你	将要	进步	在	这	法庭	在	这

[deɪz] [ɒv; əv]['traɪəl] .

days	of	trial	.
天	的	审判	.

依我看来，你很可能会在审判日向法庭提出这一论点。

[ðæt] [ðə; ði][ə'kjuːzə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pliːd] [θriː] [taɪmz][tuː; tə][ðə; ði][wʌns] [wɪð]

That	the	accuser	should	be	permitted	to	plead	three	times	to	the	once	with
那	这	原告	应该	是	允许	到	恳求	三	时代	到	这	一次	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ɪz][bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [ɪn'dʌldʒd] ,

which	the	accused	is	but	imperfectly	indulged	,
哪个	这	被告	是	但	不完美地	沉溺其中	,

应当允许原告就被告仅被允许的一次辩护进行三次辩护，而被告却只能进行一次，而且辩护并不充分。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lɔː] , [ɪz][məʊst]['fleɪgrənt][ɪn'dʒʌstɪs] .

though	it	may	be	law	,	is	most	flagrant	injustice	.
尽管	它	可能	是	法律	,	是	最多	明目张胆	不公正	.

虽然这可能是法律，但却是最明目张胆的不公正。

[bʌt; bət] , [pə'hæps] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][kwaɪt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] [meɪ]

But	,	perhaps	,	you	may	not	be	quite	satisfied	with	my	arithmetic	,	and	may
但	,	也许	,	你	可能	不是	是	相当	使满意	和	我的	算术	,	和	可能

[ɑːsk][ˌem 'iː] ,

ask	me	,
问	我	,

但是，或许您对我的计算结果并不完全满意，可能会问我：

[haʊ] [ai] [meɪk] [aʊt][maɪ] [θriː] ['pliːdɪŋz] [tuː; tə][wʌn] .

how	I	make	out	my	three	pleadings	to	one	.
如何	我	制作	出去	我的	三	诉状	到	一	.

我如何将我的三个请求合并为一个。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɪts] [lɔːz] ,

It	were	much	to	the	honour	of	this	country	,	and	its	laws	,
它	是	很多	到	这	荣誉	的	这	国家	,	和	它是	法律	,

这极大地维护了这个国家及其法律的荣誉。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɪ'steɪkən][ɪn][maɪ][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] ,

if	I	should	be	mistaken	in	my	calculation	,
如果	我	应该	是	错误	在	我的	计算	,

如果我的计算有误，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [blʌʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

but	I	fear	to	be	put	to	the	blush	as	an	Englishman	,
但	我	害怕	到	是	放	到	这	脸红	作为	一个	英国人	,

但我怕作为一个英国人会因此蒙羞。

([ɪf] [juː; jʊ]['sɑːdʒ(ə)nt][æt; ət] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,) [baɪ][maɪ][ˌkɒmpjʊ'teɪʃ(ə)n] ,

(	if	you	serjeants	at	law	are	not	,	)	by	my	computation	,
(	如果	你	警官	在	法律	是	不是	,	)	经过	我的	计算	,

（如果你们这些法律界人士不是，）按我的计算，

['biːɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [tuː] [truː] .

being	found	to	be	but	too	true	.
存在	成立	到	是	但	也	真的	.

事实证明确实如此。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ði] [keɪs] .

In	the	first	place	,	you	open	the	case	.
在	这	第一的	地方	,	你	打开	这	案件	.

首先，你要打开箱子。

[ðɪs] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['rekən] ['pliːdɪŋ] : [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ]

This	you	do	not	reckon	pleading	:	but	as	you	are	allowed	to	say
这	你	做	不是	估计	恳求	:	但	作为	你	是	允许	到	说

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] ,

whatever	you	think	proper	,
任何	你	思考	恰当的	,

你不认为这是辩解：但既然你可以畅所欲言，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz]['truːli][ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [ɪn] [riˈæləti] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['lætə(r)] [spiːtʃ] ,

it	becomes	as	truly	a	pleading	in	reality	as	your	latter	speech	,
它	变成	作为	真的	一个	恳求	在	现实	作为	你的	后者	演讲	,

实际上，它和你后来的演讲一样，都变成了一种恳求。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn][juː; jʊ][kɔːl][baɪ] [ðæt] [neɪm] .

which	alone	you	call	by	that	name	.
哪个	独自的	你	称呼	经过	那	姓名	.

只有它你才会用那个名字称呼。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] [wɒt] [ɪz] [staɪld] [səʊ][ɒn][bəuθ][saɪdz] .

The	second	is	what	is	styled	so	on	both	sides	.
这	第二	是	什么	是	风格	所以	在	两个都	侧面	.

第二种是两侧都采用这种样式的设计。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪn'dʒʌstɪs] , [ɪf] [ai] [stɒpt] [hɪə(r)] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ɪn'geɪdʒd][tuː; tə]

And	this	would	be	injustice	,	if	I	stopped	here	;	but	having	engaged	to
和	这	会	是	不公正	,	如果	我	停止	这里	;	但	拥有	已订婚的	到

['rekən] [ʌp] [θriː] ['pliːdɪŋz] ,

reckon	up	three	pleadings	,
估计	向上	三	诉状	,

如果我止步于此，那就太不公平了；但既然我已经答应要处理三份诉状，

[ai] [fɪks] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst][ʌn'fɪt]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [nemd] ; [ðæt] [ɪz] ,

I	fix	upon	the	most	unfit	person	that	could	be	named	;	that	is	,
我	使固定	之上	这	最多	不合格	人	那	可以	是	命名	;	那	是	,

我选定了最不合适的人选；也就是说，

[maɪ] [lɔːd] [dʒʌdʒ] , [tuː; tə] [pliːd] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [ə'keɪʒ(ə)n] .

my	Lord	Judge	,	to	plead	on	the	third	occasion	.
我的	主	法官	,	到	恳求	在	这	第三	场合	.

尊敬的法官大人，请您第三次为我辩护。

[ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] , [juː; jʊ] [kraʊn] - ['lɔɪərz] [tɜːm] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['evɪdəns] ;

This	speech	of	the	Judge	,	you	crown	-	lawyers	term	summing	up	the	evidence	;
这	演讲	的	这	法官	,	你	王冠	-	律师	学期	求和	向上	这	证据	;

法官的这段讲话，你们这些控方律师称之为总结证据；

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [ə'djuːs] [wʌn] ['splətri] ['ɪnstəns] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊn]

but	I	believe	you	can	never	adduce	one	solitary	instance	in	a	crown
但	我	相信	你	能	绝不	引	一	孤	实例	在	一个	王冠

[ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

prosecution	,
起诉	,

但我认为，在公诉案件中，你永远不能仅凭一个孤立的例子就否定指控。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [nɒt] ['æktɪd] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'teɪnd] ['kaʊnsl]
in **which** **the** **Judge** **has** **not** **acted** **completely** **the** **part** **of** **a** **retained** **counsel**
在 哪个 这 法官 有 不是 行动 完全地 这 部分 的 一个 保留 法律顾问
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] .
for **the** **crown** **.**
为了 这 王冠 .

其中法官并未完全履行控方聘请律师的职责。

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] [dʒʌdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [daɪ'vest] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv]
That **my** **Lord** **Judge** **should** **be** **unable** **to** **divest** **himself** **of** **the** **habit** **of**
那 我的 主 法官 应该 是 无法 到 剥离 他自己 的 这 习惯 的
['pliːdɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] ,
pleading **as** **an** **advocate** **,**
恳求 作为 一个 提倡 ,

法官大人竟然无法摆脱作为辩护律师进行辩护的习惯，

[sɪns] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɔːməli] ['fɒləʊd] [ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðəʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['ekwɪtəb(ə)l]
since **he** **has** **formerly** **followed** **that** **employment** **,** **though** **far** **from** **equitable**
自从 他 有 以前 随后 那 就业 , 尽管 远的 从 公平
[ɔː(r)] ['dekərəs] ,
or **decorous** **,**
或者 得体 ,

因为他以前从事过那份工作，尽管这份工作远非公平或体面。

[ɪz] [stɪl] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , [laɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪl] - [kəʊtʃ] [hɔːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'fɔːˌtaɪm] [biːn] [ə; eɪ]
is **still** **very** **natural** **,** **like** **as** **the** **mail** **-** **coach** **horse** **which** **has** **aforetime** **been** **a**
是 仍然 非常 自然的 , 喜欢 作为 这 邮件 - 教练 马 哪个 有 之前 到过 一个
['hʌntə(r)] ,
hunter **,**
猎人 ,

仍然非常自然，就像以前是猎马的驿马车马一样。

" [wen] [haʊndz] [ænd; ənd] [hɔːnz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [rend] ,
" When **hounds** **and** **horns** **the** **forest** **rend** **,**
" 什么时候 猎犬 和 角 这 森林 撕裂 ,

“当猎犬和号角撕裂森林时，

" [prik] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [lɒŋz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] .
" pricks **up** **his** **ears** **,** **and** **longs** **to** **join** **in** **the** **pursuit** **.**
" 刺痛 向上 他的 耳朵 , 和 长 到 加入 在 这 追逐 .

“竖起耳朵，渴望加入追逐。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ɔːlsəʊ] [dis'tʃɑːdʒz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'sepʃənəb(ə)l] ['ɒfɪs] ,
But **the** **Judge** **also** **discharges** **a** **still** **more** **exceptionable** **office** **,**
但 这 法官 还 排放 一个 仍然 更多的 例外 办公室 ,

但法官还履行着一项更为特殊的职责，

[ðæt] [ɒv; əv] [ˌɪnte'rʌptə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .
that **of** **interrupter** **on** **the** **part** **of** **the** **crown** **.**
那 的 中断器 在 这 部分 的 这 王冠 .

即王冠上的中断器。

[hiː; hi] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [lʌg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
He **is** **apt** **to** **lug** **in** **his** **observation** **,**
他 是 易于 到 凸耳 在 他的 观察 ,

他倾向于把自己的观察结果强加于人。

[ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] [ɪz] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] ;
that **what** **the** **accused** **is** **saying** **in** **his** **own** **defence** **is** **irrelevant** **to** **the** **question** **;**
那 什么 这 被告 是 说 在 他的 自己的 防御 是 无关紧要 到 这 问题 ;

被告在辩护中所说的话与本案问题无关；

[ðəʊ] [ə; eɪ][mænz][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [huː] [kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn]
though a man's penetration must be astonishing who can determine
尽管 一个 男人的 渗透 必须 是 惊人 WHO 能 决定
[bɪ'fɔːhænd] [ðæt] ['eni][pə'tɪkjələ(r)] ['sentəns] ['ʌtə] [ʃæl; ʃəl][nɒt] ,
beforehand that any particular sentence uttered shall not ,
预先 那 任何 特别的 句子 说出 将 不是 ,

虽然一个人的洞察力一定令人惊叹，他能够预先判断出说出的任何一句话都不会.....

[baɪ][ə; eɪ] [kənˌkætə'neɪʃn] [ɒv; əv]['ɑːgjumənt] , [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)] ['fɔːsəbli] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt]
by a concatenation of argument , be brought to bear forcibly upon the point
经过 一个 级联 的 争论 , 是 带来 到 熊 强制 之上 这 观点
[ɪn] ['kwestʃən] .
in question .
在 问题 .

通过一系列论证，有力地作用于所讨论的问题。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ə'djuːs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['ɒpəzɪt] [dɪ'sɪʒnz] [ɪn]['sɪmələ(r)] [prə'siːdɪŋ] [suːts] ,
If the accused adduces instances of opposite decisions in similar proceeding suits ,
如果 这 被告 引述 实例 的 对面的 决策 在 相似的 进行中 西装 ,

如果被告提出类似诉讼程序中相反判决的例证，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] [ɪk'skleɪm] ,
with a view to point out an inconsistency , the Judge will exclaim ,
和 一个 看法 到 观点 出去 一个 不一致 , 这 法官 将要 惊叹 ,

为了指出其中的矛盾之处，法官会大声说道：

" [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [kɔːz] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ;
" That is not the cause before us ;
" 那 是 不是 这 原因 前 我们 ;

"那不是我们面临的问题；

" [ðəʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [biː; bi] [ʃəʊn] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] ['fɔːwəd]
" though how in the world can inconsistency be shewn without bringing forward
" 尽管 如何 在 这 世界 能 不一致 是 展示 没有 带来 向前
[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ?
more than one particular ?
更多的 比 一 特别的 ?

"但是，如果不提出多个具体例子，又该如何证明前后矛盾呢？"

[ðiːz] [ɪl] - [taɪmd] [ˌɪntə'rʌpʃənz] , [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
These ill - timed interruptions , by breaking the thread of connection of the
这些 患病的 - 定时 中断 , 经过 打破 这 线 的 联系 的 这
[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ,
defence of the accused ,
防御 的 这 被告 ,

这些不合时宜的打断，切断了被告辩护的连贯性，

[mʌst; məst][səʊ] [mɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] ,
must so maul it , and put it out of shape ,
必须 所以 打伤 它 , 和 放 它 出去 的 形状 ,

必须将其彻底破坏，使其变形。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒʊəri] [bɪ'kʌm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['aɪðə(r)] [hed] [ɔː(r)][teɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
that the jury become unable to make either head or tail of it ,
那 这 陪审团 变得 无法 到 制作 任何一个 头 或者 尾巴 的 它 ,

陪审团完全无法理解其含义，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ['pri:viəsli] [drɔ:n] [ʌp] [wɪð] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd]

even	though	it	should	have	been	previously	drawn	up	with	good	judgement	,	and
甚至	尽管	它	应该	有	到过	之前	绘制	向上	和	好的	判断	,	和

[kən'teɪn] [ðə; ði] ['saʊndɪst] ['ri:zənɪŋ] .

contain	the	soundest	reasonings	.
包含	这	最响亮的	理由	.

尽管它本应事先经过深思熟虑并包含最合理的理由而制定出来。

[ɪn]['traɪəlz][fɔ:(r); fə(r)] [ə'lɛdʒd] ['blæsfəmi] ,

In	trials	for	alledged	blasphemy	,
在	试验	为了	据称	亵渎神明	,

在被控亵渎神明的审判中，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ə; eɪ]['gɑ:b(ə)ld]['ekstrækt; ɪk'strækt] [meɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk]

if	the	accused	complains	that	a	garbled	extract	made	from	his	book
如果	这	被告	抱怨	那	一个	混乱	提炼	制成	从	他的	书

[dʌz] [nɒt] [kən'veɪ] [ɪts] [tru:] [sens] ,

does	not	convey	its	true	sense	,
做	不是	传达	它是	真的	感觉	,

如果被告抱怨从他的书中摘录的歪曲内容无法传达其真实含义，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [lɑ:dʒ] , [ðə; ði] [kɔ:t] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][kraɪ][aʊt] ,

and	wishes	to	read	it	at	large	,	the	court	object	,	and	cry	out	,
和	愿望	到	读	它	在	大的	,	这	法庭	目的	,	和	哭	出去	,

他想通读全文，法庭对此表示反对，并大声喊道：

[ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [tu:] [bæd][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

that	the	book	is	too	bad	to	be	read	in	that	place	,
那	这	书	是	也	坏的	到	是	读	在	那	地方	,

那本书太糟糕了，不适合在那种地方读。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

and	that	it	will	poison	the	ears	of	the	audience	.
和	那	它	将要	毒	这	耳朵	的	这	观众	.

它会毒害听众的耳朵。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ,

If	the	accused	desires	that	the	Bible	may	be	referred	to	,
如果	这	被告	欲望	那	这	圣经	可能	是	指	到	,

如果被告希望引用《圣经》，

[ɪn] [pru:f] [ɒv; əv][ɪts] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɔ:(r)] ['bleɪməbl] [p'æsɪdʒɪz] ,

in	proof	of	its	contradictions	or	blameable	passages	,
在	证明	的	它是	矛盾	或者	应受谴责的	段落	,

为了证明其矛盾之处或应受谴责的段落，

[ðə; ði] [kɔ:t] [bɔ:l] [ə'laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'dju:st] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

the	court	bawls	aloud	that	it	is	too	good	a	book	to	be	produced	before	the
这	法庭	嚎啕大哭	大声	那	它	是	也	好的	一个	书	到	是	生产	前	这

[prə'feɪn] .

profane	.
亵渎	.

法庭大声疾呼，这本书太好了，不应该在庸俗之人面前展出。

[ɪf] ['refrəns] [bi:; bi] [ðʌs] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə] , [baɪ] [wɒt] [mi:nz] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]

If	reference	be	thus	objected	to	,	by	what	means	,	then	,	shall	the
如果	参考	是	因此	反对	到	,	经过	什么	方法	,	然后	,	将	这

[tru:θ] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [lait] ?

truth	be	brought	to	light	?
真相	是	带来	到	光	?

如果对引用提出这样的反对意见，那么，如何才能揭示真相呢?

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ,

And	now	,	Mr	.	Attorney	-	General	,
和	现在	,	先生	.	律师	-	一般的	,

现在，司法部长先生，

[let] [juː 'es] [prə'siːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prɒbəb(ə)l] [ælɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɪn] [kɔːt] [ɪn]

let	us	proceed	to	your	own	probable	allegations	and	arguments	in	court	in
让	我们	继续	到	你的	自己的	可能	指控	和	论点	在	法庭	在

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kɔːz] ;

this	particular	cause	;
这	特别的	原因	;

让我们来看看你在本案中可能在法庭上提出的指控和论点；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri] ,

and	I	will	suppose	you	to	say	to	the	gentlemen	of	the	jury	,
和	我	将要	认为	你	到	说	到	这	先生们	的	这	陪审团	,

我想你会对陪审团的各位先生说：

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['bɒdi] [ɒv; əv]

that	you	have	been	urged	by	the	representations	of	a	respectable	body	of
那	你	有	到过	敦促	经过	这	表现形式	的	一个	可敬	身体	的

[men] ,

men	,
男人	,

你受到了一群受人尊敬的男士的敦促，

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] , [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ɑː(r)] . [kɑːr'laɪl] ,

the	Society	for	the	Suppression	of	Vice	,	to	prosecute	R	.	Carlile	,
这	社会	为了	这	抑制	的	副	,	到	起诉	拉	.	卡莱尔	,

禁止风俗行为协会起诉 R·卡莱尔，

[huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [pruːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] ['sɪksθ]

whom	you	have	discovered	and	proved	before	the	court	to	have	gone	vi
谁	你	有	发现	和	已证实	前	这	法庭	到	有	已消失	六

[et] ['ɑːrmɪs] ,

et	armis	,
等	武器	,

你们已在法庭上发现并证明其已参战，

[baɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [wɪð] ['wepənz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd]

by	violence	and	with	weapons	of	war	,	and	not	having	the	fear	of	God
经过	暴力	和	和	武器	的	战争	,	和	不是	拥有	这	害怕	的	上帝

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

before	his	eyes	,
前	他的	眼睛	,

他以暴力和战争武器，眼中没有敬畏上帝的心。

[tuː; tə] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['blæsfəməs] ['laɪb(ə)l] , [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [baɪ] ['tɒməs]

to	have	published	a	blasphemous	libel	,	the	Age	of	Reason	,	by	Thomas
到	有	已发布	一个	亵渎神明	诽谤	,	这	年龄	的	原因	,	经过	托马斯

[peɪn] ,

Paine	,
潘恩	,

出版了托马斯·潘恩的亵渎性诽谤著作《理性时代》

[wɪtʃ] ['laɪb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [kən'demd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [baɪ] [ðə; ði]

which	libel	had	been	previously	condemned	by	a	Jury	,	and	burnt	by	the
哪个	诽谤	有	到过	之前	谴责	经过	一个	陪审团	,	和	烧焦的	经过	这

['kɒmən] ['hæŋmən] .

common	hangman	.
常见的	刽子手	.

该诽谤罪此前已被陪审团定罪，并由普通刽子手焚毁。

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪb(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'djuːs][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪsbɪ'liːf]

That	the	wicked	tendency	of	this	libel	was	to	induce	a	general	disbelief
那	这	邪恶	趋势	的	这	诽谤	曾是	到	诱导	一个	一般的	怀疑

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][məʊst]['həʊli][rɪ'lɪdʒən] ,

of	your	and	their	most	holy	religion	,
的	你的	和	他们的	最多	圣	宗教	,

这种诽谤的邪恶目的是诱使人们普遍不相信你和他们最神圣的宗教。

[ðæt] [pjʊə(r)] , [pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] ['emәneit] [frɒm; frəm][ðə; ði]

that	pure	,	pacific	,	and	benevolent	system	,	which	,	having	emanated	from	the
那	纯的	,	太平洋	,	和	仁慈	系统	,	哪个	,	拥有	散发	从	这

['deɪəti; 'diːəti] , [ɪz] ,

Deity	,	is	,
神	,	是	,

那纯洁、和平、仁慈的体系，源于神灵，是

[tuː; tə][ɪts][əd'hiərənt] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmfət] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

to	its	adherents	,	the	basis	of	their	comforts	in	this	life	,
到	它是	信徒	,	这	基础	的	他们的	舒适	在	这	生活	,

对于其信徒而言，这是他们今生舒适生活的基础。

[ðeə(r)] ['spləs] [ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] , [ðeə(r)]['mɒrəl]

their	solace	in	the	hours	of	affliction	,	sickness	,	and	death	,	their	moral
他们的	慰藉	在	这	小时	的	痛苦	,	疾病	,	和	死亡	,	他们的	道德

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

instruction	in	this	world	,
操作说明	在	这	世界	,

在他们遭受苦难、疾病和死亡的时刻给予他们慰藉，在这个世界给予他们道德教诲。

[ænd; ənd][ðeə(r)] - [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['hæpinəs] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ;

and	their	providitor	of	everlasting	happiness	in	a	world	to	come	;
和	他们的	-	的	永恒	幸福	在	一个	世界	到	来	;

以及他们在来世获得永恒幸福的赐予者；

[ðæt] ['laibəl][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [dɪ'skrɪpʃn] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] [ziːl] [θrəʊn]

that	libels	of	this	impious	description	were	with	a	malignant	zeal	thrown
那	诽谤	的	这	不敬	描述	是	和	一个	恶性	热情	抛掷

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ,

in	the	way	of	the	young	and	inexperienced	,
在	这	方式	的	这	年轻的	和	缺乏经验	,

这种亵渎神明的诽谤之词，被恶意地抛向那些年轻缺乏经验的人。

[tuː] [ʌndɪ'sɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðeə(r)] ['spɒfɪstri] , [ɔː(r)][sə'spekt][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn]

too	undiscerning	to	detect	their	sophistry	,	or	suspect	the	poison	contained	in
也	缺乏辨别力	到	探测	他们的	诡辩	,	或者	怀疑	这	毒	包含	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们太缺乏辨别力，无法识破他们的诡辩，也无法察觉其中所含的毒害。

[ænd; ənd] [tuː] ['ɪgnərənt] [jet] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['præktɪsɪz]

and	too	ignorant	yet	of	the	world	to	be	on	their	guard	against	the	practices
和	也	无知	然而	的	这	世界	到	是	在	他们的	警卫	反对	这	实践

[ɒv; əv][bæd][men] :

of	bad	men	:
的	坏的	男人	:

而且他们对世事还太过无知，以至于无法警惕坏人的伎俩：

[ðæt] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ; [ˌɪmə'rælәti] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] ;

that	irreligion	and	;	immorality	are	necessarily	connected	;
那	无神论	和	;	不道德	是	一定	连接	;

无宗教信仰和不道德行为必然相关；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəgeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mælɪs] [tuː] ['vɪrələnt]

and	that	the	propagators	of	infidelity	are	actuated	by	a	malice	too	virulent
和	那	这	繁殖者	的	不忠	是	驱动	经过	一个	恶意	也	剧毒的

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [mɪə(r)] ['hjuːmən] ['pæʃ(ə)n] ,

to	be	attributed	to	mere	human	passion	,
到	是	归因于	到	仅仅	人类	热情	,

而且，那些散播不忠行为的人，其动机是出于一种过于恶毒的恶意，这种恶意绝非仅仅是人类的激情所能解释的。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ænd; ənd] ['stɪmjələs] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ,

and	for	which	a	motive	and	stimulus	would	be	in	vain	sought	for	,
和	为了	哪个	一个	动机	和	刺激	会	是	在	徒劳	寻求	为了	,

而要寻找其动机和刺激因素是徒劳的。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstɪgeɪtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

unless	it	be	assigned	to	the	instigators	of	the	great	enemy	of	mankind	,
除非	它	是	分配	到	这	煽动者	的	这	伟大的	敌人	的	人类	,

[ðə; ði] ['devə)l] .

the	Devil	.
这	魔鬼	.

除非它被归咎于人类的大敌——魔鬼的幕后黑手。

[ðə; ði] ['dʒʊəri] [wɪl] [biː; bi] ['kʌndʒə, 'kɔn-] , [æz; əz] [ðeɪ] ['vælјuː] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] ['mɒrəlz] ,

The	jury	will	be	conjured	,	as	they	value	the	preservation	of	good	morals	,
这	陪审团	将要	是	召唤	,	作为	他们	价值	这	保存	的	好的	德	,

陪审团将由人民召集，因为他们重视维护良好的道德风尚。

[ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [bəuθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['welfeə(r)] ,

the	peace	and	good	order	of	society	,	both	individual	and	public	welfare	,
这	和平	和	好的	命令	的	社会	,	两个都	个人	和	民众	福利	,

社会和平与秩序，包括个人和公共福祉，

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sʌbdʒɪkts] [bəuθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] ,

the	happiness	of	their	fellow	-	subjects	both	in	this	world	and	in	a	future	life	,
这	幸福	的	他们的	同伴	-	主题	两个都	在	这	世界	和	在	一个	未来	生活	,

他们同胞在今世和来世的幸福，

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['prəʊgres] ,

to	arrest	the	fatal	poison	in	its	progress	,
到	逮捕	这	致命的	毒	在	它是	进步	,

阻止致命毒药的扩散

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] .

and	give	a	verdict	of	conviction	and	condemnation	against	the	accused	.
和	给	一个	判决	的	定罪	和	谴责	反对	这	被告	.

对被告作出有罪判决和谴责判决。

[bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['ʃaɪnɪŋ] ['pɪntʃˌbek] ['kaʊntər]

But	,	Mr	.	Attorney	General	,	you	would	not	take	shining	pinchbeck	counters
但	,	先生	.	律师	一般的	,	你	会	不是	拿	灼灼	平奇贝克	计数器

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɔvrinz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fiː] ,

instead	of	sovereigns	for	a	fee	,
反而	的	君主	为了	一个	费用	,

但是，司法部长先生，您不会为了钱而接受闪闪发光的仿制硬币而不是金币吧?

[wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði]

with	as	little	close	examination	as	you	will	wish	the	jury	to	admit	the
和	作为	小的	关闭	考试	作为	你	将要	希望	这	陪审团	到	承认	这

[weɪt] [ænd; ənd] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,

weight	and	validity	of	your	arguments	,
重量	和	有效性	的	你的	论点	,

只需稍加仔细审查，陪审团就能认可你论点的分量和有效性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɜːʃnz] .

and	the	accuracy	of	your	assertions	.
和	这	准确性	的	你的	断言	.

以及你的说法是否准确。

[ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [neɪm] [ə'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɒ'stensəb(ə)l] ['muːvəz] [ɒv; əv]

The	imposing	name	assumed	by	the	Society	who	are	the	ostensible	movers	of
这	气势磅礴	姓名	假定	经过	这	社会	WHO	是	这	表面上的	搬家公司	的

[ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

the	prosecution	,
这	起诉	,

该协会（表面上是提起诉讼的机构）所使用的这个听起来颇具威严的名称，

[maɪt] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] , [siːm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

might	,	at	the	first	glance	,	seem	sufficient	to	carry	all	before	it	,
可能	,	在	这	第一的	瞥一眼	,	似乎	充足的	到	携带	全部	前	它	,

乍一看，似乎足以应对一切挑战，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] .

and	to	dispatch	the	business	at	one	blow	.
和	到	派遣	这	商业	在	一	吹	.

一举拿下这笔生意。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti][də'rekt][ðeə(r)] ['efəts] , [ə'genst] [bʌt; bət][vaɪs] ?

For	what	could	such	a	Society	direct	their	efforts	,	against	but	vice	?
为了	什么	可以	这样的	一个	社会	直接的	他们的	努力	,	反对	但	副	?

这样的社团除了打击罪恶之外，还能将努力指向什么呢?

[haʊ'evə(r)] , [men][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]['taɪtlz] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [gɪv]

However	,	men	are	not	to	be	judged	of	by	the	titles	they	choose	to	give
然而	,	男人	是	不是	到	是	评判	的	经过	这	标题	他们	选择	到	给

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

to	themselves	,
到	他们自己	,

然而，我们不应以男人给自己取的头衔来评判他们。

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['skruːtəni] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kən'dʌkt] .

without	some	scrutiny	being	made	into	their	conduct	.
没有	一些	审查	存在	制成	进入	他们的	执行	.

他们的行为没有受到任何审查。

[ðɪs] [self] [staɪld] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][vaɪs] ,

This	self	styled	Society	for	the	Suppression	of	Vice	,
这	自己	风格	社会	为了	这	抑制	的	副	,

这个自称为"禁止不良行为协会"的组织，

[ɪg'zɪbɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði][fəʊz][tuː; tə] [friː] [ɪn'kwaɪəri] ,

exhibit	themselves	to	us	as	the	foes	to	free	inquiry	,
展览	他们自己	到	我们	作为	这	敌人	到	自由的	询问	,

他们向我们展示的是自由探索的敌人，

[ænd; ənd]['staɪflɪŋ][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwestʃən] .

and	stifling	the	arguments	on	one	side	of	a	question	.
和	令人窒息	这	论点	在	一	边	的	一个	问题	.

压制某一方的论点。

[ɪn] [veɪn] [wɪl] [ðeɪ] [ɪk'skjuːs] [ðəm'selvz] [æz; əz] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

In	vain	will	they	excuse	themselves	as	preventing	the	poisonous	effects	of
在	徒劳	将要	他们	原谅	他们自己	作为	预防	这	有毒	效果	的

['riːzənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] ;

reasonings	on	the	wrong	side	;
理由	在	这	错误的	边	;

他们妄图以阻止错误推理的有害影响为由为自己辩解，但这毫无意义；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] [wɪtʃ] [saɪd][ɪz] [rɒŋ] [ɪz][ə; eɪ][pɛˈtɪʃi,oʊ][prəˈpɒzɪtaɪ] ,

for	to	decide	in	that	way	which	side	is	wrong	is	a	petitio	propositi	,
为了	到	决定	在	那	方式	哪个	边	是	错误的	是	一个	请愿书	提案	,

以这种方式决定哪一方是错误的，是一种请求推定（petitio propositi）。

[ə; eɪ] [ˈbegɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] .

a	begging	of	the	question	.
一个	乞讨	的	这	问题	.

这是循环论证。

[ˈriːəl] [truːθ] [ɪz] [best] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [friː] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɑːgjʊm(ə)nts][ɒn][bəuθ][saɪdz]

Real	truth	is	best	established	by	the	free	production	of	the	arguments	on	both	sides
真实的	真相	是	最好的	已确立的	经过	这	自由的	生产	的	这	论点	在	两个都	侧面

;

;

;

真正的真理最好是通过双方自由地提出论点来确立的；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌðeəˈbaɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌʌnˈfeənəs] [ɪz][ˌɑːr ˈiː] [muːvd] .

for	thereby	suspicion	of	unfairness	is	re	moved	.
为了	从而	怀疑	的	不公平	是	关于	已搬	.

这样一来，对不公平的怀疑就消除了。

[səʊ] [ˈmeni] [əbˈsəːdəti] [əˈtend] [əˈpɒn][ˈerə(r)][ænd; ənd] [ˈfɔːlshʊd] , [ðæt] [truːθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri]

So	many	absurdities	attend	upon	error	and	falsehood	,	that	truth	has	a	very
所以	许多	荒谬之处	出席	之上	错误	和	谬误	,	那	真相	有	一个	非常

[prɪˈpɒndəreɪtɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,

preponderating	advantage	against	them	,
占优势	优势	反对	他们	,

谬误和谎言伴随着如此多的荒谬之处，以至于真理在对抗它们时具有压倒性的优势。

[weə(r)] [ɪnˈkwaɪəri][ɪz] [left] [friː] .

where	enquiry	is	left	free	.
在哪里	询问	是	左边	自由的	.

询问完全免费。

[ðə; ðɪ][ˈɑːgjʊm(ə)nts] [ðen] [əˈdjuːs] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ,

The	arguments	then	adduced	on	the	wrong	side	of	a	question	,
这	论点	然后	已提出	在	这	错误的	边	的	一个	问题	,

然后，这些论点被错误地置于问题的正反两方。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ˈnɒkʃəs] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs] [æz; əz][ˌdɪsɪnˈdʒenjuəs] [men] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪnˈsɪnjueɪt] .

are	not	so	noxious	and	poisonous	as	disingenuous	men	wish	to	insinuate	.
是	不是	所以	有害的	和	有毒	作为	虚伪的	男人	希望	到	暗示	.

并不像那些虚伪的人所暗示的那样有害和危险。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [əbˈhɔː] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɑːgjumənt] , [frɒm; frəm] [ðæt]

The	truth	abhors	to	be	indebted	to	suppression	of	argument	,	from	that
这	真相	厌恶	到	是	负债累累	到	抑制	的	争论	,	从	那

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)][kæn; kən] [dɪˈraɪv] [ədˈvɑːntɪdʒ] ;

it	never	can	derive	advantage	;
它	绝不	能	派生	优势	;

真理厌恶依靠压制论证，因为它永远无法从中获益；

[ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] .

therefore	it	is	only	resorted	to	by	the	party	who	are	in	the	wrong	.
所以	它	是	仅有的	复原	到	经过	这	派对	WHO	是	在	这	错误的	.

因此，只有犯错的一方才会诉诸这种手段。

[ðɪs] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [səˈpres] [ˈɑːgjumənt] [ɪmˈplaɪz] [ˌdɪsɪnˈdʒɛnjuəsnəs] ,

This	endeavour	to	suppress	argument	implies	disingenuousness	,
这	努力	到	压制	争论	暗示	虚伪	,

这种压制争论的做法暗示着虚伪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst] [nemd] ['kwɒləti][ɪz]['ɔːlweɪz][æt; ət]['veəriəns] [wɪð] ['riːəl] [truːθ] .

and	this	last	named	quality	is	always	at	variance	with	real	truth	.
和	这	最后的	命名	质量	是	总是	在	方差	和	真实的	真相	.

而最后提到的这种品质总是与事实不符。

['erə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪnd] , [bʌt; bət] [ˌdɪsɪn'dʒɛnjuəsnəs] ['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] ; [ænd; ənd] ,

Error	may	be	designed	,	but	disingenuousness	never	can	be	;	and	,
错误	可能	是	设计	,	但	虚伪	绝不	能	是	;	和	,

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['vaɪələns] ,

therefore	,	when	accompanied	with	violence	,
所以	,	什么时候	伴随	和	暴力	,

错误可能是人为设计的，但虚伪绝非如此；因此，当虚伪伴随暴力时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]['krɪmɪn(ə)l] .

it	is	always	criminal	.
它	是	总是	刑事	.

这始终是犯罪行为。

- , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-] , ['kænɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv]

Disinenuousness	,	as	far	as	it	extends	,	cannot	consist	with	the	love
-	,	作为	远的	作为	它	扩展	,	不能	由	和	这	爱

[ɒv; əv] [truːθ] , [bʌt; bət]['erə(r)] [meɪ] .

of	truth	,	but	error	may	.
的	真相	,	但	错误	可能	.

虚伪，就其范围而言，与热爱真理不可能相容，但错误却可以。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl]['riːəl][mə'rælətɪ] ,

Now	as	the	love	of	truth	is	the	basis	of	all	real	morality	,
现在	作为	这	爱	的	真相	是	这	基础	的	全部真实的		道德	,

既然热爱真理是所有真正道德的基础，

[ðɪs] [ˌdɪsɪn'dʒenjuəs] [self] - [staɪld] [sə'saɪətɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] , [ɑː(r); ə(r)] ,

this	disingenuous	self	-	styled	Society	for	the	Suppression	of	Vice	,	are	,
这	虚伪的	自己	-	风格	社会	为了	这	抑制	的	副	,	是	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

因此，这个虚伪的、自封的"禁止恶习协会"是：

[dɪ'tektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sə'saɪətɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .

detected	to	be	a	Society	for	the	Suppression	of	Virtue	.
检测到	到	是	一个	社会	为了	这	抑制	的	美德	.

经查明为压制美德协会。

[aɪ] [wɪl] [stɪl] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn][ðə; ði]['biːt(ə)n] , [træk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['priːdisesəz] [ɪn]

I	will	still	suppose	you	to	proceed	in	the	beaten	,	track	of	your	predecessors	in
我	将要	仍然	认为	你	到	继续	在	这	被打败	,	追踪	的	你的	前任	在

['ɒfɪs] ,

office	,
办公室	,

我仍然认为你会沿着前任们走过的路继续前进。

[ænd; ənd] [ə'mɪtɪŋ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌteknɪ'kæləti] ['sɪksθ][et]['ɑːrmɪs] , [ɒn] [wɪtʃ] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,

and	omitting	to	reply	to	the	technicality	vi	et	armis	,	on	which	,	I	imagine	,
和	省略	到	回复	到	这	技术性	六	等	武器	,	在	哪个	,	我	想象	,

并且没有回应"vi et armis"这一技术性问题，我想，

[juː; jʊ] [leɪ] [nəʊ] [stres] , [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
you **lay** **no** **stress** **,** **I** **take** **the** **liberty** **to** **question** **the** **propriety** **of** **the**
你 躺 不 压力 , 我 拿 这 自由 到 问题 这 礼 的 这
[ə'kʌstəmd] [freɪz] ,
accustomed **phrase** **,**
习惯 短语 ,

你没有感到压力，但我冒昧地质疑一下这句常用语的恰当性。

" [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **not** **having** **the** **fear** **of** **God** **before** **his** **eyes** **.**
" 不是 拥有 这 害怕 的 上帝 前 他的 眼睛 .

“眼中没有敬畏上帝之心。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] , ['mɪstə(r)] . [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ,
" **You** **will** **admit** **,** **Mr** **.** **Attorney** **-** **General** **,**
" 你 将要 承认 , 先生 . 律师 - 一般的 ,

“你会承认的，总检察长先生，

[ðæt] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ðə; ði] [greɪt] [siːl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [dɪ'sepʃn] ,
that **to** **forge** **the** **Great** **Seal** **of** **England** **would** **be** **a** **criminal** **deception** **,**
那 到 锻造 这 伟大的 海豹 的 英格兰 会 是 一个 刑事 欺骗 ,

伪造英格兰国玺是一种犯罪欺诈行为。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔːdʒd] [ɔː(r)] [nɒt] ,
and **also** **,** **that** **to** **examine** **whether** **it** **was** **forged** **or** **not** **,**
和 还 , 那 到 检查 无论 它 曾是 锻造 或者 不是 ,

此外，还要检验它是否是伪造的。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [steɪt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [fɔːdʒd] , [wʊd] [biː; bi]
or **to** **state** **reasons** **for** **believing** **it** **to** **have** **been** **forged** **,** **would** **be**
或者 到 状态 原因 为了 相信 它 到 有 到过 锻造 , 会 是
[ə'laʊəbl] .
allowable **.**
允许的 .

或者说明认为它是伪造的理由，也是允许的。

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [wʌn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Now **,** **as** **the** **authority** **of** **the** **Creator** **is** **a** **higher** **one** **than** **the** **British**
现在 , 作为 这 权威 的 这 创作者 是 一个 更高 一 比 这 英国
['gʌvənmənt] ,
Government **,**
政府 ,

既然造物主的权威高于英国政府，

[səʊ] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪm'pɒstʃə(r)]
so **to** **forge** **a** **revelation** **from** **him** **would** **be** **a** **more** **criminal** **imposture**
所以 到 锻造 一个 启示 从 他 会 是 一个 更多的 刑事 骗局
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wʌn] ;
than **the** **former** **one** **;**
比 这 以前的 一 ;

因此，伪造他的启示比之前的欺骗行为更加罪恶；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['skruːtəni] ['ɪntuː] [ɪts] [truːθ] [ɔː(r)] ['fɔːlshʊd] ,
and **a** **rigid** **examination** **and** **scrutiny** **into** **its** **truth** **or** **falsehood** **,**
和 一个 死板的 考试 和 审查 进入 它是 真相 或者 谬误 ,

并对其进行严格的审查和核实，以辨别其真伪。

[ænd; ənd][ɔ:l] [daut] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] [ɪk'sepʃnz] [ə'genst] [ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

and	all	doubts	and	rational	exceptions	against	a	supposed	revelation	,
和	全部	疑虑	和	合理的	例外情况	反对	一个	据称	启示	,

[wʊd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['ɪnəs(ə)nt] ,

would	always	be	innocent	,
会	总是	是	清白的	,

所有对所谓启示的怀疑和理性异议，都将是无辜的。

[ænd; ənd] [mait] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi]['lɔ:dəb(ə)l] .

and	might	sometimes	be	laudable	.
和	可能	有时	是	值得称赞	.

有时可能值得称赞。

['ðeəfɔ:(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[æz; əz] [peɪnz] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [ɪz][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	Paine's	Age	of	Reason	is	an	objection	against	the	truth	of	the
作为	潘恩的	年龄	的	原因	是	一个	异议	反对	这	真相	的	这

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [revl'eʃən] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd]['dʒi:zəs] ,

supposed	revelations	of	Moses	and	Jesus	,
据称	启示	的	摩西	和	耶稣	,

因为潘恩的《理性时代》是对摩西和耶稣所谓启示的真实性的质疑，

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ɑ:(r)] . [kɑ:r'laɪl][ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , [æt; ət] [li:st] ,

the	conduct	of	R	.	Carlile	in	publishing	it	must	be	innocent	,	at	least	,
这	执行	的	拉	.	卡莱尔	在	出版	它	必须	是	清白的	,	在	至少	,

至少，R·卡莱尔发表此书的行为必然是无辜的。

[ɪf] [nɒt] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wel] [wɪð] [ə; eɪ]['paɪəs] [ˌvenə'reɪʃn]

if	not	meritorious	,	and	therefore	would	consist	well	with	a	pious	veneration
如果	不是	有功绩的	,	和	所以	会	由	出色地	和	一个	虔诚的	崇敬

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] ;

towards	the	Supreme	Being	;
向	这	最高	存在	;

如果称谓不值得称道，那么它就与对至高无上的神的虔诚敬仰相符；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'vælɪdeɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] .

and	this	invalidates	your	assertion	.
和	这	无效	你的	断言	.

这便否定了你的说法。

" [wɪtʃ] ['laɪb(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

"	Which	libel	had	been	condemned	by	the	legislature	.
"	哪个	诽谤	有	到过	谴责	经过	这	立法机关	.

“哪项诽谤已被立法机关谴责？”

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['fæləb(ə)l][men] ,

"	But	as	the	legislature	is	composed	of	fallible	men	,
"	但	作为	这	立法机关	是	由	的	易犯错的	男人	,

“但由于立法机构是由会犯错的人组成的，

[ðeə(r)] ['sæŋkʃn] [dʌz] [nɒt] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [və'lɪdəti] [ɒv; əv]['dʒi:zəsɪz] [prɪ'tenʃən] ;

their	sanction	does	not	prove	the	truth	and	validity	of	Jesus's	pretensions	;
他们的	制裁	做	不是	证明	这	真相	和	有效性	的	耶稣的	虚荣心	;

他们的认可并不能证明耶稣所言属实；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn] ['sæŋkʃnɪŋ] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [mait] [bi:; bi]

and	as	the	conduct	of	the	legislature	in	sanctioning	this	revelation	might	be
和	作为	这	执行	的	这	立法机关	在	制裁	这	启示	可能	是

[daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['moʊtɪvz] ,

directed	and	influenced	by	political	motives	,
指导	和	影响	经过	政治的	动机	,

鉴于立法机关批准这一披露的行为可能受到政治动机的指导和影响，

[ðeə(r)] ['sæŋkʃn] [ɪz][æn; ən]['ɑ:gjumənt]['rɑ:ðə(r)] [ə'genst] [ðæn; ðən][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ɪts] [tru:θ] .

their	sanction	is	an	argument	rather	against	than	in	favour	of	its	truth	.
他们的	制裁	是	一个	争论	相当	反对	比	在	偏爱	的	它是	真相	.

他们的认可与其说是支持不如说是反对其真实性的论据。

" [ænd; ənd] [bɜ:nt] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['hæŋmən] .

"	And	burnt	by	the	common	hangman	.
"	和	烧焦的	经过	这	常见的	刽子手	.

“然后被普通的刽子手烧死。”

" [dʒi:n]['dʒeɪkwɪz] ['ru:səu] [sez] , [ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst] ['evri] ['ri:znəbl] [mæn] , [bru:lɝ] [ən]

"	Jean	Jaques	Rousseau	says	,	and	so	must	every	reasonable	man	,	Bruler	un
"	让	雅克	卢梭	说道	,	和	所以	必须	每一个	合理的	男人	,	布鲁勒	联合国

['li:vrə] [-] [pɑ:z][waɪ] - ,

livre	n'est	pas	y	repondre	,
利弗	巢	帕斯	是	-	,

“让·雅克·卢梭说，每个理性的人都必须如此，Bruler un livre n'est pa y repondre，

" ['bɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][nɒt] ['ɑ:nsərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	Burning	a	book	is	not	answering	it	.	"
"	燃烧	一个	书	是	不是	回答	它	.	"

“烧书并不能解决问题。”

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪb(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə][ɪn'dju:s][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ɒv; əv]

"	The	wicked	tendency	of	this	libel	was	to	induce	a	general	disbelief	of
"	这	邪恶	趋势	的	这	诽谤	曾是	到	诱导	一个	一般的	怀疑	的

[jɔ:(r); jə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][məʊst]['həʊli][rɪ'lɪdʒən] .

your	and	their	most	holy	religion	.
你的	和	他们的	最多	圣	宗教	.

“这种诽谤的邪恶目的是使人们普遍不相信你和他们最神圣的宗教。”

" [ðə; ði] [tru:θ] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [æsə'teind] [baɪ] ['li:vɪŋ] [ɪn'kwaɪəri] [fri:] , [ðæt] ['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɒn]

"	The	truth	can	only	be	ascertained	by	leaving	inquiry	free	,	that	arguments	on
"	这	真相	能	仅有的	是	已确定	经过	离开	询问	自由的	,	那	论点	在

[bəuθ] ,

both	,
两个都	,

只有让调查自由进行，才能查明真相，双方的争论都应被搁置。

[saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] ,

sides	of	a	question	may	be	brought	forward	,
侧面	的	一个	问题	可能	是	带来	向前	,

可以提出问题的各个方面，

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [laɪz] .

in	order	that	it	may	be	seen	on	which	side	the	preponderance	lies	.
在	命令	那	它	可能	是	已见	在	哪个	边	这	优势	谎言	.

以便看出哪一方占优势。

['ðeəfɔ:(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wʊd] [həʊld] [gʊd] [ə'genst] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ]
the **same** **objection** **would** **hold** **good** **against** **producing** **the** **arguments** **on** **the** **wrong**
这 相同的 异议 会 抓住 好的 反对 生产 这 论点 在 这 错误的
[saɪd][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)]['kwestʃən] ,
side **of** **any** **other** **question** **,**
边 的 任何 其他 问题 ,

同样的反对意见也适用于提出其他任何问题的错误论点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es] [naʊ] ; [ðɪs] [wʊd] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [tru:θ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
as **well** **as** **this** **before** **us** **now** **;** **this** **would** **militate** **against** **truth** **in** **general** **,**
作为 出色地 作为 这 前 我们 现在 ; 这 会 军事 反对 真相 在 一般的 ,

以及我们现在面临的这个问题；这总体上不利于真理的实现。

[ænd; ənd][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [əb'sɜ:d] .
and **is** **,** **of** **course** **,** **absurd** **.**
和 是 , 的 课程 , 荒诞 .

这当然是荒谬的。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[æz; əz][ðə; ði]['deɪɪst; 'di:ɪst][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)][tu:; tə]['ɑ:gju:] [wɪð] ['dʒi:zəsɪz] ['fɑ:loʊərz] [ə'pɒn]
as **the** **Deists** **have** **made** **the** **offer** **to** **argue** **with** **Jesus's** **followers** **upon**
作为 这 自然神论者 有 制成 这 提供 到 争论 和 耶稣的 追随者 之上
[ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:(r)] ['fɔ:lshʊd] [ɒv; əv]['dʒi:zəsɪz] [prɪ'tenʃən] [ə'pɒn][feə(r)][ænd; ənd]['i:kwəl] [tɜ:mz] ,
the **truth** **or** **falsehood** **of** **Jesus's** **pretensions** **upon** **fair** **and** **equal** **terms** **,**
这 真相 或者 谬误 的 耶稣的 虚荣心 之上 公平的 和 平等的 条款 ,

既然自然神论者已经提出愿意在公平公正的条件下与耶稣的追随者们就耶稣的言论的真伪进行辩论，

[wɪtʃ] ['ɒfə(r)]['dʒi:zəsɪz] ['fɑ:loʊərz] [hæv; həv] [θɔ:t] ['prɒpə(r)][tu:; tə][dɪ'vaɪn] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
which **offer** **Jesus's** **followers** **have** **thought** **proper** **to** **divine** **,** **therefore** **,**
哪个 提供 耶稣的 追随者 有 想法 恰当的 到 神圣的 , 所以 ,

因此，耶稣的追随者们认为这些提议是适合神圣的。

[tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ˌpju:dʒɪ'lɪstɪk]['kɔmbæt, kəm'bæt] ,
to **use** **a** **figure** **borrowed** **from** **pugilistic** **combats** **,**
到 使用 一个 数字 借来的 从 拳击手 战斗 ,

借用拳击比赛中的形象，

[ðə; ði]['deɪɪst; 'di:ɪst] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][kleɪm][ðə; ði] ['vɪktəri] .
the **Deists** **throw** **up** **the** **hat** **and** **claim** **the** **victory** **.**
这 自然神论者 扔 向上 这 帽子 和 宣称 这 胜利 .

自然神论者们抛下帽子，宣布胜利。

" [ðæt] [pjʊə(r)] , [pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ] ['emәneit] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" **That** **pure** **,** **pacific** **,** **and** **benevolent** **system** **,** **which** **having** **emanated** **from** **the**
" 那 纯的 , 太平洋 , 和 仁慈 系统 , 哪个 拥有 散发 从 这
['deɪəti; 'di:əti] .
Deity **.**
神 .

"那纯洁、和平、仁慈的体系，源自神灵。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪɪst; 'di:ɪst]['ɒfə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] ['ɑ:gjʊm(ə)nts][tu:; tə] [ˌdɪs'pru:v] [ðə; ði]['pjʊərəti] ,
" **But** **the** **Deists** **offer** **to** **bring** **arguments** **to** **disprove** **the** **purity** **,**
" 但 这 自然神论者 提供 到 带来 论点 到 反驳 这 纯度 ,
['pi:səblnɪs] , [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ɒv; əv]['dʒi:zəsɪz] ['sɪstəm] ,
peaceableness **,** **and** **benevolence** **of** **Jesus's** **system** **,**
和平 , 和 仁 的 耶稣的 系统 ,

"但是自然神论者却提出论据来反驳耶稣教义的纯洁性、和平性和仁慈性。"

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [lɔːz]

and	likewise	its	origin	from	the	Supreme	Being	;	and	your	laws
和	同样地	它是	起源	从	这	最高	存在	;	和	你的	法律

['hɪndə(r)] [ðəʊz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][frɒm; frəm] [ə'piərɪŋ] .

hinder	those	arguments	from	appearing	.
阻碍	那些	论点	从	出现	.

同样，它的起源也来自至高无上的存在；而你们的法律却阻碍了这些论点的出现。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [tuː; tə] [sə'pres] [ɪz] [kən'siːlmənt] .

Now	,	this	endeavour	of	yours	to	suppress	is	concealment	.
现在	,	这	努力	的	你的	到	压制	是	隐蔽	.

现在，你这种压制行为就是隐瞒。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [wɒt] [kʊd; kəd][juː; jʊ]

And	if	there	is	nothing	criminal	in	this	system	of	Jesus	,	what	could	you
和	如果	那里	是	没有什么	刑事	在	这	系统	的	耶稣	,	什么	可以	你

[hæv; həv][tuː; tə] [kən'siːl] ?

have	to	conceal	?
有	到	隐藏	?

如果耶稣的这套体系中没有任何犯罪行为，你又有什么可隐瞒的呢?

[ðə; ði]['deɪɪst; 'diːɪst][duː; də][nɒt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'siːl] ['eni] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['haɪdɪŋ] ,

The	Deists	do	not	endeavour	to	conceal	any	thing	,	it	is	the	hiding	,
这	自然神论者	做	不是	努力	到	隐藏	任何	事物	,	它	是	这	隐藏	,

自然神论者并不试图隐瞒任何事情，他们所隐瞒的是.....

['hʌʃɪŋ] , [kən'siːlɪŋ] ['pɑːti] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gɪlti] ; [weə(r)] [mə'rælətɪ][ɪz] [kən'sɜːnd]

hushing	,	concealing	party	which	are	the	guilty	;	where	morality	is	concerned
嘘	,	隐藏	派对	哪个	是	这	有罪的	;	在哪里	道德	是	担心的

[kən'siːlmənt] [ɪm'plaɪz] [gɪlt] .

concealment	implies	guilt	.
隐蔽	暗示	有罪	.

掩盖真相，隐瞒有罪之人；就道德而言，隐瞒意味着有罪。

[ɪf] [ðə; ði]['deɪɪst; 'diːɪst]['ventʃə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [ˌdemən'streɪʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] ['gɔspəlz]

If	the	Deists	venture	to	bring	forward	demonstrations	from	the	four	Gospels
如果	这	自然神论者	风险投资	到	带来	向前	示威游行	从	这	四	福音书

[ə'genst] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,

against	the	personal	moral	character	of	Jesus	,
反对	这	个人的	道德	特点	的	耶稣	,

如果自然神论者胆敢引用四福音书中的内容来反驳耶稣的个人道德品格，

[juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['blæsfəmi] .

you	call	that	blasphemy	.
你	称呼	那	亵渎神明	.

你管这叫亵渎神明。

[bʌt; bət] [ˌrekə'lekt] ,

But	recollect	,
但	追忆	,

但请记住，

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['deɪɪst; 'diːɪst] [meɪk] [juː; jʊ][ðə; ði]['ɒfə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mɒrəl]['kærəktə(r)]

that	when	the	Deists	make	you	the	offer	to	discuss	the	moral	character
那	什么时候	这	自然神论者	制作	你	这	提供	到	讨论	这	道德	特点

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ə'pɒn]

and	the	pretensions	of	Jesus	to	a	mission	from	the	Almighty	upon
和	这	虚荣心	的	耶稣	到	一个	使命	从	这	全能者	之上

['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd][feə(r)] [tɜːmz] ,

honourable	and	fair	terms	,
光荣的	和	公平的	条款	,

当自然神论者提出以体面和公平的条件与你讨论耶稣的道德品格以及他自称受全能者委派的使命时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðɪs] ['ekwɪtəb(ə)l][prə'pəʊz(ə)l] , [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['blæsfəmi]

and	you	choose	to	decline	this	equitable	proposal	,	the	charge	of	blasphemy
和	你	选择	到	衰退	这	公平	提议	,	这	收费	的	亵渎神明

[fɔːls] [ə'pɒn] [jɔː'selvz] ;

falls	upon	yourselves	;
瀑布	之上	你们自己	;

如果你们选择拒绝这项公平的提议，那么亵渎神明的罪名就落在你们自己身上；

[jɔː(r); jə(r)] ['sniːkɪŋ] [ɪ'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [kən'siːlmənt] [kɔːz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] [tuː; tə]

your	sneaking	evasion	and	concealment	cause	the	charge	of	blasphemy	to
你的	鬼鬼祟祟	逃避	和	隐蔽	原因	这	收费	的	亵渎神明	到

[biː; bi] [brɔːt] [həʊm] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

be	brought	home	against	you	,
是	带来	家	反对	你	,

你偷偷摸摸的逃避和隐瞒行为，导致你被控犯有亵渎罪。

[ænd; ənd][juː; jʊ][stænd] [kən'vɪktɪd] [jɔː'selvz] [æz; əz][ðə; ði] [blæs'fiːmə(r)] .

and	you	stand	convicted	yourselves	as	the	blasphemers	.
和	你	站立	已定罪	你们自己	作为	这	亵渎者	.

而你们自己也被判犯有亵渎罪。

" [ɪz][tuː; tə][ɪts][ədˈhiərənt][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmfət] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

"	Is	to	its	adherents	the	basis	of	their	comforts	in	this	life	.
"	是	到	它是	信徒	这	基础	的	他们的	舒适	在	这	生活	.

“对于它的信徒来说，它是他们今生舒适生活的基础。”

" [əb'zɜːv] , [ðæt] [ðəʊz] ['veri] [men] [huː] [leɪ] ['hevi] [tæk'seɪʃn] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ,

"	Observe	,	that	those	very	men	who	lay	heavy	taxation	upon	this	country	,	and	,
"	观察	,	那	那些	非常	男人	WHO	躺	重的	税收	之上	这	国家	,	和	,

“请注意，正是那些对这个国家征收重税的人，以及……”

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]['peɪgən][taɪmz] , [ɪn'teɪl] [ðəʊz] ['tæksɪz][ə'pɒn] [ˌʌn'bɔːn] ['tʃɪldrən] ,

what	was	unknown	to	Pagan	times	,	entail	those	taxes	upon	unborn	children	,
什么	曾是	未知	到	异教徒	时代	,	包含	那些	税收	之上	未出生的	孩子们	,

异教时代所不了解的，竟然包括对未出生的孩子征税。

[ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['zeləs] [ə'sɜːrtərz] [ɒv; əv]['dʒiːzəsɪz] [prɪ'tenʃən] ,

those	men	are	among	the	most	zealous	asserters	of	Jesus's	pretensions	,
那些	男人	是	之中	这	最多	热心	断言者	的	耶稣的	虚荣心	,

这些人是耶稣自称拥有神职的最狂热的拥护者之一。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] ['dʒiːzəsɪz] [priːsts] [æz; əz]['dɪlɪdʒənt] ['ædvəkeɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	employ	Jesus's	priests	as	diligent	advocates	for	the	imposition	of
和	采用	耶稣的	神父	作为	勤奋	倡导者	为了	这	征收	的

['pʌblɪk] ['bəːdən] [ɒn][ðə; ði][lænd] ,

public	burdens	on	the	land	,
民众	负担	在	这	土地	,

并雇用耶稣的祭司们积极倡导对土地施加公共负担，

[ænd; ənd] ['sʌndri] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .

and	sundry	abuses	.
和	杂项	滥用	.

以及其他各种滥用行为。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]

So	that	the	bulk	of	the	people	of	this	country	are	not	much	indebted	to
所以	那	这	大部分	的	这	人们	的	这	国家	是	不是	很多	负债累累	到

['dʒiːzəsɪz] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['tempərəl] ['kʌmfət] .

Jesus's	system	for	temporal	comforts	.
耶稣的	系统	为了	颞	舒适	.

因此，这个国家的大多数人民并不十分依赖耶稣的制度来获得世俗的舒适。

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [di'praiv] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['meni] ['kʌmfət] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['nesəsəriz] [ɪn]

Nay	,	it	rather	deprives	them	of	many	comforts	,	and	even	necessaries	in
不	,	它	相当	剥夺	他们	的	许多	舒适	,	和	甚至	必需品	在

[ðɪs] [laɪf] .

this	life	.
这	生活	.

不，这反而剥夺了他们生活中许多舒适甚至必需品。

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [men][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] ['ɒfɪs] , [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [trʌst] ,

We	have	such	men	at	present	in	office	,	of	greatest	power	and	trust	,
我们	有	这样的	男人	在	展示	在	办公室	,	的	最	力量	和	相信	,

我们目前在位的正是这样一些拥有最大权力和信任的人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]['pætrənaɪz][nəʊ]

who	are	of	such	principles	that	they	would	countenance	and	patronize	no
WHO	是	的	这样的	原则	那	他们	会	面容	和	惠顾	不

[rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət] [wɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,

religion	but	what	suited	their	purpose	,
宗教	但	什么	适合	他们的	目的	,

他们的原则是，除了符合自身利益的宗教之外，他们不会支持或拥护任何宗教。

[ænd; ənd][prə'məʊtɪd][ðeə(r)] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ə'presɪv] ['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] .

and	promoted	their	tyranny	and	oppressive	objects	and	designs	.
和	推广	他们的	暴政	和	压迫性的	对象	和	设计	.

并宣扬他们的暴政和压迫性物品及设计。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [siː] [wɒt] ['dʒiːzəsɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][baɪ][ɪts]['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][ðem; ðəm][səʊ] [wel] .

Therefore	,	we	may	see	what	Jesus's	religion	is	by	its	suiting	them	so	well	.
所以	,	我们	可能	看	什么	耶稣的	宗教	是	经过	它是	适合	他们	所以	出色地	.

因此，我们可以通过耶稣的宗教如此适合他们来了解他的宗教是什么。

" [ðeə(r)] ['spləs] [ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] .

"	Their	solace	in	the	hours	of	affliction	,	sickness	,	and	death	.
"	他们的	慰藉	在	这	小时	的	痛苦	,	疾病	,	和	死亡	.

在苦难、疾病和死亡的时刻，他们得到慰藉。

" ['dʒiːzəsɪz] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)]['piːp(ə)l]

"	Jesus's	religion	has	caused	the	affliction	and	death	of	far	more	people
"	耶稣的	宗教	有	导致	这	痛苦	和	死亡	的	远的	更多的	人们

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɔlɪst] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .

than	it	has	solaced	on	such	occasions	.
比	它	有	太阳能	在	这样的	场合	.

"耶稣的宗教给许多人带来了痛苦和死亡，远比它在这些场合给予人们安慰的要多得多。"

" [ðeə(r)]['mɒrəl][ɪn'strʌktə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

"	Their	moral	instructor	in	this	world	.
"	他们的	道德	讲师	在	这	世界	.

"他们在这个世界上的道德导师。"

" [ðə; ði]['riːəl]['mɒrəl] ['tendənsi] [ɒv; əv]['dʒiːzəsɪz] ['sɪstəm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [æt; ət] ['ɪʃuː]

"	The	real	moral	tendency	of	Jesus's	system	is	one	of	the	points	at	issue
"	这	真实的	道德	趋势	的	耶稣的	系统	是	一	的	这	积分	在	问题

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪɪst; 'diːɪst] ;

between	his	followers	and	the	Deists	;
之间	他的	追随者	和	这	自然神论者	;

"耶稣体系的真正道德倾向是他的追随者和自然神论者之间争论的焦点之一；

['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'sju:md] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['feəli] [pru:vd]

therefore	that	position	is	not	to	be	assumed	as	it	has	not	been	fairly	proved
所以	那	位置	是	不是	到	是	假定	作为	它	有	不是	到过	相当	已证实

.

:

·

因此，这种立场不能被采纳，因为它尚未得到充分证明。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['dʒi:zəsɪz] [rɪ'lɪdʒən] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [rɪ'pres] [sʌm; səm][v'aɪsɪz][ɪn][ðə; ði]

The	effect	of	Jesus's	religion	may	have	been	to	repress	some	vices	in	the
这	影响	的	耶稣的	宗教	可能	有	到过	到	抑	一些	恶习	在	这

[wɜ:ld] ,

world	,
世界	,

耶稣的宗教或许起到了抑制世间某些恶习的作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] ['ʌðə(r)z] .

but	it	has	greatly	increased	others	.
但	它	有	非常	增加	其他的	.

但它极大地增加了其他方面。

[wen] [ðə; ði]['peɪgən]['rəʊmənz] [pə'zest] ['brɪt(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [dʒɪn] , ['brændi]

When	the	Pagan	Romans	possessed	Britain	,	there	was	not	as	much	gin	,	brandy
什么时候	这	异教徒	罗马书	拥有	英国	,	那里	曾是	不是	作为	很多	杜松子酒	,	白兰地

,

,

,

当异教罗马人统治不列颠时，杜松子酒和白兰地并不像现在这样多。

[ænd; ənd] ['wɪski] [dræŋk][hɪə(r)][æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [naʊ] .

and	whiskey	drank	here	as	there	is	now	.
和	威士忌酒	喝	这里	作为	那里	是	现在	.

这里和现在一样，人们都喝威士忌。

[neɪ] , [ðə; ði]['peɪgən]['rəʊmənz] [ju:st] [tu:; tə][mɪks]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪn] [məʊst]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] .

Nay	,	the	Pagan	Romans	used	to	mix	water	with	their	wine	most	usually	.
不	,	这	异教徒	罗马书	用过的	到	混合	水	和	他们的	葡萄酒	最多	通常	.

不，异教罗马人通常会在葡萄酒里兑水喝。

[ˌʌn'peɪd][bæŋk][nəʊts][wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

Unpaid	Bank	notes	were	unknown	to	them	;
未付	银行	笔记	是	未知	到	他们	;

他们并不知道未兑现的银行票据；

[ænd; ənd] [ðʌs] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋ]

and	thus	millions	of	inhabitants	were	not	employed	in	circulating	among
和	因此	百万	的	居民	是	不是	受雇	在	循环	之中

[ðəm'selvz] ['fɔ:lshʊd] [ænd; ənd] [frɔ:d] ,

themselves	falsehood	and	fraud	,
他们自己	谬误	和	欺诈罪	,

因此，数百万居民不必再忙于彼此之间散布谎言和欺诈行为。

[wɪtʃ] ['hɒrɪd] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ['rendəz] [ðəʊz] [tu:] [lɑ:st] [kraɪmz] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [vju:] ,

which	horrid	practice	among	us	renders	those	two	last	crimes	familiar	to	the	view	,
哪个	可怕的	实践	之中	我们	渲染	那些	二	最后的	犯罪	熟悉的	到	这	看法	,

我们当中这种可怕的做法使得最后两种罪行为人所熟知。

[ænd; ənd] [ə'beɪts] [ðə; ði] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	abates	the	abhorrence	of	them	.
和	减弱	这	厌恶	的	他们	.

并减轻人们对他们的厌恶。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['pɜ:dʒəri][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nɒt][nɪə(r)][səʊ]['fri:kwənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peɪgən]['rəʊmənz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
perjury was evidently not near so frequent among the Pagan Romans as it is
伪证 曾是 显然 不是 靠近 所以 频繁 之中 这 异教徒 罗马书 作为 它 是
[naʊ] [ðæt] ['dʒi:zəsɪz] ['sɪstəm] [hæz; həz] [prɪ'veɪld] ;
now that Jesus's system has prevailed ;
现在 那 耶稣的 系统 有 最终获胜 ;

显然，在异教罗马人中，伪证现象远没有耶稣的体系盛行后那么普遍；

[ðɪs] [fækt][wi:; wi][kæn; kən] ['klɪəli] [ɪn'fɜ:(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɒv; əv] [gri:k]
this fact we can clearly infer from what remains to us of Greek
这 事实 我们 能 清楚地 推断 从 什么 遗迹 到 我们 的 希腊语
[ænd; ənd]['rəʊmən] ['raɪtər] .
and Roman writers .
和 罗马 作家 .

这一点我们可以从希腊罗马作家留下的著作中清楚地推断出来。

[ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [tæks][ɒn] [ˌʌn'bɔ:n] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] [ðəʊz] ['eɪnʃənts] :
The unnatural tax on unborn children was totally unknown to those ancients :
这 不自然 税 在 未出生的 孩子们 曾是 完全 未知 到 那些 古代人 :

对未出生的孩子征收这种不自然的税，在古代人看来完全是闻所未闻的：

[səʊ] [ðæt] ['dʒi:zəsɪz][mə'rælәti][hæz; həz][nɒt] [dʌn] [ˌju: 'es] [mʌtʃ] [gʊd] .
so that Jesus's morality has not done us much good .
所以 那 耶稣的 道德 有 不是 完毕 我们 很多 好的 .

所以耶稣的道德教诲并没有给我们带来多少好处。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] - [ɒv; əv] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['hæpinəs] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [tu:; tə] [kʌm] .
" And their providitor of everlasting happiness in a world to come .
" 和 他们的 - 的 永恒 幸福 在 一个 世界 到 来 .

“以及他们在来世获得永恒幸福的赐予者。”

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['drɔ:bæks] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪf] [wi:; wi] ['rekən] [ðə; ði]
" There are some drawbacks in this world , at any rate , if we reckon the
" 那里 是 一些 缺点 在 这 世界 , 在 任何 速度 , 如果 我们 估计 这
['sʌnˌdeɪz] ['wi:kli] [glu:m] ,
Sunday's weekly gloom ,
星期天 每周 愁云 ,

“无论如何，这个世界总有一些不足之处，至少如果我们把每周日的阴霾也算在内的话。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪð] [ɒn][ɔ:l]['lændɪd] ['prɒpəti] .
and the tythes on all landed property .
和 这 什一税 在 全部 登陆 财产 .

以及所有土地财产的什一税。

['weðə(r)] [ðɪs] ['fju:tʃə(r)] ['hæpinəs] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [tu:; tə][æt; ət][lɑ:st][ɔ:(r)][nɒt][baɪ]['dʒi:zəsɪz] ['fɑ:loʊərz]
Whether this future happiness be attained to at last or not by Jesus's followers
无论 这 未来 幸福 是 已达到 到 在 最后的 或者 不是 经过 耶稣的 追随者
,
,
,

无论耶稣的追随者最终能否获得这种未来的幸福，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ə; eɪ] ['veri] ['meləŋkəli] [rəʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
it is a long , a very melancholy road , however , that they go to it .
它 是 一个 长的 , 一个 非常 忧郁 路 , 然而 , 那 他们 去 到 它 .

但他们要走的路漫长而又充满悲伤。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [tenθ] ['levid] [ɒn][ɔ:l]['lændɪd] [prə'dju:s] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃɜ:tʃ] [dju:z][ɑ:(r); ə(r)]

And	as	a	tenth	levied	on	all	landed	produce	and	other	church	dues	are
和	作为	一个	第十	征收	在	全部	登陆	生产	和	其他	教会	会费	是

['prɪti] [lɑ:dʒ] ,

pretty	large	,
漂亮的	大的	,

而且，由于对所有土地产出的农产品征收的十分之一税以及其他教会费用都相当高昂，

['peɪmənt] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'si:n] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [nəʊ][mæn]

payment	in	advance	for	an	inheritance	in	an	unseen	country	,	which	no	man
支付	在	进步	为了	一个	遗产	在	一个	看不见	国家	,	哪个	不	男人

['lɪvɪŋ] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] ,

living	has	visited	,
活的	有	到访	,

预付一笔款项，用于继承一个无人涉足的、不为人知的国度的遗产。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə]['hɪndə(r)][ə; eɪ]['skru:təni][ænd; ənd]

it	seems	unreasonable	for	the	law	to	hinder	a	scrutiny	and
它	似乎	不合理	为了	这	法律	到	阻碍	一个	审查	和

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [di:dz] .

examination	into	the	validity	of	the	title	-	deeds	.
考试	进入	这	有效性	的	这	标题	-	契约	.

法律阻碍对产权证有效性的审查和检验，这似乎有失合理性。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][ðə; ði][lænd][ɪz]['reɪtɪd] ['hevɪə] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] ,

Besides	,	as	the	land	is	rated	heavier	than	other	property	,
除了	,	作为	这	土地	是	评级	较重	比	其他	财产	,

此外，由于土地的评级比其他财产更高，

[ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔ:ls] ['veri] [ʌn'i:kwəli] [ɒn][ðə; ði][h'əʊldəz][ɒv; əv] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] ['terə] [ˌɪnkɒg'ni:tə] .

the	payment	falls	very	unequally	on	the	holders	of	shares	in	this	Terra	Incognita	.
这	支付	瀑布	非常	不平等	在	这	持有者	的	分享	在	这	泰拉	未知	.

这笔款项在 Terra Incognita 的股东之间分配非常不均。

" ['laibəl][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɑ:(r); ə(r)] ['zeləsli] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

"	Libels	of	this	impious	description	are	zealously	thrown	in	the	way	of
"	诽谤	的	这	不敬	描述	是	热忱地	抛掷	在	这	方式	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] .

the	young	and	inexperienced	.
这	年轻的	和	缺乏经验	.

"这种亵渎神明的诽谤之词，总是肆意散播到年轻缺乏经验的人面前。"

" [ðɪs] ['præktɪsɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

"	This	practising	upon	the	minds	of	the	young	and	inexperienced	,	if	it	be
"	这	练习	之上	这	思想	的	这	年轻的	和	缺乏经验	,	如果	它	是

['kʌlpəb(ə)l] ,

culpable	,
有罪的	,

"这种做法对年轻和缺乏经验的人的思想造成了不良影响，如果说这是应受谴责的，

[ɪz][nɒt][səʊ] ['tʃɑ:dʒəbl] [ə'pɒn][ðə; ði]['deɪɪst; 'di:ɪst][æz; əz][ə'pɒn]['dʒi:zəsɪz] [pri:sts] .

is	not	so	chargeable	upon	the	Deists	as	upon	Jesus's	priests	.
是	不是	所以	收费	之上	这	自然神论者	作为	之上	耶稣的	神父	.

这与耶稣的祭司们所应承担的责任相比，对自然神论者而言就不是如此。

[ðə; ði][di:'ɪstɪkəl] ['raɪtɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɑ:gju'mentətɪv] ,

The	deistical	writings	are	argumentative	,
这	自然神论	著作	是	争论	,

自然神论者的著作充满论辩性，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['kænɒt] [bi:; bi] [ri:d] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] [grəʊn] [ʌp] ,

and	therefore	cannot	be	read	by	the	young	till	they	are	almost	grown	up	,
和	所以	不能	是	读	经过	这	年轻的	直到	他们	是	几乎	生长	向上	,

因此，年轻人要到快成年的时候才能读懂这些书。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði]['deɪɪst; 'di:ɪst] ;

and	the	judgement	is	always	appealed	to	by	the	Deists	;
和	这	判断	是	总是	上诉	到	经过	这	自然神论者	;

而自然神论者总是对这一判决提出上诉；

['naɪðə(r)][du:; də] [ðeɪ] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən]

neither	do	they	discourage	the	examination	of	the	other	side	of	the	question
两者都不	做	他们	阻碍	这	考试	的	这	其他	边	的	这	问题

,

,

,

他们也不阻止人们探究问题的另一面。

[æz; əz]['dʒi:zəsɪz] ['fɑ:loʊərz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][du:; də] .

as	Jesus's	followers	usually	do	.
作为	耶稣的	追随者	通常	做	.

就像耶稣的追随者们通常做的那样。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['dʒi:zəsɪz] [pri:sts] ['bɜ:d(ə)n][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [nɒt]['sev(ə)n]

On	the	other	hand	,	Jesus's	priests	burden	the	memory	of	children	,	not	seven
在	这	其他	手	,	耶稣的	神父	负担	这	记忆	的	孩子们	,	不是	七

[j'iəz] [əʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

另一方面，耶稣的祭司们背负的是孩童的记忆，而不是七岁的孩子。

[wɪð] [kri:dz] [ænd; ənd] ['kætəkɪzəm] ; [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] ['leɪbə(r)][tu:; tə]['predʒədɪs][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn]['feɪvə(r)]

with	creeds	and	catechisms	;	besides	,	they	labour	to	prejudice	the	young	in	favour
和	信条	和	教义问答	;	除了	,	他们	劳动	到	偏见	这	年轻的	在	偏爱

[ɒv; əv]['dʒi:zəsɪz] ['sɪstəm] ,

of	Jesus's	system	,
的	耶稣的	系统	,

他们用信条和教义问答来引导年轻人，使他们倾向于耶稣的体系。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ɔ:l][feə(r)][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:] [wɒt] [kən'sɜ:nz] [ɪts] [tru:θ] ;

and	to	discourage	all	fair	inquiry	into	what	concerns	its	truth	;
和	到	阻碍	全部	公平的	询问	进入	什么	担忧	它是	真相	;

并阻止一切对其真实性进行公正的调查；

[ə; eɪ] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['deɪɪst; 'di:ɪst] [wʊd] [əb'hɔ:(r)][tu:; tə] [pə'sju:] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

a	conduct	which	the	Deists	would	abhor	to	pursue	in	favour	of
一个	执行	哪个	这	自然神论者	会	痛恨	到	追求	在	偏爱	的

['deɪɪzəm; 'di:ɪzəm] .

deism	.
自然神论	.

这种行为是自然神论者所厌恶的，他们绝不会为了维护自然神论而采取这种行为。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] ['kætəkɪzəm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv]['dʒi:zəsɪz] [pri:sts] [ɑ:(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd]

the	catechisms	and	other	machinations	of	Jesus's	priests	are	calculated
这	教义问答	和	其他	阴谋	的	耶稣的	神父	是	计算

[tu:; tə][ɪm'peə(r)][ðə; ði] [dɪ'sɜ:nɪŋ] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,

to	impair	the	discerning	faculty	of	the	young	,
到	妨害	这	有洞察力	学院	的	这	年轻的	,

耶稣的祭司们所设计的教义问答和其他种种伎俩，旨在削弱年轻人的辨别能力。

[ænd; ənd][tu:; tə] [blʌnt] [ɪts]['ækjəmən] .

and	to	blunt	its	acumen	.
和	到	钝	它是	敏锐	.

并削弱其敏锐度。

[let] [ˌju: 'es][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['kætəkɪzəm][æz; əz][æn; ən]

Let	us	examine	the	beginning	of	the	church	of	England	catechism	as	an
让	我们	检查	这	开始	的	这	教会	的	英格兰	教理问答	作为	一个

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

example	.
例子	.

让我们以英国国教教义问答的起源为例进行考察。

" [kju:] . [hu:] [geɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] [neɪm] ? " — " [ə; eɪ] . [maɪ] ['gɔdfɑ:ðə] [ænd; ənd] ['gɒdmʌðə(r)] [ɪn][maɪ]

"	Q	.	Who	gave	you	that	name	?	"	—	"	A	.	My	godfathers	and	godmothers	in	my
"	问	.	WHO	给予	你	那	姓名	?	"	—	"	一个	.	我的	教父们	和	教母	在	我的

['bæptɪzəm] ,

baptism	,
洗礼	,

问：是谁给你取的这个名字？答：我受洗时的教父教母们。

[weər'ɪn] [aɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] ,

wherein	I	was	made	a	member	of	Christ	,
其中	我	曾是	制成	一个	成员	的	基督	,

藉此我成为基督的肢体，

" & [si:] . [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət]['sev(ə)n] [j'iəz] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	&	c	.	How	should	a	child	at	seven	years	comprehend	the	meaning	of	a
"	&	c	.	如何	应该	一个	孩子	在	七	年	理解	这	意义	的	一个

['membəʃɪp] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'si:n] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['bi:ɪŋ] ?

membership	with	an	unseen	metaphysical	being	?
会员资格	和	一个	看不见	形而上学的	存在	?

等等。一个七岁的孩子应该如何理解与一个看不见的形而上学存在建立联系的意义呢?

[ðɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɒn]['sʌbdʒɪkts] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [wɪð]

This	beginning	with	children	on	subjects	beyond	their	comprehension	is	playing	tricks	with
这	开始	和	孩子们	在	主题	超过	他们的	理解	是	玩耍	技巧	和

[ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

their	understanding	.
他们的	理解	.

让孩子一开始就学习超出他们理解范围的知识，这是在玩弄他们的理解能力。

" [kju:] . [wɒt] [dɪd][jɔ:(r); jə(r)] ['gɔdfɑ:ðə] , & [si:] . [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? "

"	Q	.	What	did	your	godfathers	,	&	c	.	then	for	you	?	"
"	问	.	什么	做过	你的	教父们	,	&	c	.	然后	为了	你	?	"

问：那么，你的教父们等等为你做了什么?

" [ə; eɪ] . [ðeɪ] [dɪd] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [vaʊ] [θri:] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [neɪm] : [fɜ:st] ,

"	A	.	They	did	promise	and	vow	three	things	in	my	name	:	first	,
"	一个	.	他们	做过	承诺	和	发誓	三	事物	在	我的	姓名	:	第一的	,

A. 他们以我的名义承诺并发誓三件事：第一，

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'naʊns] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] .

that	I	should	renounce	the	devil	and	all	his	works	.
那	我	应该	放弃	这	魔鬼	和	全部	他的	作品	.

我应该弃绝魔鬼及其一切作为。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɪn'stɪl]['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [maɪnd] [ðæt] [wʌn]['pɜ:s(ə)n]

"	It	is	a	monstrous	proposition	to	instil	into	a	child's	mind	that	one	person
"	它	是	一个	滔天	主张	到	灌输	进入	一个	孩子的	头脑	那	一	人

[kʊd; kəd][sweə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [kən'dʌkt] .

could	swear	to	the	certainty	of	another's	conduct	.
可以	发誓	到	这	肯定	的	另一个的	执行	.

"让孩子相信一个人可以发誓保证另一个人的行为是绝对正确的，这简直是骇人听闻的想法。"

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ði:z] ['pri:stli] [trɪks] [mʌst; məst][bi:; bi] [ment] [tu:; tə] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [ði:z] [jʌŋ] ['tʃɪldrən]

Surely	these	priestly	tricks	must	be	meant	to	incapacitate	these	young	children
一定	这些	祭司	技巧	必须	是	意思是	到	使丧失能力	这些	年轻的	孩子们

[θru:'aʊt] [laɪf][frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] ['evə(r)] [ə'kju:tli] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts] .

throughout	life	from	thinking	ever	acutely	on	religious	subjects	.
自始至终	生活	从	思维	曾经	急性	在	宗教	主题	.

这些神职人员的伎俩肯定是为了使这些幼童终生无法深入思考宗教问题。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ'dɪə][kʊd; kəd][ə; eɪ][tʃaɪld][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dɛvəlz] [wɜ:ks] ?

And	what	idea	could	a	child	have	of	the	devil's	works	?
和	什么	主意	可以	一个	孩子	有	的	这	魔鬼的	作品	?

一个孩子又怎能理解魔鬼的伎俩呢?

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dev(ə)l][hɪm'self] [ðeɪ] [maɪt] [fɔ:m] [sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm]

Of	the	devil	himself	they	might	form	some	notion	from	the	picture	of	him
的	这	魔鬼	他自己	他们	可能	形式	一些	概念	从	这	图片	的	他

, [ænd; ənd] [maɪt]

,	and	might
,	和	可能

他们或许能从魔鬼的画像中对他形成一些概念，并且可能

" [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [weɪk] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .

"	Dream	of	the	devil	,	and	wake	in	a	fright	.
"	梦	的	这	魔鬼	,	和	唤醒	在	一个	惊吓	.

梦见魔鬼，惊醒而惊恐。

" [ðə; ðɪ] [prəu'seʃən] [[aɪ] . [i:] . [pɒmp]] [ænd; ənd] ['empti] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [wɜ:ld] .

"	The	processions	[	i	.	e	.	pomps	]	and	empty	things	of	this	wicked	world	.
"	这	游行	[	我	.	e	.	盛大仪式	]	和	空的	事物	的	这	邪恶	世界	.

"这个邪恶世界的盛大场面和空虚之物。

[wʊd] ['eni] ['paɪəs][mæn][sweə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][fɒnd][ɒv; əv] [prəu'seʃən] ,

Would	any	pious	man	swear	that	a	child	should	not	be	fond	of	processions	,
会	任何	虔诚的	男人	发誓	那	一个	孩子	应该	不是	是	喜爱	的	游行	,

哪个虔诚的人会发誓说孩子不应该喜欢游行呢?

[pɒmp] , [ænd; ənd]['splendɪd] [ʃəʊz] ?

pomps	,	and	splendid	shows	?
盛大仪式	,	和	灿烂	演出	?

盛大的仪式和精彩的表演?

['naɪðə(r)][kʊd; kəd][ə; eɪ][tʃaɪld] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['empti] [θɪŋz] [ɔ:(r)]['vænətɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] .

Neither	could	a	child	distinguish	empty	things	or	vanities	of	the	world	.
两者都不	可以	一个	孩子	区分	空的	事物	或者	虚荣心	的	这	世界	.

孩童也无法分辨空虚之物或世间的虚荣。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒiːzəsɪz] [priːsts] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [eɪdʒ][ɒv; əv][məˈtʃʊərəti]

It	is	unavailing	for	Jesus's	priests	to	say	that	at	any	age	of	maturity
它	是	徒劳无功	为了	耶稣的	神父	到	说	那	在	任何	年龄	的	到期

[ðiːz] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [wɪl] [biː; bi] [ˌkɔmpriˈhend] ,

these	distinctions	will	be	comprehended	,
这些	区别	将要	是	理解	,

耶稣的祭司们认为，无论年龄多大，这些区别都会被理解，这种说法是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][keə(r)][bɪˈfɔː(r)][hænd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

for	they	have	taken	care	before	hand	,	as	far	as	they	could	,
为了	他们	有	已采取	关心	前	手	,	作为	远的	作为	他们	可以	,

因为他们已经尽可能地事先做好了准备。

[tuː; tə][ˈɪndʒə(r)][ænd; ənd] [dɪˈbɪlɪteɪt] [ðə; ði] [dɪˈsɜːnɪŋ] [ˈfæk(ə)lti] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɑːftəwədz]

to	injure	and	debilitate	the	discerning	faculty	:	and	if	they	should	afterwards
到	损伤	和	削弱	这	有洞察力	学院	:	和	如果	他们	应该	然后

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] ['vænətɪz] ,

distinguish	vanities	,
区分	虚荣心	,

损害和削弱辨别能力：如果他们之后能够分辨虚妄，

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [les] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [truːðz] ;

they	would	still	be	less	able	to	examine	religious	truths	;
他们	会	仍然	是	较少的	有能力的	到	检查	宗教	真相	;

他们仍然不太能够探究宗教真理；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [[ɪmˈpedɪmənts]][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] , [ɪz][ðə; ði] [priːsts]

and	to	place	impediments	in	the	way	of	this	last	,	is	the	priest's
和	到	地方	障碍	在	这	方式	的	这	最后的	,	是	这	牧师的

['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

object	.
目的	.

而设置障碍，阻挠这最后一件事的发生，正是祭司的目的。

" ['sekəndli] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈliːv] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] .

"	Secondly	,	that	I	should	believe	all	the	articles	of	the	Christian	faith	.
"	第二	,	那	我	应该	相信	全部	这	文章	的	这	基督教	信仰	.

其次，我应该相信基督教信仰的所有信条。

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn]['pɜːs(ə)n][sweə(r)] , [tuː; tə] [wɒt] [əˈnʌðə(r)][ʃæl; ʃəl] [bɪˈliːv] ?

"	How	can	one	person	swear	,	to	what	another	shall	believe	?
"	如何	能	一	人	发誓	,	到	什么	其他	将	相信	?

一个人怎么能发誓让另一个人相信什么呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðɪs] ['sweərɪŋ] [mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə] [jʌŋ] [maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	what	a	notion	this	swearing	must	give	to	young	minds	of	the
和	什么	一个	概念	这	咒骂	必须	给	到	年轻的	思想	的	这

['revərəns] [djuː][tuː; tə][æn; ən] [əʊθ] !

reverence	due	to	an	oath	!
尊敬	到期的	到	一个	誓言	!

这种发誓行为一定会给年轻的心灵灌输一种对誓言应有的敬畏之情!

['deskænt] , ['mɪstə(r)] . [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Descant	,	Mr	.	Attorney	-	General	,
解说	,	先生	.	律师	-	一般的	,

德斯坎特，总检察长先生，

[æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [gʊd] ['mɒrəl] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][baɪ] [lɔː]

as	you	think	proper	upon	the	good	moral	tendency	of	the	religion	as	by	law
作为	你	思考	恰当的	之上	这	好的	道德	趋势	的	这	宗教	作为	经过	法律

[ɪ'stæblɪʃt] ,

established	,
已确立的	,

如你认为符合该宗教法律所确立的良好道德倾向，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɜːʃnz] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] ,

but	you	will	find	it	very	difficult	to	prove	your	assertions	in	its	favour	,
但	你	将要	寻找	它	非常	难的	到	证明	你的	断言	在	它是	偏爱	,

但你会发现很难证明你的说法是正确的。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [pliːz] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðem; ðəm] .

whenever	you	may	please	to	advance	them	.
每当	你	可能	请	到	进步	他们	.

您可以随时推进它们。

[ðə; ði] [əʊθ] [ɪk'stendz; ek-][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [nɒt][wʌn]['ɑːtɪk(ə)l]['əʊnli]

The	oath	extends	so	far	as	that	the	child	shall	believe	not	one	article	only
这	誓言	扩展	所以	远的	作为	那	这	孩子	将	相信	不是	一	文章	仅有的

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['dʒiːzəsɪz][rɪ'lɪdʒən] ,

but	all	the	articles	of	Jesus's	religion	,
但	全部	这	文章	的	耶稣的	宗教	,

誓言的范围非常广泛，孩子不仅要相信耶稣宗教中的一条教义，而是要相信其中的所有教义。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] , [æz; əz] [ðæt]

and	that	without	even	comprehending	them	all	,	for	some	,	as	that
和	那	没有	甚至	理解	他们	全部	,	为了	一些	,	作为	那

[ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] , [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ;

of	the	Trinity	,	are	quite	unintelligible	;
的	这	三位一体	,	是	相当	无法理解	;

即使不完全理解它们，因为有些概念，例如三位一体，是完全无法理解的；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][kən'teɪn]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

and	some	of	these	articles	contain	other	articles	so	as	to	embrace	the
和	一些	的	这些	文章	包含	其他	文章	所以	作为	到	拥抱	这

[həʊl] ['vɒljuːm][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

whole	volume	of	the	Bible	,
所有的	体积	的	这	圣经	,

其中一些文章还包含其他文章，以便涵盖整部圣经。

[ɔːl][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] ['evri] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

all	and	singular	every	passage	of	it	.
全部	和	单数	每一个	通道	的	它	.

它的每一段文字都是独一无二的。

" [ænd; ənd] ['θɜːdli] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [gɑːdz]['həʊli] [wɪl] [ænd; ənd] [kə'mændmənts] .

"	And	thirdly	,	that	I	should	keep	God's	holy	will	and	commandments	.
"	和	第三	,	那	我	应该	保持	神的	圣	将要	和	诫命	.

第三，我应该遵守上帝的圣洁旨意和诫命。

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][sweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['gɒdfɑːðə(r)] .

"	Then	they	must	swear	that	the	boy	shall	never	be	a	godfather	.
"	然后	他们	必须	发誓	那	这	男生	将	绝不	是	一个	教父	.

"那么他们必须发誓，这个男孩永远不会成为教父。"

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ɪm'peə(r)][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] , [ɪn] [pɑːt] ,

All	this	is	done	to	impair	the	intellect	,	and	accounts	,	in	part	,
全部	这	是	完毕	到	妨害	这	智力	,	和	账户	,	在	部分	,

这一切都是为了削弱智力，而账目，部分来说，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ɒbstɪnəsi] [ænd; ənd]['predʒədɪs][ɒv; əv]['dʒi:zəsɪz] ['fɑ:loʊərz] .

for	the	extreme	obstinacy	and	prejudice	of	Jesus's	followers	.
为了	这	极端	固执	和	偏见	的	耶稣的	追随者	.

因为耶稣的追随者们极其顽固和偏见。

['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv] [swɔ:n] , ['mɪstə(r)] . [ə'tɜ:ni] ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)]

Somebody	must	have	sworn	,	Mr	.	Attorney	General	,	that	you	should	never
某人	必须	有	宣誓	,	先生	.	律师	一般的	,	那	你	应该	绝不

[bi:; bi][æn; ən] [ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl] ;

be	an	Attorney	-	General	;
是	一个	律师	-	一般的	;

总检察长先生，一定有人发誓说你永远都当不了总检察长；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ˌhɪər'ɪn] [dɪ'skraɪbd] , [ɪz][nɒt][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [mʌtʃ]

for	this	exercise	of	your	office	herein	described	,	is	not	compatible	with	much
为了	这	锻炼	的	你的	办公室	在此处	描述	,	是	不是	兼容的	和	很多

[ˌskru:pjʊ'lɒsɪtɪ] .

scrupulosity	.
严谨	.

对于您在此描述的职务行使而言，与严谨细致并不相容。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['bi:ɪŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] ['ɑ:ftəwədz] [teɪks] [ðə; ði] [əʊθ] [ə'pɒn][ɪt'self] ,

As	for	its	being	said	that	the	child	afterwards	takes	the	oath	upon	itself	,
作为	为了	它是	存在	说	那	这	孩子	然后	需要	这	誓言	之上	本身	,

至于有人说孩子事后会自行宣誓，

[əʊθs] ['kænɒt] [bi:; bi][səʊ] [træns'fə:d] ; ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [pli:] [ɪz]['fju:taɪl] .

oaths	cannot	be	so	transferred	;	therefore	that	plea	is	futile	.
誓言	不能	是	所以	转移	;	所以	那	恳求	是	徒劳	.

誓言不能如此转让；因此，这种辩解是徒劳的。

[nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] , [bɪ'saɪdz] ['dʒi:zəsɪz] ['fɑ:loʊərz] ,

No	description	of	people	,	besides	Jesus's	followers	,
不	描述	的	人们	,	除了	耶稣的	追随者	,

除了耶稣的追随者之外，没有对其他人进行描述。

['evə(r)] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][træns'fɜ:(r)][ɒv; əv][æn; ən] [əʊθ] .

ever	admitted	the	execrable	principle	of	the	transfer	of	an	oath	.
曾经	承认	这	可憎的	原则	的	这	转移	的	一个	誓言	.

曾承认过令人发指的誓言转让原则。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ðə; ði] ['gɔdfɑ:ðə] [hæd; həd] [swɔ:n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [aʊt][ə; eɪ] ['pɪkl] ,

In	fact	,	if	the	godfathers	had	sworn	that	the	boy	should	turn	out	a	pickle	,
在	事实	,	如果	这	教父们	有	宣誓	那	这	男生	应该	转动	出去	一个	泡菜	,

事实上，如果教父们发誓这男孩会变成一根腌黄瓜，

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['pri:stli] ['mænɪdʒmənt] ,

after	all	the	rest	of	priestly	management	,
后	全部	这	休息	的	祭司	管理	,

完成所有其他神职人员管理工作之后，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔ:l][ə'pɒn][ðeə(r)]

they	would	have	stood	a	pretty	good	chance	of	having	nothing	fall	upon	their
他们	会	有	站立	一个	漂亮的	好的	机会	的	拥有	没有什么	落下	之上	他们的

['kɒnʃəns] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] .

conscience	from	that	quarter	.
良心	从	那	四分之一	.

他们很有可能不会因此受到任何良心谴责。

['dʒiːzəsɪz] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][baɪ] ['telɪŋ]
Jesus's **priests** **are** **apt** **to** **injure** **the** **intellect** **of** **young** **people** **by** **telling**
耶稣的 神父 是 易于 到 损伤 这 智力 的 年轻的 人们 经过 讲述
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

耶稣的祭司们常常会通过告诉年轻人以下这些话来伤害他们的智力：

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] ['dʒiːzəsɪz][rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dæmd] [tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l]
that **if** **they** **do** **not** **believe** **Jesus's** **religion** **they** **will** **be** **damned** **to** **eternal**
那 如果 他们 做 不是 相信 耶稣的 宗教 他们 将要 是 该死的 到 永恒
['pʌnɪʃmənts] .
punishments **.**
惩罚 .

如果他们不信奉耶稣的宗教，他们将遭受永世的惩罚。

[naʊ] [æz; əz][ɪn][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] [bɪ'liːf] , [wen] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd] ['helθi] ,
Now **as** **in** **all** **natural** **belief** **,** **when** **the** **intellect** **is** **sound** **and** **healthy** **,**
现在 作为 在 全部 自然的 信仰 , 什么时候 这 智力 是 声音 和 健康 ,

就像所有自然信仰一样，当智力健全健康时，

[ðə; ði][maɪnd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['pæsɪv] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪts] [ə'sent] [tuː; tə]['eni] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
the **mind** **is** **always** **passive** **in** **the** **act** **of** **giving** **its** **assent** **to** **any** **proposition** **,**
这 头脑 是 总是 被动的 在 这 行为 的 给予 它是 同意 到 任何 主张 ,

人的思想在同意任何提议的过程中总是被动的。

[ðɪs] [trɪk] [ɒv; əv]['dʒiːzəsɪz] [priːsts] [dis'tə:b] , [ɪm'pɛəz] , [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəz] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;
this **trick** **of** **Jesus's** **priests** **disturbs** **,** **impairs** **,** **and** **disorders** **the** **understanding** **;**
这 诡计 的 耶稣的 神父 扰乱 , 损害 , 和 疾病 这 理解 ;

耶稣祭司们的这种伎俩扰乱、损害和扰乱了人们的理解力；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['ɔːlsəʊ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [ɪn'keɪpəbl] , [θruː'aʊt] [laɪf] , [tuː; tə]
and **by** **this** **means** **also** **people** **are** **rendered** **incapable** **,** **throughout** **life** **,** **to**
和 经过 这 方法 还 人们 是 渲染 无法 , 自始至终 生活 , 到
['riːz(ə)n][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [wɪð] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,
reason **and** **inquire** **with** **penetration** **,**
原因 和 查询 和 渗透 ,

通过这种方式，人们终其一生都丧失了进行深入思考和探究的能力。

[dɪ'sɜːnmənt] , [ænd; ənd][ˌɪmˌpɑːʃi'ælətɪ][ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts] .
discernment **,** **and** **impartiality** **on** **religious** **subjects** **.**
辨别力 , 和 公正性 在 宗教 主题 .

在宗教问题上具有辨别力和公正性。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd][ɪz][nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] .
The **natural** **belief** **of** **a** **sound** **mind** **is** **not** **determined** **by** **the** **will** **.**
这 自然的 信仰 的 一个 声音 头脑 是 不是 决定 经过 这 将要 .

健全心智的人的自然信念并非由意志决定。

[ɪf] [men][kʊd; kəd] , [ɪn][ɔːl][keɪsɪz] , [bɪ'liːv] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] , [ðeə(r)][maɪndz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
If **men** **could** **,** **in** **all** **cases** **,** **believe** **whatever** **they** **pleased** **,** **their** **minds** **would** **be** **a**
如果 男人 可以 , 在 全部 案例 , 相信 任何 他们 高兴 , 他们的 思想 会 是 一个
[kəm'pliːt] ['keɪɒs] ;
complete **chaos** **;**
完全的 混乱 ;

如果人们在任何情况下都能随心所欲地相信任何事情，他们的思想将会彻底混乱；

[jet] [hæv; həv]['dʒi:zəsɪz] [pri:sts] , [ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

yet	have	Jesus's	priests	,	in	all	ages	since	the	days	of	the	founder	of	their
然而	有	耶稣的	神父	,	在	全部	年龄	自从	这	天	的	这	创始人	的	他们的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

然而，自耶稣创立宗教以来，历代耶稣的祭司们.....

['ɒfəd] [ðɪs] ['vaɪələns] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] ['ɪntəlekt] .

offered	this	violence	to	the	human	intellect	.
提供	这	暴力	到	这	人类	智力	.

将这种暴力带给了人类的智力。

[ðʌs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Thus	,	I	think	,	that	I	have	shewn	you	,	Mr	.	Attorney	-	General	,
因此	,	我	思考	,	那	我	有	展示	你	,	先生	.	律师	-	一般的	,

因此，我认为我已经向您证明了，总检察长先生，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][mɔ:(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪm'baɪbɪŋ] [əb'sɜ:d]

that	the	young	and	inexperienced	are	not	more	in	danger	of	imbibing	absurd
那	这	年轻的	和	缺乏经验	是	不是	更多的	在	危险	的	饮用	荒诞

['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] ['prɪnsəp(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪɪst; 'di:ɪst][ðæn; ðən][frɒm; frəm]['dʒi:zəsɪz]

notions	and	depraved	principles	from	the	Deists	than	from	Jesus's
概念	和	堕落的	原则	从	这	自然神论者	比	从	耶稣的

[pri:sts] .

priests	.
神父	.

年轻缺乏经验的人从自然神论者那里吸收荒谬观念和堕落原则的危险，并不比从耶稣的祭司那里吸收的危险更大。

[aɪ] [naʊ] [prə'si:d] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ,

I	now	proceed	to	examine	a	supposed	assertion	,
我	现在	继续	到	检查	一个	据称	断言	,

接下来，我将对一个所谓的论断进行检验。

[raɪf] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] [ðæt] " [ˌɪnfɪ'deləti][ænd; ənd]

rife	enough	among	those	of	your	side	of	the	question	that	"	infidelity	and
普遍存在	足够的	之中	那些	的	你的	边	的	这	问题	那	"	不忠	和

[ˌɪmə'rælətɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'serəlɪ] [kə'nektɪd] .

immorality	are	necessarily	connected	.
不道德	是	一定	连接	.

在你们这一方的观点中，普遍存在着这样一种观念："不忠和不道德必然是相关的。"

" [ðæt] [ðə; ði]['deɪɪst; 'di:ɪst][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌʌnbi'li:və] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ɪ'mɒrəl] [ðæn; ðən]['dʒi:zəsɪz]

"	That	the	Deists	and	other	unbelievers	are	more	immoral	than	Jesus's
"	那	这	自然神论者	和	其他	不信者	是	更多的	不道德	比	耶稣的

['fɑ:loʊərz] ,

followers	,
追随者	,

"自然神论者和其他不信者比耶稣的追随者更不道德"，

[ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [pru:vd] .

is	more	than	can	be	proved	.
是	更多的	比	能	是	已证实	.

超出了可以证明的范围。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['dʒi:zəsɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['teɪkən] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['predʒədɪs] ,

And	when	we	consider	that	Jesus's	religion	is	always	taken	up	as	a	prejudice	,
和	什么时候	我们	考虑	那	耶稣的	宗教	是	总是	已采取	向上	作为	一个	偏见	,

当我们考虑到耶稣的宗教信仰总是被视为一种偏见时，

[ænd; ənd][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ]['vaɪələns] ,

and	is	maintained	in	the	world	by	violence	,
和	是	维持	在	这	世界	经过	暴力	,

并且这个世界上的这种存在是通过暴力来维持的。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ˌpɜːtɪ'neɪʃəs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒiːzəsɪz][əd'hiərənt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]

and	by	a	pertinacious	determination	of	Jesus's	adherents	to	hear	the
和	经过	一个	顽强的	决心	的	耶稣的	信徒	到	听到	这

['riːz(ə)nz]['əʊnli][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ,

reasons	only	on	one	side	of	the	question	,
原因	仅有的	在	一	边	的	这	问题	,

耶稣的追随者们固执地只愿意听取问题一方的理由，

[ðæt] [saɪd] [wɪtʃ] [ɪz]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃən] ,

that	side	which	is	favourable	to	his	pretensions	,
那	边	哪个	是	有利	到	他的	虚荣心	,

有利于他野心的那一方，

[ə; eɪ][prə'siːdʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌtəli] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [truːθ] , [ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l]

a	procedure	which	is	utterly	repugnant	to	the	love	of	truth	,	the	most	probable
一个	程序	哪个	是	完全地	令人厌恶的	到	这	爱	的	真相	,	这	最多	可能

[kən'dʒektʃə(r)][ɪz] ,

conjecture	is	,
推测	是	,

这种做法完全违背了对真理的热爱，最可能的推测是：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði][mɔː(r)]['mɒrəl] ['pɑːti] .

that	the	unbelievers	should	be	,	upon	the	whole	,	the	more	moral	party	.
那	这	不信者	应该	是	,	之上	这	所有的	,	这	更多的	道德	派对	.

总的来说，不信教的人反而应该是更有道德的一方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [sʌtʃ]

But	it	must	be	allowed	to	be	a	difficult	matter	to	determine	such
但	它	必须	是	允许	到	是	一个	难的	事情	到	决定	这样的

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] ['sɜːt(ə)nti] .

a	question	as	that	to	any	thing	like	certainty	.
一个	问题	作为	那	到	任何	事物	喜欢	肯定	.

但必须承认，要对这类问题做出确切的判断，必然是一件非常困难的事情。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n]

Until	it	be	determined	,	however	,	you	have	no	right	to	make	the	assertion
直到	它	是	决定	,	然而	,	你	有	不	正确的	到	制作	这	断言

[ə'ljuːd] [tuː; tə] .

alluded	to	.
暗示	到	.

然而，在结果确定之前，你无权做出上述断言。

[wen] [juː; jʊ] [dɪ'kleɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['prevələns] [ɒv; əv][ˌɪnfɪ'delətɪ] ,

When	you	declaim	upon	the	too	great	prevalence	of	infidelity	,
什么时候	你	宣誓	之上	这	也	伟大的	患病率	的	不忠	,

当你谴责婚外情现象过于普遍时，

[juː; jʊ] [spiːk] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz][ðə; ði][ɪn'seɪn] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt]

you	speak	a	language	which	implies	the	insane	and	monstrous	notion	that
你	说话	一个	语言	哪个	暗示	这	疯狂的	和	滔天	概念	那

['nætʃ(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪl] ;

natural	belief	is	dependent	upon	the	will	;
自然的	信仰	是	依赖	之上	这	将要	;

你们所说的语言暗示了一种疯狂而可怕的观念，即自然信仰取决于意志；

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [nəʊn] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'tɜːmɪn]

whereas	it	is	the	known	and	suggested	reasons	which	always	naturally	determine
然而	它	是	这	已知	和	建议	原因	哪个	总是	自然	决定

[ðə; ði] [ə'sent] .

the	assent	.
这	同意	.

然而，正是那些已知的和暗示的理由，自然而然地决定了人们的同意。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['kʌlpəb(ə)l] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ,

A	man	is	no	more	culpable	merely	for	what	he	believes	,
一个	男人	是	不	更多的	有罪的	仅仅	为了	什么	他	相信	,

一个人仅仅因为他的信仰，并不会因此而增加罪责。

[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [teɪst] [ðæt] ['ʃʊgə(r)][ɪz] [swiːt] [ænd; ənd]['æloʊz]

than	he	is	for	discovering	by	the	taste	that	sugar	is	sweet	and	aloes
比	他	是	为了	发现	经过	这	品尝	那	糖	是	甜的	和	芦荟

['bɪtə(r)] .

bitter	.
苦的	.

他通过品尝发现糖是甜的，芦荟是苦的，这让他感到非常惊讶。

[jɔː(r); jə(r)] [slæŋ] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti][ænd; ənd] [bɪ'liːf] , [æz; əz]['vɜːtjuːz][ɔː(r)][v'aɪsɪz] ,

Your	slang	when	you	speak	of	infidelity	and	belief	,	as	virtues	or	vices	,
你的	俚语	什么时候	你	说话	的	不忠	和	信仰	,	作为	美德	或者	恶习	,

你用俚语来谈论不忠和信仰，把二者视为美德或恶习。

[ˌreprɪ'hensəbl] [ɔː(r)]['lɔːdəb(ə)l] , [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

reprehensible	or	laudable	,	would	be	quite	unintelligible	to	us	,
应受谴责的	或者	值得称赞	,	会	是	相当	无法理解	到	我们	,

对我们来说，这种说法是应受谴责的还是值得称赞的，是完全无法理解的。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv]

if	we	were	not	already	acquainted	with	the	tricks	and	machinations	of
如果	我们	是	不是	已经	熟人	和	这	技巧	和	阴谋	的

[priːsts] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['predʒədɪs] ,

priests	to	create	prejudice	,
神父	到	创造	偏见	,

如果我们之前还不了解神职人员为了制造偏见而使用的伎俩和阴谋，

[ɔː(r)] ['fraɪt(ə)n] ['piːp(ə)l]['ɪntuː][æn; ən] [ə'sent] [tuː; tə] [pɔɪnts] ,

or	frighten	people	into	an	assent	to	points	,
或者	吓唬	人们	进入	一个	同意	到	积分	,

或者恐吓人们同意某些观点，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [trʌst] [ænd; ənd][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði][test][ɒv; əv][feə(r)][ɪn'kwaɪəri] .

which	they	dare	not	trust	and	submit	to	the	test	of	fair	inquiry	.
哪个	他们	敢	不是	相信	和	提交	到	这	测试	的	公平的	询问	.

他们不敢相信，也不敢将其置于公正调查的检验之下。

[ɪf] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ə'sent] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n][tuː; tə]

If	the	Creator	were	to	require	an	assent	without	a	sufficient	reason	to
如果	这	创作者	是	到	要求	一个	同意	没有	一个	充足的	原因	到

[dɪ'tɜːmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

determine	it	,
决定	它	,

如果造物主在没有充分理由确定是否同意的情况下要求获得同意，

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'mɑːnd] [wɒt] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

he	would	demand	what	is	contrary	to	the	structure	of	the	human	mind	,
他	会	要求	什么	是	相反	到	这	结构	的	这	人类	头脑	,

他会提出违背人类思维结构的要求。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ][hɪm'self] : [ðʌs] [hiː; hi] [wʊd] [dɪs'ɔːdə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

which	was	formed	by	himself	:	thus	he	would	disorder	his	own	work	,	which	is	a
哪个	曾是	形成	经过	他自己	:	因此	他	会	紊乱	他的	自己的	工作	,	哪个	是	一个

[θɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l] .

thing	incredible	.
事物	极好的	.

这是他自己创造的：这样他就会扰乱自己的作品，这真是不可思议。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [sə'dʒestid] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['ʌðəwaɪz] [θɔːt] [ɒv; əv] ,

If	he	has	suggested	reasons	which	would	not	have	been	otherwise	thought	of	,
如果	他	有	建议	原因	哪个	会	不是	有	到过	否则	想法	的	,

如果他提出的理由是其他人没有想到的，

[let]['dʒiːzəsɪz] [priːsts] [prə'djuːs][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][biː; bi][ɪg'zæmɪnd] .

let	Jesus's	priests	produce	them	,	and	let	them	be	examined	.
让	耶稣的	神父	生产	他们	,	和	让	他们	是	检查	.

让耶稣的祭司们把他们拿出来，让他们接受检验。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [ɒv; əv]['deɪɪst; 'diːɪst] [wʊd] [biː; bi] [suː'pɜːfluəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

Then	the	prosecutions	of	Deists	would	be	superfluous	,	for	they	would	be
然后	这	起诉	的	自然神论者	会	是	多余	,	为了	他们	会	是

[fɔːst] [tuː; tə] :

forced	to	:
强制	到	:

那样一来，对自然神论者的起诉就变得多余了，因为他们将被迫：

[bɪ'liːv] [wen] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['kəʊdʒənt] [ɪ'nʌf] .

believe	when	the	reasons	were	found	cogent	enough	.
相信	什么时候	这	原因	是	成立	令人信服的	足够的	.

当理由足够充分时，就应该相信。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] ['riːz(ə)nz][hæv; həv] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [prə'djuːst] : ['riːz(ə)n][ɔː(r)][nəʊ]['riːz(ə)n] , [ðə; ðɪ]

But	no	such	reasons	have	been	hitherto	produced	:	reason	or	no	reason	,	the
但	不	这样的	原因	有	到过	迄今为止	生产	:	原因	或者	不	原因	,	这

[ə'sent] [ɪz] [stɪl] [rɪ'kwaɪəd] .

assent	is	still	required	.
同意	是	仍然	必需的	.

但迄今为止还没有提出任何这样的理由：无论有没有理由，仍然需要获得同意。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sent] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)nz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

And	how	shall	such	an	assent	without	reasons	sufficient	be	distinguished
和	如何	将	这样的	一个	同意	没有	原因	充足的	是	杰出的

[frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'laʊd] ,

from	what	is	universally	allowed	,
从	什么	是	普遍地	允许	,

那么，这种缺乏充分理由的同意，又该如何与普遍允许的同意区分开来呢?

[baɪ] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)z] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn'sænəti][ænd; ənd]['ment(ə)l] [dɪ'reɪndʒmənt] ?

by	physicians	and	all	others	,	to	be	insanity	and	mental	derangement	?
经过	医生	和	全部	其他的	,	到	是	疯狂	和	精神的	精神错乱	?

经医生和其他所有人判断，这是否属于精神错乱和精神失常?

" [ðæt] [ðə; ðɪ]['prɒpəgeɪtə(r)][ɒv; əv][ˌɪnfɪ'deləti][ɑː(r); ə(r)] ['instigeit] [baɪ][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] .

"	That	the	propagators	of	infidelity	are	instigated	by	the	Devil	.
"	那	这	繁殖者	的	不忠	是	煽动	经过	这	魔鬼	.

"那些散播不忠言论的人都是受魔鬼唆使的。"

" [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] , ['veri] ['juːʒuəl][frɒm; frəm][men][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] , ['mɪstə(r)] . [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl]

"	This	assertion	,	very	usual	from	men	in	your	office	,	Mr	.	Attorney	-	General
"	这	断言	,	非常	通常	从	男人	在	你的	办公室	,	先生	.	律师	-	一般的

, [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] .

,	you	are	unable	to	prove	.
,	你	是	无法	到	证明	.

"司法部长先生，这种说法很常见，出自您办公室的男性之口，但您无法证实。"

[ænd; ənd] [ˌhɪə'baɪ] [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] ,

And	hereby	you	remind	us	,
和	特此	你	提醒	我们	,

在此，您提醒我们：

[ðæt] ['dʒiːzəsɪz] ['fɑːloʊərz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪt][ðə; ði] ['veri] [əb'sɜːd] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn]

that	Jesus's	followers	universally	admit	the	very	absurd	notion	of	two	principles	in
那	耶稣的	追随者	普遍地	承认	这	非常	荒诞	概念	的	二	原则	在

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

the	universe	,
这	宇宙	,

耶稣的追随者普遍承认宇宙中存在两个基本原则这种非常荒谬的观点，

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][wʌn] .

a	good	and	a	bad	one	.
一个	好的	和	一个	坏的	一	.

一个好的，一个坏的。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔdən] ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪʃ] [tuː; tə] ['æbrəgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	know	that	the	moderns	being	ashamed	of	it	,	wish	to	abrogate	it	,
我	知道	那	这	现代人	存在	羞愧	的	它	,	希望	到	废除	它	,

我知道现代人对此感到羞耻，想要废除它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɜːli] ['herətɪks] .

and	to	throw	it	off	from	themselves	upon	the	early	heretics	.
和	到	扔	它	离开	从	他们自己	之上	这	早期的	异端	.

并将这种观念从他们自身转移到早期的异端分子身上。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [weɪ] .

But	we	shall	not	allow	you	to	escape	that	way	.
但	我们	将	不是	允许	你	到	逃脱	那	方式	.

但我们绝不会让你以这种方式逃脱。

[ɪf] [juː; jʊ] [əd'vɑːns] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l] , [juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt][ɔːl][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ]

If	you	advance	any	principle	,	you	must	admit	all	the	consequences	which
如果	你	进步	任何	原则	,	你	必须	承认	全部	这	结果	哪个

[ˌnesə'serəli] [fləʊ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

necessarily	flow	from	it	;
一定	流动	从	它	;

如果你提出任何原则，就必须承认由此必然产生的所有后果；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] .

and	we	will	not	suffer	your	evasions	in	this	particular	.
和	我们	将要	不是	遭受	你的	逃避	在	这	特别的	.

我们绝不会容忍你在这件事上的回避。

[wen] [prest] [hɑːd] ,

When	pressed	hard	,
什么时候	按下	难的	,

当用力按压时，

[juː; jʊ] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒf] [ðə; ði]['dev(ə)l][ə'pɒn][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]

you	followers	of	Jesus	want	to	pass	off	the	Devil	upon	us	for	a	mere
你	追随者	的	耶稣	想	到	经过	离开	这	魔鬼	之上	我们	为了	一个	仅仅

['eɪndʒl] ,

angel	,
天使	,

你们这些耶稣的信徒，竟然想把魔鬼伪装成天使!

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɔː(r)][ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːst][aʊt][ə'pɒn]

and	tell	us	of	his	war	in	Heaven	,	and	that	he	was	cast	out	upon
和	告诉	我们	的	他的	战争	在	天堂	,	和	那	他	曾是	投掷	出去	之上

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

并告诉我们他在天上的战争，以及他被逐出天堂来到人间的故事。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt][duː; də] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['sʌbtəfjuːdʒ] ,

This	will	not	do	,	we	shall	not	allow	you	this	subterfuge	,
这	将要	不是	做	,	我们	将	不是	允许	你	这	托词	,

这不行，我们绝不允许你们耍这种花招。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'siːvd] ['kænən][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [mein'tein] [ðə; ði][juː'bɪkwəti]

for	in	other	places	your	received	canon	of	Scripture	maintains	the	ubiquity
为了	在	其他	地方	你的	已收到	正典	的	圣经	保持	这	普遍性

[ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ;

of	the	Devil	;
的	这	魔鬼	;

因为在其他地方，你们所接受的圣经正典认为魔鬼无处不在；

[ðɪs] [ɪk'strævəgənt]['nəʊʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][juː; jʊ]

this	extravagant	notion	with	which	we	charge	you	,	we	shall	bring	home	to	you
这	靡	概念	和	哪个	我们	收费	你	,	我们	将	带来	家	到	你

.

:

.

我们赋予你的这种奢侈的想法，我们将带回家给你。

[ɪn][ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . [tʃæp] .

In	2	Cor	.	chap	.
在	2	科尔	.	小伙子	.

在哥林多后书2章中。

[ˌaɪ 'viː] .

iv	.
四	.

四、

[vɜː] .

ver	.
版本	.

版本

[fɔːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] ,

4	,	you	have	,
4	,	你	有	,

4，你有，

" [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [hæθ] ['blaɪndɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv]
" In whom the God of this world hath blinded the eyes of them that believe
" 在 谁 这 上帝 的 这 世界 有 失明 这 眼睛 的 他们 那 相信
[nɒt] .
not .
不是 .

"这世界的神使那些不信的人的眼睛瞎了。"

" [ɪm'plaɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ɔːl]
" implying , that the Devil , i . e . the God of this world , is present in all
" 暗示 , 那 这 魔鬼 , 我 . e . 这 上帝 的 这 世界 , 是 展示 在 全部
[ˌʌnbi'liːvə] .
unbelievers .
不信者 .

"暗示魔鬼，也就是这个世界的上帝，存在于所有不信者之中。"

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [kən'fɜːmd] [baɪ] [wʌn] [dʒɒn] [tʃæp] .
This is still further confirmed by 1 John chap .
这 是 仍然 更远 确认的 经过 1 约翰 小伙子 .

这一点也得到了约翰一世的进一步证实。

[viː] . [vɜː] .
v . ver .
v . 版本 .

v. 版本

- , " [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [liːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] , " [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
19 , " The whole world lieth in the wicked one , " i . e . the Devil .
- , " 这 所有的 世界 谎言 在 这 邪恶 一 , " 我 . e . 这 魔鬼 .

19，"全世界都卧在那恶者手中"，即魔鬼。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [trænz'leɪtɪd] , " [liːθ] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] .
I know that it is translated , " lieth in wickedness .
我 知道 那 它 是 翻译 , " 谎言 在 邪恶 .

我知道它的翻译是"躺在邪恶之中"。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒiːzəsɪz] ['fɑːloʊərz] ,
" But this is a sneaking evasion of Jesus's followers ,
" 但 这 是 一个 鬼鬼祟祟 逃避 的 耶稣的 追随者 ,

"但这是耶稣的追随者们偷偷摸摸的逃避方式，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] .
who are ashamed of the notion of the two principles .
WHO 是 羞愧 的 这 概念 的 这 二 原则 .

他们对这两个原则的概念感到羞耻。

[ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɪʃəs] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
That is an extraordinary vicious translation of the passage .
那 是 一个 非凡的 恶毒 翻译 的 这 通道 .

这是对原文极其恶毒的翻译。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [griːk] [æt; ət] [ɔːl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]
A man who knows the least of Greek at all must be sensible that the
一个 男人 WHO 知道 这 至少 的 希腊语 在 全部 必须 是 明智的 那 这
['pæsɪdʒ] [wɪl] ['əʊnli] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [hɪə(r)] ,
passage will only admit of the rendering which I have here ,
通道 将要 仅有的 承认 的 这 渲染 哪个 我 有 这里 ,

即使是略懂希腊语的人也应该明白，这段文字只能用我这里提供的这种译法来表达。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and others have before me , given to it .
和 其他的 有 前 我 , 给定 到 它 .

在我之前，也有其他人这样做过。

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [sed] [baɪ]['dʒi:zəsɪz] ['fɑ:loʊərz] [tu:; tə] [pə'veɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [wɜ:ld] .

The	Devil	is	said	by	Jesus's	followers	to	pervade	the	whole	unbelieving	world	.
这	魔鬼	是	说	经过	耶稣的	追随者	到	弥漫	这	所有的	不信者	世界	.

耶稣的追随者们说，魔鬼遍布整个不信的世界。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kəm'pleɪn] , ['mɪstə(r)] . [ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['presɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [tu:] [fɑ:(r)] [ɒn][ə; eɪ] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['kwestʃən] ,

If	you	complain	,	Mr	.	Attorney	-	General	,	that	this	is	pressing	a	lawyer	too	far	on	a	theological	question	,
如果	你	抱怨	,	先生	.	律师	-	一般的	,	那	这	是	紧迫	一个	律师	也	远的	在	一个	神学	问题	,

总检察长先生，如果您抱怨说，这是在神学问题上对律师施加过大的压力，

[ai][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][held] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒfɪs] ,

I	shall	lay	the	blame	on	you	,	and	those	who	have	held	your	office	,
我	将	躺	这	责备	在	你	,	和	那些	WHO	有	握住	你的	办公室	,

我将把罪责归咎于你，以及那些曾担任过你这个职位的人。

[fɔ:(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkt] ;

for	starting	this	particular	subject	;
为了	开始	这	特别的	主题	;

开始学习这个特定主题;

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [æn; ən] [ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑ:nsɪz] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] [rɪsks] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	whenever	an	Attorney	-	General	advances	a	position	he	takes	the	risks	attending	it	.
和	每当	一个	律师	-	一般的	进展	一个	位置	他	需要	这	风险	参加	它	.

总检察长提出任何立场，都必须承担相应的风险。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [fɔ:l] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn] [revl'eʃən] , [tʃæp] .

The	story	of	the	Devil's	fall	from	Heaven	in	Revelations	,	chap	.
这	故事	的	这	魔鬼的	落下	从	天堂	在	启示录	,	小伙子	.

《启示录》第11章讲述了魔鬼从天堂堕落的故事。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn]['dʒi:zəsɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,

xii	.	may	establish	and	show	an	inconsistency	in	Jesus's	religion	,
十二	.	可能	建立	和	展示	一个	不一致	在	耶稣的	宗教	,

十二、可能证明并揭示耶稣宗教信仰中的矛盾之处，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [get][ju:; jʊ][nɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪli] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

but	it	does	not	get	you	nor	his	followers	clear	of	the	silly	notion	of	the	two	principles	,
但	它	做	不是	得到	你	也不	他的	追随者	清除	的	这	愚蠢的	概念	的	这	二	原则	,

但这并不能让你或他的追随者摆脱这两个原则的愚蠢观念。

[wen] [jɔ:(r); jə(r)]['kænən][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)][hæz; həz][wʌns] [əd'vɑ:nst] [wɒt] ['klɪəli] [ɪm'plaɪz] [ðæt] ['graʊndləs] ['nəʊʃ(ə)n] .

when	your	canon	of	Scripture	has	once	advanced	what	clearly	implies	that	groundless	notion	.
什么时候	你的	正典	的	圣经	有	一次	先进的	什么	清楚地	暗示	那	无根据的	概念	.

当你的圣经正典曾经提出过明显暗示这种毫无根据的观点时。

" [ðə; ði]['dʒʊəri][ɑ:(r); ə(r)]['kʌndʒə, 'kɔn-] .

"	The	jury	are	conjured	.
"	这	陪审团	是	召唤	.

陪审团已选定。

" [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnfəməs] [lɪst][ɒv; əv][d'ʒʊərəz] ,

"	Since	the	detection	and	exposition	of	that	infamous	list	of	jurors	,
"	自从	这	检测	和	展览	的	那	臭名昭著的	列表	的	陪审员	,

“自从那份臭名昭著的陪审员名单被发现和曝光以来，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒʊəri] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [pækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

out	of	which	a	jury	used	to	be	packed	for	the	Crown	whenever	it
出去	的	哪个	一个	陪审团	用过的	到	是	包装	为了	这	王冠	每当	它

[wɒz; wəz]['prɒsɪkjuːtə(r)] ,

was	prosecutor	,
曾是	检察官	,

过去，每当控方担任公诉方时，陪审团成员往往会被安插在控方阵营中。

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ]

some	sort	of	reformation	has	taken	place	in	the	manner	of	appointing	a
一些	种类	的	改革	有	已采取	地方	在	这	方式	的	任命	一个

['dʒʊəri] ,

jury	,
陪审团	,

陪审团的任命方式已经发生了一些改革。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [men][ɒn][ðə; ði]['dʒʊəri] .

so	as	to	leave	a	better	chance	of	having	disinterested	men	on	the	jury	.
所以	作为	到	离开	一个	更好的	机会	的	拥有	无私的	男人	在	这	陪审团	.

这样就能更有可能选出不带偏见的陪审员。

[bɪ'fɔː(r)] - ['traɪəl][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [fɔː(r); fə(r)]

Before	Hone's	trial	the	scene	which	used	to	take	place	in	prosecutions	for
前	-	审判	这	场景	哪个	用过的	到	拿	地方	在	起诉	为了

[ə'lɛdʒd] ['blæsfəmi] [wɒz; wəz] ['skændələs] [ænd; ənd] [dɪ'testəbl] .

alledged	blasphemy	was	scandalous	and	detestable	.
据称	亵渎神明	曾是	丑闻	和	可恨	.

在霍恩受审之前，对所谓亵渎神明行为的起诉中经常出现的场景是丑闻和令人憎恶的。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [teɪk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,

The	legislature	take	upon	themselves	to	assign	a	revelation	to	the	Almighty	,
这	立法机关	拿	之上	他们自己	到	分配	一个	启示	到	这	全能者	,

立法机构擅自赋予全能的上帝以启示的权力，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,

but	as	a	revelation	is	a	delineation	of	his	character	,
但	作为	一个	启示	是	一个	界定	的	他的	特点	,

但作为一种启示，它描绘了他的性格，

[ðeɪ] [ə'saɪn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] ;

they	assign	to	him	a	character	of	their	own	choosing	;
他们	分配	到	他	一个	特点	的	他们的	自己的	选择	;

他们给他赋予了自己选择的角色；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['leɪbə(r)][tuː; tə] [sə'pres] [ænd; ənd][haɪd][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] ['stɑːtɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

and	as	they	labour	to	suppress	and	hide	the	objections	started	against	it
和	作为	他们	劳动	到	压制	和	隐藏	这	反对意见	开始	反对	它

,

,

,

他们竭力压制和掩盖针对该法案的反对意见，

[ðæt] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] [mʌst; məst][ɒv; əv]

that	character	which	they	have	given	to	the	Supreme	Being	must	of
那	特点	哪个	他们	有	给定	到	这	最高	存在	必须	的

[kɔ:s] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

course	be	a	bad	one	,
课程	是	一个	坏的	一	,

他们赋予至高无上的神明的那种性格，当然一定是邪恶的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kən'si:lmənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪm'plaɪz] [gɪlt] [ɪn][ðə; ði] [kən'si:lɪŋ] ['pɑ:ti] :

because	concealment	in	this	case	implies	guilt	in	the	concealing	party	:
因为	隐蔽	在	这	案件	暗示	有罪	在	这	隐藏	派对	:

因为在这种情况下，隐瞒行为意味着隐瞒方有罪：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] [ɪz]['dʒʌstli] [ri'tɔ:t] [ə'pɒn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd]

so	that	the	charge	of	blasphemy	is	justly	retorted	upon	the	legislature	and
所以	那	这	收费	的	亵渎神明	是	公正地	反驳	之上	这	立法机关	和

[ə'pɒn][ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌu:tɪŋ] ['pɑ:ti] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɒv; əv][ɑ:(r)] . [kɑ:r'laɪl] ,

upon	the	prosecuting	party	in	this	case	of	R	.	Carlile	,
之上	这	起诉	派对	在	这	案件	的	拉	.	卡莱尔	,

因此，对R. Carlile一案中的立法机关和控方提出的亵渎神明的指控是公正的。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['hju:stən] , [ðə; ði][rɪ'pju:tɪd] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]['ekeɪ; 'etʃi]

and	also	in	the	preceding	cases	of	Houston	,	the	reputed	author	of	Ecce
和	还	在	这	前	案例	的	休斯顿	,	这	知名	作者	的	ecce

['həʊməʊ; 'hɒməʊ] ,

Homo	,
人类	,

以及之前休斯顿的案例，他是《瞧！这个人》的作者，

[ɒv; əv] ['wɪljəmz] , [hu:] [wɒz; wəz]

of	Williams	,	who	was
的	威廉姆斯	,	WHO	曾是

威廉姆斯，他是

[peɪnz] ['prɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] , [ɒv; əv]['dænjəl]['aɪzək] ['i:tn] , [tu:] , [ænd; ənd]

Paine's	printer	of	the	Age	of	Reason	,	of	Daniel	Isaac	Eaton	,	too	,	and
潘恩的	打印机	的	这	年龄	的	原因	,	的	丹尼尔	艾萨克	伊顿	,	也	,	和

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

潘恩的印刷厂，也是丹尼尔·艾萨克·伊顿等人的印刷厂，以及理性时代的印刷厂。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdɪz] , [aɪ] [rɪ'pi:t] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ri:əl]

The	legislative	bodies	,	I	repeat	,	and	their	accomplices	,	are	the	real
这	立法	身体	,	我	重复	,	和	他们的	同谋	,	是	这	真实的

[blæs'fi:m] ['pɑ:ti] ,

blaspheming	party	,
亵渎神明	派对	,

我再次重申，立法机构及其同伙才是真正的亵渎者。

[hu:] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] ['testɪfaɪ][baɪ][ðeə(r)] [kən'si:lɪŋ] ['præktɪsɪz] ,

who	have	given	,	as	they	testify	by	their	concealing	practices	,
WHO	有	给定	,	作为	他们	作证	经过	他们的	隐藏	实践	,

他们已经给予了，正如他们通过隐瞒行为所证明的那样，

[ə; eɪ][bæd][ænd; ənd] ['slɑ:ndərəs] ['kærəktə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ,

a	bad	and	slanderous	character	to	the	Almighty	,
一个	坏的	和	诽谤	特点	到	这	全能者	,

对全能的上帝而言，这是一个恶劣且诽谤的品行。

[ænd; ənd] [huːz] [gɪlt] [ɪz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['hɪndə(r)]['ʌðə(r)][men] [frɒm; frəm]

and	whose	guilt	is	aggravated	by	their	endeavours	to	hinder	other	men	from
和	谁	有罪	是	加重	经过	他们的	努力	到	阻碍	其他	男人	从

['vindikeit] [hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)][faʊl] [ə'spəːʃən] .

vindicating	him	from	their	foul	aspersions	.
证明清白	他	从	他们的	犯规	诽谤	.

他们还试图阻止其他人为他洗清冤屈，这更加加重了他们的罪责。

[ðə; ði]['dʒʊəri][ɒn][ɔːl] [ðəʊz] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ə'keɪʒnz] [ɪn'veəriəbli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['kærəktə(r)]

The	jury	on	all	those	above	-	mentioned	occasions	invariably	gave	up	the	character
这	陪审团	在	全部	那些	多于	-	提及	场合	总是	给予	向上	这	特点

[ɒv; əv][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə][biː; bi] [trə'duːst] [ænd; ənd] [kə'lʌmnieit] [baɪ][ðə; ði]

of	the	Maker	of	the	universe	to	be	traduced	and	calumniated	by	the
的	这	制造商	的	这	宇宙	到	是	被诋毁	和	诽谤	经过	这

['ledʒɪslətɪv] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ;

legislative	bodies	and	their	accomplices	;
立法	身体	和	他们的	同谋	;

在上述所有情况下，陪审团无一例外地放弃了宇宙创造者的身份，任由立法机构及其同伙诋毁和诽谤；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['rektɪtjuːd] [ænd; ənd]['diːs(ə)nsi][wɒz; wəz][baɪ][bæd][men] [tɜːrmd]

and	this	abandonment	of	all	rectitude	and	decency	was	by	bad	men	termed
和	这	放弃	的	全部	正直	和	体面	曾是	经过	坏的	男人	称为

[ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] ,

a	verdict	,
一个	判决	,

而这种抛弃一切正直和体面的行为，被恶人称为判决。

[aɪ] . [iː] . [ə; eɪ] [vɪər] ['dɪktəm] ,

i	.	e	.	a	vere	dictum	,
我	.	e	.	一个	真实	格言	,

即一条真正的格言，

[weə'baɪ] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ][wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [twelv] ['mɔːt(ə)l][men][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt]

whereby	infallibility	was	attributed	to	twelve	mortal	men	at	the	same	time	that
由此	绝对正确	曾是	归因于	到	十二	凡人	男人	在	这	相同的	时间	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] [deɪz] ,

it	was	denied	to	the	Ancient	of	Days	,
它	曾是	否认	到	这	古老的	的	天	,

因此，十二位凡人被赋予了绝对正确性，而至高者却被否认拥有这种能力。

[ðə; ði]['riːəl][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [wɜːld] .

the	real	proprietor	of	all	worlds	.
这	真实的	业主	的	全部	世界	.

所有世界的真正主人。

[ɪf] [p'ɜːsənz] , ['sɪtɪŋ] [dʒu'dɪʃəsli] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd] ['biːɪŋ] ,

If	persons	,	sitting	judiciously	upon	the	character	of	this	exalted	Being	,
如果	人	,	坐着	谨慎地	之上	这	特点	的	这	崇高	存在	,

如果人们能够审慎地审视这位崇高存在的品格，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪld] , [ðeɪ] [ɔːt] , [æt; ət] [liːst] ,

gave	it	up	thus	to	be	reviled	,	they	ought	,	at	least	,
给予	它	向上	因此	到	是	被唾弃	,	他们	应该	,	在	至少	,

他们放弃了它，任由他人唾弃，至少他们应该如此。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [gɒdz] [huːz] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [ə'piːld] [tuː; tə]

to	have	been	Gods	whose	judgement	was	to	have	been	thus	appealed	to
到	有	到过	神	谁	判断	曾是	到	有	到过	因此	上诉	到

; [ɪn][fækt] ,

;	in	fact	,
;	在	事实	,

他们本应是神明，人们要如此诉诸他们的审判；事实上，

[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkj,u:tɪŋ] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [twelv] ['mɔ:təlz] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪŋ]
this **sort** **of** **appeal** **of** **the** **prosecuting** **party** **to** **twelve** **mortals** **was** **erecting**
这 种类 的 上诉 的 这 起诉 派对 到 十二 凡人 曾是 竖立
[ðem; ðəm][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ;
them **to** **something** **far** **above** **the** **human** **nature** **;**
他们 到 某物 远的 多于 这 人类 自然 ;

控方对十二名凡人提出的这种诉求，是将他们捧上了远超人性的高度；

[ænd; ənd] [ði:z] [twelv] ['mɔ:təlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dju:st] [baɪ][ə; eɪ][grə'tju:əti][ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)]
and **these** **twelve** **mortals** **were** **induced** **by** **a** **gratuity** **of** **one** **or** **more**
和 这些 十二 凡人 是 诱导 经过 一个 小费 的 一 或者 更多的
['gini] [ə; eɪ] [pi:s] ,
guineas **a** **piece** **,**
几内亚 一个 片 ,

这十二个凡人都是被每人一个或多个金币的酬金所诱骗的。

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv]['dʒəʊviəl]['nektə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
a **good** **dinner** **,** **with** **plenty** **of** **jovial** **nectar** **,** **at** **the** **expence** **of** **the** **country**
一个 好的 晚餐 , 和 很多 的 欢乐的 花蜜 , 在 这 费用 的 这 国家
,
,
,

一顿丰盛的晚餐，配上大量欢快的酒水，却要花费国家的钱。

[tu:; tə] [kən'saɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [tu:; tə] [ri'vail] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
to **consign** **over** **the** **character** **of** **the** **Almighty** **to** **reviling** **and** **insult** **,**
到 交付 超过 这 特点 的 这 全能者 到 辱骂 和 侮辱 ,

将全能者的品格拱手让给谩骂和侮辱，

[ˌðeə'baɪ] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə,pɒzɪ'tɪʃəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][mə'rælətɪ] ,
thereby **opening** **a** **door** **for** **a** **supposititious** **system** **of** **morality** **,**
从而 开幕 一个 门 为了 一个 假想的 系统 的 道德 ,

从而为一种假想的道德体系打开了一扇门。

" [ænd; ənd] [reɪzd] [tu:; tə][gɒdz] [kən'fes] ['i:v(ə)n]['vɜ:tʃu:] [veɪn] .
" **And** **raised** **to** **gods** **confess** **even** **virtue** **vain** **.**
" 和 提高 到 神 承认 甚至 美德 徒劳 .

"即使被提升到神面前，也承认美德是徒劳的。"

" — [pəʊp] .
" **—** **Pope** **.**
" — 教皇 .

"-教皇。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['vælju:][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] ['mɒrəlz] .
" **As** **they** **value** **the** **preservation** **of** **good** **morals** **.**
" 作为 他们 价值 这 保存 的 好的 德 .

因为他们重视维护良好的道德风尚。

" [ðɪs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['mɪəli] [aɪ'rɑ:nɪkl] , [ði:z] [ˌprɔsi'kju:ʃən] ['hævɪŋ]
" **This** **,** **as** **I** **have** **shewn** **,** **must** **be** **merely** **ironical** **,** **these** **prosecutions** **having**
" 这 , 作为 我 有 展示 , 必须 是 仅仅 讽刺 , 这些 起诉 拥有
[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['tendənsi] .
the **opposite** **tendency** **.**
这 对面的 趋势 .

"正如我所表明的，这必然只是一种讽刺，因为这些起诉恰恰具有相反的趋势。"

" [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
" **The** **peace** **and** **good** **order** **of** **society** **.**
" 这 和平 和 好的 命令 的 社会 .

社会的和平与良好秩序。

" [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə] [ˈtɪrəni] ;
" **This is to obtain a submission to tyranny ;**
" 这 是 到 获得 一个 提交 到 暴政 ;

这是为了让人民屈服于暴政;

[wɪtʃ] [səbˈmɪʃn] [ˈdʒiːzəs][ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈlɪdʒən] [ɪnˈkʌlˌkeɪts] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpɒsl] [ˈpiːtə(r)] , [wʌn][ˌsiːˈpiːˈeɪtʃ] .
which submission Jesus in his religion inculcates by his Apostle Peter , 1 Cph .
[tʃæp] .
chap .
小伙子 .

耶稣通过使徒彼得在他的宗教中灌输的顺服，哥林多前书 1:11-12。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[vɜː] .
ver .
版本 .

版本

- : " [səbˈmɪt] [jɔːˈselvz] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈɔːdɪnəns] [ɒv; əv][mæn] .
13 : " Submit yourselves to every ordinance of man .
- : " 提交 你们自己 到 每一个 条例 的 男人 .

13：你们要顺服人的一切规章制度。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ˈdʒiːzəsɪz]
" And this will account for zeal of the ruling authorities to support Jesus's
和 这 将要 帐户 为了 热情 的 这 裁决 当局 到 支持 耶稣的
[prɪˈtenʃən] :
pretensions :
虚荣心 :

“这就解释了为什么统治当局如此热衷于支持耶稣的那些自封之言：

" [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][ˈpʌblɪk][ˈwelfeə(r)] .
" Individual and public welfare .
" 个人 和 民众 福利 .

个人和公共福利。

" [ðɪs] , [ˈɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][rænt] .
" This , after what has been shewn , must be all rant .
" 这 , 后 什么 有 到过 展示 , 必须 是 全部 咆哮 .

“根据目前所发生的事情来看，这一定是无稽之谈。”

" [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈsʌbdʒɪkts][hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪərˈɑːftə(r)] .
" The happiness of their fellow - subjects here and hereafter .
" 这 幸福 的 他们的 同伴 - 主题 这里 和 此后 .

“他们同胞今生来世的幸福。”

" [ðɪs] [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi][prəˈməʊtɪd][baɪ] [səˈpresɪŋ] [ˈɑːgjumənt][ænd; ənd][ˈstaɪflɪŋ][ɪnˈkwaɪəri] .
" This can never be promoted by suppressing argument and stifling inquiry .
" 这 能 绝不 是 推广 经过 抑制 争论 和 令人窒息 询问 .

“压制辩论和扼杀探究永远无法促进这一目标的实现。”

" [əˈrest] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][ˈpɔɪz(ə)n] .
" Arrest the fatal poison .
" 逮捕 这 致命的 毒 .

阻止致命毒药的传播。

" [hɪə(r)][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] [friː] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪz]

"	Here	the	fair	and	free	investigation	and	examination	of	propositions	is
"	这里	这	公平的	和	自由的	调查	和	考试	的	命题	是

[kɔːld] ['pɔɪz(ə)n] .

called	poison	.
称为	毒	.

“在这里，对各种命题进行公正、自由的调查和检验，却被称作毒药。”

[jet] , [huː] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kæn; kən][hæv; həv]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [dred] [frɒm; frəm][ɪn'kwaɪəri] ?

Yet	,	who	but	the	wicked	can	have	any	thing	to	dread	from	inquiry	?
然而	,	WHO	但	这	邪恶	能	有	任何	事物	到	恐惧	从	询问	?

除了恶人之外，谁还会惧怕调查呢?

[ai] [ˌæprɪ'hend] , ['mɪstə(r)] . ['ʃepəd] ,

I	apprehend	,	Mr	.	Shepherd	,
我	逮捕	,	先生	.	牧羊人	,

我明白了，谢泼德先生。

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][self] - [staɪld] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][vaɪs] ['kæri] [ɒn]

that	you	and	the	self	'	styled	Society	for	the	Suppression	of	Vice	carry	on
那	你	和	这	自己	-	风格	社会	为了	这	抑制	的	副	携带	在

['seprət] [ˌprɔsi'kjuːʃən] ,

separate	prosecutions	,
分离	起诉	,

你和自封的“禁止风俗行为协会”分别提起诉讼，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [klˈɑːst] [juː; jʊ][bəuθ][təˈgeðə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ]

but	I	have	classed	you	both	together	,	because	you	are	both	of	you
但	我	有	分类	你	两个都	一起	,	因为	你	是	两个都	的	你

['eɪdɪŋ] ,

aiding	,
协助	,

但我把你们俩归为一类，因为你们俩都在帮忙。

[əˈbet] , [ænd; ənd] [əˈsɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈzaɪn] .

abetting	,	and	assisting	in	the	same	design	.
教唆	,	和	协助	在	这	相同的	设计	.

教唆和协助实施同一设计。

[ɒv; əv] [wɒt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Of	what	individuals	that	Society	is	composed	is	not	known	to	me	,
的	什么	个人	那	社会	是	由	是	不是	已知	到	我	,

我并不清楚这个社会由哪些人组成。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] [ænd; ənd] ['rɒtʃɪstə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prezədənt] , [aɪ]

but	as	the	Bishops	of	Durham	and	Rochester	are	the	presidents	,	I
但	作为	这	主教们	的	达勒姆	和	罗切斯特	是	这	总统们	,	我

[kənˈkluːd] ,

conclude	,
结束	,

但鉴于达勒姆主教和罗切斯特主教是主席，我得出结论：

[ðæt] ['meni] [priːsts] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət]['eni] [reɪt]

that	many	priests	of	Jesus	are	among	the	number	,	and	that	,	at	any	rate
那	许多	神父	的	耶稣	是	之中	这	数字	,	和	那	,	在	任何	速度

,

,

,

耶稣的许多祭司也在其中，而且，至少，

[ðə; ði] [p'ɑːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'strʌktəz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .

the	parsons	are	the	chief	instructors	in	this	business	.
这	牧师	是	这	首席	教师	在	这	商业	.

牧师们是这行的主要指导者。

[ðæt] [friː] [ɪn'kwaɪəri][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [pleɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] ,

That	free	inquiry	should	not	generally	take	place	is	much	their	interest	,
那	自由的	询问	应该	不是	一般来说	拿	地方	是	很多	他们的	兴趣	,

他们认为，自由探究通常不应该发生，这正是他们所希望的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌðeə'baɪ] [ðeə(r)] " ['geɪnz] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] .

for	thereby	their	"	gains	would	be	gone	.
为了	从而	他们的	"	收益	会	是	已消失	.

这样一来，他们的"收益"就会消失殆尽。

" [ðeɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz] , [səʊ]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə]

"	They	would	much	wish	that	the	ignorance	of	ancient	days	,	so	profitable	to
"	他们	会	很多	希望	那	这	无知	的	古老的	天	,	所以	有利可图	到

[p'ɑːsənz] ,

parsons	,
牧师	,

他们多么希望古代的无知，对牧师们来说是如此有利，

[kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [bæk] ;

could	be	brought	back	;
可以	是	带来	后退	;

可以恢复；

[ænd; ənd][ai][send][juː; jʊ][ə; eɪ] [vɜːs] [ɔː(r)] [tuː] [ə'pɒn][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ,

and	I	send	you	a	verse	or	two	upon	a	desire	expressed	in	the	Gentleman's	,
和	我	发送	你	一个	诗	或者	二	之上	一个	欲望	表达	在	这	绅士的	,

我谨遵绅士们的意愿，向您献上一两首诗。

[ɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , [frɒm; frəm][ɪts] ['triːtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]

or	as	it	ought	to	be	called	,	from	its	treating	so	much	of	ecclesiastical
或者	作为	它	应该	到	是	称为	,	从	它是	治疗	所以	很多	的	教会的

['mætəz] ,

matters	,
事情	,

或者，鉴于它涉及如此多的教会事务，它应该被称为.....

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɑːsənz] , [ðə; ði]['pɑːrsənz] [ˌmægə'ziːn] ,

and	expressing	the	wish	of	the	parsons	,	the	Parson's	Magazine	,
和	表达	这	希望	的	这	牧师	,	这	牧师的	杂志	,

并表达了牧师们的愿望，《牧师杂志》

[ðæt] [ðə; ði]['lev(ə)l][nɪə(r)][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [ʌp] .

that	the	level	near	St	.	Andrew's	church	should	be	filled	up	.
那	这	等级	靠近	英石	.	安德鲁的	教会	应该	是	已填	向上	.

圣安德鲁教堂附近的土方应该被填平。

" [priːsts] , [huː] [θruː] ['fiːæt; 'fiːət][ðeə(r)] [treɪd] [sə'steɪn]

"	Priests	,	who	through	fiats	their	trade	sustain
"	神父	,	WHO	通过	菲亚特	他们的	贸易	维持

"祭司们通过法令维持他们的贸易

[wɪʃ] ['lev(ə)l] ['həʊbən] [hɪl] ;

Wish	level	Holborn	Hill	;
希望	等级	霍尔本	爬坡道	;

霍尔本山愿望级别；

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [flæt] [ə'gen]

And	wish	the	world	were	flat	again
和	希望	这	世界	是	平坦的	再次

真希望世界又是平的

[æz; əz] [ɜːst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [stɪl] . " [wʌn]

As	erst	when	it	stood	still	.	"	1
作为	最初	什么时候	它	站立	仍然	.	"	1

就像它静止不动时一样。1

[ðə; ði][self] - [staɪld] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][vaɪs] ,

The	self	-	styled	Society	for	the	Suppression	of	Vice	,
这	自己	-	风格	社会	为了	这	抑制	的	副	,

自称"禁止不良行为协会"

[ɑː(r); ə(r)] ['zeləs] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] ['juːsləs] [ɔː(r)] [əb'sɜːd] [əb'zɜːrvənsɪz] [æz; əz] [pɑːts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

are	zealous	to	substitute	useless	or	absurd	observances	as	parts	of	religion	,
是	热心	到	代替	无用	或者	荒诞	观察	作为	部分	的	宗教	,

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['riːəl] [truː] [mə'rælətɪ] ;

instead	of	real	true	morality	;
反而	的	真实的	真的	道德	;

他们热衷于用无用或荒谬的习俗来代替真正的道德规范，作为宗教的一部分；

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌə'mjuːzmənts] , [ænd; ənd][prə'djuːs][ə; eɪ] [gluːm]

and	have	taken	great	pains	to	prevent	amusements	,	and	produce	a	gloom
和	有	已采取	伟大的	疼痛	到	防止	娱乐	,	和	生产	一个	愁云

[θruː'aʊt] ['sʌndeɪ] ,

throughout	Sunday	,
自始至终	星期日	,

他们煞费苦心地阻止各种娱乐活动，并在整个星期天营造出阴郁的气氛。

[ðə; ði]['əʊnli]['hɒlədeɪ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] .

the	only	holiday	for	many	people	.
这	仅有的	假期	为了	许多	人们	.

对许多人来说，这是他们唯一的假期。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [les] ['spɪrɪt] [dræŋk][ɒn] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'bætɪkl] [gluːm] ;

There	are	not	less	spirits	drank	on	amount	of	a	sabbatical	gloom	;
那里	是	不是	较少的	烈酒	喝	在	数量	的	一个	学术休假	愁云	;

即使休假期间情绪低落，人们喝的酒也不会减少；

[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːmləs] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [prɪ'zɜːvətɪv] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] .

for	harmless	chearfulness	is	rather	a	preservative	of	innocence	.
为了	无害	快乐	是	相当	一个	防腐剂	的	无辜	.

因为无害的快乐反而是纯真的守护者。

[aɪ][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [sent] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [sɒŋ] ,

I	have	therefore	sent	you	,	Mr	.	Attorney	-	General	,	a	song	,
我	有	所以	发送	你	,	先生	.	律师	-	一般的	,	一个	歌曲	,

因此，我送给您，总检察长先生，一首歌。

[wɪtʃ] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [p'ɑːsənz] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][tuː; tə]['eni]

which	I	beg	you	to	deliver	to	the	parsons	of	that	Society	,	and	to	any
哪个	我	求	你	到	递送	到	这	牧师	的	那	社会	,	和	到	任何

['ʌðə(r)] [p'ɑːsənz] ,

other	parsons	,
其他	牧师	,

请您将此文件转交给该协会的牧师以及其他任何牧师。

[tuː; tə][help][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðeə(r)] ['spɪrɪt] .

to	help	them	to	keep	up	their	spirits	.
到	帮助	他们	到	保持	向上	他们的	烈酒	.

帮助他们振作精神。

[wʌn]['dʒɒʃuə] , [tʃæp] .
1 **Joshua** **,** **chap** **.**
1 约书亚 , 小伙子 .

1 约书亚记，第 1 章

[eks] .
x **.**
x .

x。

[sɒŋ] ,
SONG **,**
歌曲 ,

歌曲，

[tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] " [kʌm] , ['bʌs(ə)l] , ['hʌs(ə)l] , [drɪŋk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] ['meri] [biː; bi]
To **the** **tune** **of** **"** **Come** **,** **bustle** **,** **hustle** **,** **drink** **about** **,** **and** **let** **us** **merry** **be**
到 这 调 的 " 来 , 忙碌 , 努力奋斗 , 喝 关于 , 和 让 我们 欢乐 是
,
,
,

曲调为“来吧，熙熙攘攘，喝个痛快，让我们快乐起来”，

" [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stiːvnz] .
" **of** **George** **Alexander** **Stevens** **.**
" 的 乔治 亚历山大 史蒂文斯 .

乔治·亚历山大·史蒂文斯。

[sɪns] [pɔːl] [ə'fəːmz] [ðæt] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [tʃəʊz]
Since **Paul** **affirms** **that** **Heaven** **has** **chose**
自从 保罗 肯定 那 天堂 有 选择

既然保罗肯定天已经拣选了我们，那么天就拣选了我们。

[ðə; ði] ['θɔːtləs] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] , [wʌn]
The **thoughtless** **foolish** **things** **,** **1**
这 轻率 愚蠢 事物 , 1

那些轻率愚蠢的事情，1

[ænd; ənd] [wɪð] ['pærədaɪs][ɔːl] [ðəʊz]
And **bless'd** **with** **Paradise** **all** **those**
和 蒙福 和 天堂 全部 那些

愿天堂祝福所有那些人

[fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [priːsts] [ænd; ənd] [kɪŋz] : [ˌtuː'tuː]
For **paying** **priests** **and** **kings** **:** **2**
为了 付费 神父 和 国王 : 2

用于支付祭司和君王的薪饷：2

[ðen] [ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , [wɪl] [gəʊ] , [wɪl] [gəʊ] ,
Then **a** **preaching** **we** **will** **go** **,** **will** **go** **,** **will** **go** **,**
然后 一个 布道 我们 将要 去 , 将要 去 , 将要 去 ,

然后我们将去布道，去布道，去布道，

[ðen] [ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .
Then **a** **preaching** **we** **will** **go** **.**
然后 一个 布道 我们 将要 去 .

然后我们将去听布道。

[fə'nætɪk][hɜːrdz] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [strɪŋz]
Fanatic **herds** **,** **as** **if** **with** **strings**
狂热分子 畜群 , 作为 如果 和 字符串

狂热的群众，仿佛被人操控着

[æt; ət][ðeə(r)][nəʊz] , [baɪ] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][led] ;

At	their	nose	,	by	priests	are	led	;
在	他们的	鼻子	,	经过	神父	是	引领	;

在他们鼻子后面，由祭司引领;

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪvɪʃ] [θɪŋz]

And	know	not	that	the	knavish	things
和	知道	不是	那	这	奸诈之徒	事物

不要知道那些奸诈的事

[meɪd] [ðæt] [tʃɔɪs] [ɪn] [gɑːdz] [sted] .

Made	that	choice	in	God's	stead	.
制成	那	选择	在	神的	坚定	.

我替上帝做了这个选择。

[ðen] [ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] , & [siː] .

Then	a	preaching	,	&	c	.
然后	一个	布道	,	&	c	.

然后是布道等等。

[æz; əz] [kraʊdz] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['hevənz] [rɪ'dʒekt]

As	crowds	believe	the	heavens	reject
作为	人群	相信	这	天	拒绝

当人群相信上天拒绝

[ðə; ði] ['praɪɪŋ] , [ʃruːd] , [ænd; ənd] [waɪz] ,

The	prying	,	shrewd	,	and	wise	,
这	窥探	,	精明	,	和	明智的	,

爱打听、精明、睿智的人

[nəʊ] [fɪə(r)] [lest] [hiː; hi] ['aʊə(r)] [frɔːd] [dɪ'tekt] ,

No	fear	lest	he	our	fraud	detect	,
不	害怕	免得	他	我们的	欺诈罪	探测	,

不必担心他会发现我们的欺诈行为，

[huːz] [feɪθ] [hæz; həz] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Whose	faith	has	closed	his	eyes	.
谁	信仰	有	关闭	他的	眼睛	.

他的信仰让他双目失明。

[ðen] [ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] , & [siː] .

Then	a	preaching	,	&	c	.
然后	一个	布道	,	&	c	.

然后是布道等等。

[naʊ] ['saɪən] [ɪz] ['ruːbɪd] , [gɪlt] , [ænd; ənd] - ,

Now	Sion	is	rubied	,	gilt	,	and	pearl'd	,
现在	锡安	是	红宝石	,	镀金	,	和	-	,

如今锡安城已镶满红宝石、黄金和珍珠。

[æz; əz] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['blɔkhed] - [blɪs] ;

As	the	seat	of	blockheads	'	bliss	;
作为	这	座位	的	笨蛋	-	极乐	;

作为傻瓜们的乐园;

['aʊə(r)] [fl'ɒks] [meɪ] [teɪk] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] ,

Our	flocks	may	take	that	future	world	,
我们的	羊群	可能	拿	那	未来	世界	,

我们的羊群或许会占据那个未来的世界，

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] .

Give	us	the	joys	of	this	.
给	我们	这	喜悦	的	这	.

把这份快乐带给我们吧。

[ðen] [ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] , & [siː] .
Then **a** **preaching** **,** **&** **c** **.**
然后 一个 布道 , & c .

然后是布道等等。

[wʌn][kɔː(r)] . [tʃæp] .
1 **Cor** **.** **chap** **.**
1 科尔 . 小伙子 .

哥林多前书 1 章

[ai] . [vɜː] . - .
i **.** **ver** **.** **27** **.**
我 . 版本 . - .

i. 版本27。

[ˌtuːˈtuː] [rɒm] . [tʃæp] .
2 **Rom** **.** **chap** **.**
2 只读存储器 . 小伙子 .

2 罗马书。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
xiii **.**
十三 .

十三、

[vɜː] . [fɔːr] .
ver **.** **4** **.**
版本 . 4 .

版本4。

['aʊə(r)] ['mʌtənz] , [gʌl] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,
Our **muttons** **,** **gulled** **and** **ignorant** **,**
我们的 羊肉 , 受骗 和 无知 ,

我们那些愚昧无知的羔羊们，

[deə(r)]['nevə(r)][kləʊz][ɪn'kwaɪə(r)] ,
Dare **never** **close** **inquire** **,**
敢 绝不 关闭 查询 ,

永远不要闭嘴询问，

[lest] [ɪf] [ðeɪ] [ˌdɪsbɪ'liːv] ['aʊə(r)][kænt] ,
Lest **if** **they** **disbelieve** **our** **cant** **,**
免得 如果 他们 怀疑 我们的 不能 ,

免得他们不相信我们的谎言，

[ðeɪ] [fɔːl][tuː; tə] ['hɛlz] [hɒt]['faɪə(r)] .
They **fall** **to** **Hell's** **hot** **fire** **.**
他们 落下 到 地狱的 热的 火 .

他们坠入地狱的烈火之中。

[ðen] [ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] , & [siː] .
Then **a** **preaching** **,** **&** **c** **.**
然后 一个 布道 , & c .

然后是布道等等。

[ðʌs] [dəult] [sʌk] [ɪn] [θruː] ['pænɪk] [dred]
Thus **dolts** **suck** **in** **through** **panic** **dread**
因此 笨蛋 吸 在 通过 恐慌 恐惧

因此，傻瓜们会因为恐慌而屈服。

[ðə; ði]["gɑːspəlz][mɪlk][wʌn][ænd; ənd] [krʌmz] ,
The **Gospel's** **milk** **1** **and** **crumbs** **,**
这 福音的 牛奶 1 和 面包屑 ,

福音的牛奶和面包屑，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] [fɪl] [ðeə(r)] [hedz] ,

And	with	all	nonsense	fill	their	heads	,
和	和	全部	废话	充满	他们的	头部	,

他们脑子里全是胡言乱语，

[lest] [hel] [ʃʊd; ʃəd] [skɔːtʃ] [ðeə(r)] [bʌmz] .

Lest	Hell	should	scorch	their	bums	.
免得	地狱	应该	烧焦	他们的	流浪汉	.

免得他们下地狱。

[ðen] [ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] , & [siː] .

Then	a	preaching	,	&	c	.
然后	一个	布道	,	&	c	.

然后是布道等等。

[mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - .

March	2	,	1810	.
行进	2	,	-	.

1810年3月2日。

[ˌfɪlə'liːθiːz] .

PHILALETHES	.
菲拉莱特斯	.

菲拉莱瑟斯。

[wʌn][wʌn][kɔː(r)] . [tʃæp] .

1	1	Cor	.	chap	.
1	1	科尔	.	小伙子	.

1 1 哥林多前书 1 章

[θriː] . [vɜː] . [ˌtuː'tuː] .

iii	.	ver	.	2	.
三、	.	版本	.	2	.

iii. 版本 2.

[ænd; ənd]

and
和

和

[hɛb] . [tʃæp] .

Heb	.	chap	.
希伯来书	.	小伙子	.

希伯来语。章节。

[ai] . [vɜː] . - .

i	.	ver	.	13	.
我	.	版本	.	-	.

i. 版本13。

['letə(r)] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

LETTER	TO	MR	.
信	到	先生	.

致先生的信

[kɑːr'laɪl] ,

CARLILE	,
卡莱尔	,

卡莱尔，

['lʌndən] , 28th ['februəri] , - .

London	,	28th	February	,	1819	.
伦敦	,	28th	二月	,	-	.

伦敦，1819年2月28日。

[sɜː(r)] ,

Sir ,

先生 ,

先生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致国王陛下首席检察官塞缪尔·谢(A Letter to Sir Samuel Shepherd, Knt.)

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ][pɑːt] ,

You	are	about	to	be	placed	in	a	situation	,	and	to	perform	a	part	,
你	是	关于	到	是	放置	在	一个	情况	,	和	到	履行	一个	部分	,

你即将置身于某种情境中，并扮演其中的角色，

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌɪntəˈwiːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][peɪdʒ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] : — [nɒt] , [haʊˈevə(r)] ,

which	will	interweave	your	name	in	the	page	of	history	:	—	not	,	however	,
哪个	将要	交织	你的	姓名	在	这	页	的	历史	:	—	不是	,	然而	,

这将使你的名字载入史册：——然而，并非如此。

[ɪn] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] ['rekɔːdz] [ðə; ðɪ][wˈɔːz] , ['blʌdʃed] , [ɔː(r)] ['mɪzəri] [ɒv; əv]

in	that	species	of	history	which	records	the	wars	,	bloodshed	,	or	misery	of
在	那	物种	的	历史	哪个	记录	这	战争	,	流血事件	,	或者	苦难	的

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

在那种记录国家战争、流血或苦难的历史类型中，

[æz; əz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][wʌn][əˈnʌðə(r)] ;

as	opposed	to	one	another	;
作为	反对	到	一	其他	;

与彼此相反；

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [igˈzibits] [ðə; ðɪ] ['kruːəlti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [təˈwɔːdz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [əˈmʌŋ]

but	in	that	which	exhibits	the	cruelties	of	governments	towards	individuals	among
但	在	那	哪个	展品	这	残忍	的	政府	向	个人	之中

[ðeə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] ,

their	own	subjects	,
他们的	自己的	主题	,

但在那些展现政府对其臣民个人所施以残酷暴行的事件中，

[huː] ['siːɪŋ] , [ɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [siː] , [ðeə(r)] ['feləʊ] [men] ['sʌfərɪŋ] [əˈflikʃən] [θruː] [ðə; ðɪ]

who	seeing	,	or	thinking	they	see	,	their	fellow	men	suffering	afflictions	through	the
WHO	看到	,	或者	思维	他们	看	,	他们的	同伴	男人	痛苦	苦难	通过	这

['ɪgnərəns] ,

ignorance	,
无知	,

他们看到，或者自以为看到，他们的同胞因无知而遭受苦难，

['predʒədɪs] , [ænd; ənd] [ˌmɪsˈruːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gʌvənmənts] , [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ðɪ] ['kɔːzɪz]

prejudice	,	and	misrule	of	their	governments	,	endeavour	to	remove	the	causes
偏见	,	和	统治不善	的	他们的	政府	,	努力	到	消除	这	原因

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [əˈpreʃn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,

of	such	oppressions	and	misery	,
的	这样的	压迫	和	苦难	,

偏见和政府的治理不善，努力消除造成这种压迫和苦难的根源。

[baɪ] [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz]

by	disclosing	them	,	and	setting	their	fellow	-	men	to	think	for	themselves
经过	披露	他们	,	和	环境	他们的	同伴	-	男人	到	思考	为了	他们自己

.

:

.

通过揭露真相，引导人们独立思考。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [ðɪs] ['ɒnərəb(ə)l]

You	have	had	the	virtue	and	intrepidity	to	engage	in	this	honourable
你	有	有	这	美德	和	勇敢	到	从事	在	这	光荣的

[kə'rɪə(r)] ,

career	,
职业	,

你具备从事这项光荣事业的品德和勇气，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] .

and	are	,	consequently	,	a	prominent	object	in	the	public	eye	.
和	是	,	最后	,	一个	著名的	目的	在	这	民众	眼睛	.

因此，它们成为公众关注的焦点。

['evri] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [truːθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Every	friend	to	the	progress	of	knowledge	,	reason	,	and	truth	,	as	well	as
每一个	朋友	到	这	进步	的	知识	,	原因	,	和	真相	,	作为	出色地	作为

[ɒv; əv][sɪn'sɪə(r)][hjuː'mænəti] ,

of	sincere	humanity	,
的	真诚	人类	,

凡是为知识、理性、真理的进步以及真诚的人道主义事业而努力的人，

[ɪz] ['wɔːmli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪ'vɪə(r)] [prə'siːdɪŋz]

is	warmly	interested	in	the	nature	and	result	of	those	severe	proceedings
是	热情地	感兴趣的	在	这	自然	和	结果	的	那些	严重	诉讼程序

['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] .

instituted	against	you	.
已设立	反对	你	.

非常关注针对您提起的严厉诉讼的性质和结果。

[ðeɪ] [dɪ'vaʊtli] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['kærəktə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [wɪl]

They	devoutly	hope	that	your	character	as	a	man	and	a	neighbour	will
他们	虔诚地	希望	那	你的	特点	作为	一个	男人	和	一个	邻居	将要

[ə'fɔːd] [nəʊ]['hænd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ;

afford	no	handle	for	disparagement	of	you	and	your	conduct	;
买得起	不	处理	为了	贬损	的	你	和	你的	执行	;

他们虔诚地希望，你作为一个人和邻居的品格不会成为诋毁你和你的行为的把柄；

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tegrəti] [ʌn'kwestʃənd] ;

that	your	moral	principles	are	good	,	and	your	integrity	unquestioned	;
那	你的	道德	原则	是	好的	,	和	你的	正直	毋庸置疑	;

你的道德原则是好的，你的正直无可置疑；

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɔːtmənt] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf][ɪz]['eɪmɪəb(ə)l] :

that	your	deportment	in	the	relations	of	private	and	domestic	life	is	amiable	:
那	你的	仪态	在	这	关系	的	私人的	和	国内的	生活	是	可亲	:

你在私人和家庭生活中举止得体：

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['moʊtɪvz] ,

and	that	conscious	of	the	purity	of	your	motives	,
和	那	有意识的	的	这	纯度	的	你的	动机	,

并且意识到你动机的纯洁性，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ʃrɪŋk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrets] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ædvəs(ə)riz] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]

you	will	not	shrink	before	the	threats	of	your	adversaries	;	but	,	on	the
你	将要	不是	收缩	前	这	威胁	的	你的	对手	;	但	,	在	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

你不会在敌人的威胁面前退缩；相反，

[dɪ'spleɪ] [ðæt] ['mænli] ['fɜ:mnəs] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ænd; ənd]

display	**that**	**manly**	**firmness**	**of**	**courage**	**which**	**will**	**enable**	**you**	**to**	**encounter**	**and**
展示	那	男子气概	硬度	的	勇气	哪个	将要	使能够	你	到	遇到	和

[dɪ'fi:t] [ðə; ði][nju:'merɪk(ə)l] ,

defeat	**the**	**numerical**	**,**
击败	这	数值	,

展现出男子汉般的勇气和坚定，这将使你能够面对并战胜数字上的挑战。

[ðəʊ] [nɒt] [fə'mɪdəb(ə)l] , [su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [fɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪd] [ə'genst] [ju:; jʊ] .

though	**not**	**formidable**	**,**	**superiority**	**of**	**force**	**to**	**be**	**arrayed**	**against**	**you**	**.**
尽管	不是	强大	,	优势	的	力量	到	是	排列	反对	你	.

虽然并非绝对强大，但你仍将面临敌方强大的武力。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , ['kɒntrəri] [tu:; tə]['aʊə(r)] [həʊps] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [ə'betə(r)] [ɒv; əv]

If	**,**	**however**	**,**	**contrary**	**to**	**our**	**hopes**	**and**	**expectations**	**,**	**the**	**abettors**	**of**
如果	,	然而	,	相反	到	我们的	希望	和	期望	,	这	教唆者	的

[ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪn] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] ,

persecution	**in**	**church**	**and**	**state**	**should**	**,**
迫害	在	教会	和	状态	应该	,

然而，如果与我们的希望和预期相反，教会和国家中那些助纣为虐者真的这样做了，

[baɪ][ðeə(r)] [a:ts] [ænd; ənd]['mækə'neiʃənz -mæʃ] , [sək'si:d] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜ:dɪkt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

by	**their**	**arts**	**and**	**machinations**	**,**	**succeed**	**in**	**obtaining**	**a**	**verdict**	**for**	**the**
经过	他们的	艺术	和	阴谋	,	成功	在	获得	一个	判决	为了	这

['pɜ:sɪkju:tə(r)] ,

persecutor	**,**
迫害者	,

他们运用各种伎俩和阴谋诡计，成功地为迫害者争取到了有利的判决。

[bi:; bi][ju:; jʊ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spekt] , ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] ['evri]

be	**you**	**assured**	**that**	**the**	**respect**	**,**	**sympathy**	**,**	**and**	**support**	**of**	**every**
是	你	保证	那	这	尊重	,	同情	,	和	支持	的	每一个

[ɪn'laɪt(ə)nd] , ['lɪbərəl] ,

enlightened	**,**	**liberal**	**,**
开明	,	自由主义	,

请放心，每一位开明、自由的人士都会给予您尊重、同情和支持。

[ænd; ənd] [bə'nevələnt] [maɪnd] , [wɪl] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ] , [weər'evə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ə'presə] [meɪ] [kən'veɪ]

and	**benevolent**	**mind**	**,**	**will**	**follow**	**you**	**,**	**wherever**	**your**	**oppressors**	**may**	**convey**
和	仁慈	头脑	,	将要	跟随	你	,	无论	你的	压迫者	可能	传达

[jɔ:(r); jə(r)]['pɜ:s(ə)n] .

your	**person**	**.**
你的	人	.

仁慈的心灵将伴随你，无论你的压迫者将你带到哪里。

[jet] , [aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] ['tʃerɪʃ] [æn,tɪsə'peɪʃənz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z]

Yet	**,**	**I**	**cannot**	**but**	**cherish**	**anticipations**	**of**	**a**	**very**	**different**	**termination**	**of**	**these**
然而	,	我	不能	但	珍惜	预期	的	一个	非常	不同的	终止	的	这些

[prə'si:dɪŋz] ,

proceedings	**,**
诉讼程序	,

然而，我仍然期盼着这些诉讼能以截然不同的方式结束。

[ɪn'dʒendə] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'twi:n] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪgətri] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fɒli] ,

engendered	**as**	**they**	**are**	**between**	**religious**	**bigotry**	**and**	**political**	**folly**	**,**
产生的	作为	他们	是	之间	宗教	偏见	和	政治的	蠢事	,

它们产生于宗教偏执和政治愚昧之间，

[wen] [səb'mɪtɪd] [baɪ][bəuθ][saɪdz][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒʊəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] .

when	**submitted**	**by**	**both**	**sides**	**to**	**a**	**jury**	**of**	**our**	**countrymen**	**.**
什么时候	提交	经过	两个都	侧面	到	一个	陪审团	的	我们的	同胞们	.

由双方提交给我国公民组成的陪审团。

[ai] [trʌst] [ðæt] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [gaɪd] [ðeə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

I	trust	that	impartial	justice	will	guide	their	decision	.
我	相信	那	公正	正义	将要	指导	他们的	决定	.

我相信公正无私的原则会指导他们的决定。

[æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] , [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ,

As	a	friend	to	the	universal	freedom	of	mankind	,	civil	and	religious	,
作为	一个	朋友	到	这	普遍的	自由	的	人类	,	民用	和	宗教	,

作为全人类公民自由和宗教自由的朋友，

[ai] [teɪk] [liːv] [tuː; tə] [əˈdres] [juː; jʊ] ,

I	take	leave	to	address	you	,
我	拿	离开	到	地址	你	,

我谨借此机会向各位讲话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈkɒntrɪbjuːtɪŋ] [maɪ] [sɪnˈsɪə(r)] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈɒnəz] [ðæt]

for	the	purpose	of	contributing	my	sincere	congratulations	on	the	honours	that
为了	这	目的	的	贡献	我的	真诚	恭喜！	在	这	荣誉	那

[əˈweɪt] [juː; jʊ] ,

await	you	,
等待	你	,

为了表达我对您即将获得的荣誉的衷心祝贺，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [faɪn] [ˌɒpəˈtjuːnətɪ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [bˈɛnɪfˌɪtɪŋ] [mænˈkaɪnd] .

and	the	fine	opportunity	presented	to	you	of	benefiting	mankind	.
和	这	美好的	机会	呈现	到	你	的	受益	人类	.

以及摆在你面前的造福人类的绝佳机会。

[ai] [rɪˈgret] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [kənˈstreɪnz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [maɪ] [neɪm] .

I	regret	that	the	nature	of	my	situation	constrains	me	to	conceal	my	name	.
我	后悔	那	这	自然	的	我的	情况	约束	我	到	隐藏	我的	姓名	.

很遗憾，由于我的情况特殊，我不得不隐瞒我的姓名。

[tuː; tə] [dɪsˈkləʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪlətɪ] , [pruːv] [maɪ] [ˈruːɪn] [ɪn] [ˈwɜːldlɪ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

To	disclose	it	would	,	in	all	probability	,	prove	my	ruin	in	worldly	circumstances	,
到	透露	它	会	,	在	全部	可能性	,	证明	我的	废墟	在	世俗	情况	,

如果我把这件事说出来，很可能会导致我在世俗意义上的毁灭。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bəuθ] [maɪ] [ˈprez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈjuːsflnəs] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [kɔːz] [biː; bi]

and	thus	both	my	present	and	future	usefulness	in	this	very	cause	be
和	因此	两个都	我的	展示	和	未来	用处	在	这	非常	原因	是

[dɪˈstrɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

因此，我如今和将来在这个事业中的作用都将不复存在。

[ai] [nəʊ] [ˈmeni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ˈemɪnənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈvɜːtʃuː] , [huː] [ˌentəˈteɪn]

I	know	many	individuals	,	eminent	for	public	and	private	virtue	,	who	entertain
我	知道	许多	个人	,	杰出	为了	民众	和	私人的	美德	,	WHO	招待

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈsentɪmənts] [æz; əz] [maɪˈself] ,

the	same	sentiments	as	myself	,
这	相同的	情感	作为	我	,

我认识许多在公共和私人生活中品德高尚、德行卓越的人士，他们与我持有相同的看法。

[huː] , [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈpredʒədɪsɪz] [səʊ] [əˈsɪdʒuəsli] [kept] [ʌp] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəli] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi]

who	,	by	the	prejudices	so	assiduously	kept	up	,	are	equally	obliged	to	be
WHO	,	经过	这	偏见	所以	勤勉地	保留	向上	,	是	同样地	有义务	到	是

[ˈsaɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

由于人们一直坚持的偏见，他们同样被迫保持沉默。

[ai][hæv; həv][felt][dɪ'zaɪərəs] , [tu:] ,
I have felt desirous , too ,
我 有 毛毡 渴望 , 也 ,

我也曾有过这种渴望。

[ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][fju:] [ˌʌnkə'nektɪd] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɒn]
of sending you a few unconnected thoughts which have occurred to me on
的 发送 你 一个 很少 未连接 想法 哪个 有 发生 到 我 在
[jɔ:(r); jə(r)] [keɪs] .
your case .
你的 案件 .

我想就你的案子向你分享一些我突然想到的、互不相关的想法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] ['kɒmən] ,
It is very likely that they are quite common ,
它 是 非常 可能 那 他们 是 相当 常见的 ,

它们很可能相当常见。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ]['ʌðə(r)z] ; [jet] , [ˌnevəðə'les] , [ai][ʃæl; ʃəl]
and may have been much better expressed by others ; yet , nevertheless , I shall
和 可能 有 到过 很多 更好的 表达 经过 其他的 ; 然而 , 尽管如此 , 我 将
[steɪt] [ðem; ðəm] .
state them .
状态 他们 .

其他人或许能表达得更好；然而，我还是要陈述出来。

[ai][kæn; kən] ['i:zəli] [sə'pəʊz] , [ðæt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ]
I can easily suppose , that , even if you had an intention to employ
我 能 容易地 认为 , 那 , 甚至 如果 你 有 一个 意图 到 采用
['kaʊnsl] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'fens] ,
counsel in your defence ,
法律顾问 在 你的 防御 ,

我很容易推断，即使你打算聘请律师为你辩护，

[ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [sɜ:'vɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]
you would find some difficulty , in the present servility of the bar to the
你 会 寻找 一些 困难 , 在 这 展示 奴性 的 这 酒吧 到 这
[p'aʊəz] [ðæt] [bi:; bi] ,
powers that be ,
权力 那 是 ,

你会发现，由于律师界目前对当权者的卑躬屈膝，这会带来一些困难。

[tu:; tə] [əb'teɪn] ['eni] [ə'sɪstəns] .
to obtain any assistance .
到 获得 任何 协助 .

寻求任何帮助。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] [nʌn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [best] ['ædvəkeɪt] .
But you require none , and you will be your own best advocate .
但 你 要求 没有任何 , 和 你 将要 是 你的 自己的 最好的 提倡 .

但你不需要任何帮助，你将成为你自己最好的代言人。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌeɪ 'em][ai]['naɪðə(r)] ['di:pli] [ri:d] [ɪn] ['mʌsti] [st'ætʃu:ts] ,
I am not a lawyer , and therefore am I neither deeply read in musty statutes ,
我 是 不是 一个 律师 , 和 所以 是 我 两者都不 深 读 在 发霉的 法规 ,

我不是律师，因此我对晦涩难懂的法律条文也不甚精通。

[nɔ:(r)] [skɪld] [ɪn]['li:g(ə)l] ['sʌltiz] .
nor skilled in legal subtleties .
也不 熟练 在 合法的 微妙之处 .

也不擅长法律上的细微之处。

[ai] [ˌæprɪ'hend] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði]['stætʃu:t] [bʊk] [fə'bɪdɪŋ]
I apprehend , however , that there is not a law in the statute book forbidding
我 逮捕 , 然而 , 那 那里 是 不是 一个 法律 在 这 法令 书 禁止
[ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['kɒntrəvɜ:si] .
theological controversy .
神学 争议 .

但我估计，现行法律中并没有禁止神学争论的条文。

[ðə; ði] [kraɪm] [wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tʃɑ:dʒd] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['laɪb(ə)l] .
The crime with which you are charged is called a libel .
这 犯罪 和 哪个 你 是 带电 是 称为 一个 诽谤 .

你被指控的罪名叫做诽谤罪。

[naʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɪz][aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] , [nɔ:(r)][kæn; kən]['eni] ['bɒdi] [tel] [ˌem 'i:] ;
Now , what a libel is I do not know , nor can any body tell me ;
现在 , 什么 一个 诽谤 是 我 做 不是 知道 , 也不 能 任何 身体 告诉 我 ;

现在，我不知道什么是诽谤，也没有人能告诉我；

[jet] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['prɪti] [wel] [ə'weə(r)] , [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['prɑ:sɪkju:tərz] [wɪl] ,
yet you are doubtless pretty well aware , that your prosecutors will ,
然而 你 是 毫无疑问 漂亮的 出色地 意识到的 , 那 你的 检察官 将要 ,

但你无疑非常清楚，你的检察官会……

[ɪn][ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] [ɪn'fleɪtɪd] [ˌdeklə'meɪʃn] [ænd; ənd]['bɒmbæst] ,
in a strain of inflated declamation and bombast ,
在 一个 拉紧 的 膨胀 朗诵 和 夸夸其谈 ,

在一段夸张的演说和浮夸的言辞中，

[dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['laɪb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'trəʊʃəs] [ænd; ənd][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]['neɪtʃə(r)]
describe this libel as a thing of the most atrocious and diabolical nature
描述 这 诽谤 作为 一个 事物 的 这 最多 极其恶劣 和 邪恶的 自然
[ænd; ənd] ['tendənsi] .
and tendency .
和 趋势 .

将此诽谤描述为性质和倾向最为恶劣和邪恶的事情。

[jɔ:(r); jə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðɪs] [ə'tæk] [ɪz] ['ɒbviəs] .
Your mode of defence against this attack is obvious .
你的 模式 的 防御 反对 这 攻击 是 明显的 .

你应对这种攻击的防御方式显而易见。

[sɪns] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃu:] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ə'kju:zə] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv]
Since the question at issue between you and your accusers is not one of
自从 这 问题 在 问题 之间 你 和 你的 指控者 是 不是 一 的
[lɔ:] ,
law ,
法律 ,

既然你和你的指控者之间争议的问题并非法律问题，

[bʌt; bət][ɒv; əv][fækt] , [jɔ:(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə][get][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [ˌæmbə'skeɪd] [ɒv; əv] [wɜ:dz]
but of fact , your object is to get behind their ambuscade of words
但 的 事实 , 你的 目的 是 到 得到 在后面 他们的 伏击 的 字
,
,
,

但事实上，你的目标是识破他们精心设计的文字陷阱。

[ænd; ənd] [biːt] [daʊn] [ðeə(r)] - [baɪ] [ðæt] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['wepən] , ['kɒmən] [sens] , [wiːld]

and	beat	down	their	phillippics	by	that	irresistible	weapon	,	common	sense	,	wielded
和	打	向下	他们的	-	经过	那	无法抗拒	武器	,	常见的	感觉	,	挥舞

[baɪ][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .

by	an	honest	man	.
经过	一个	诚实的	男人	.

用常识这种无可匹敌的武器，驳斥他们的诽谤之词，而常识则是一位诚实的人所使用的武器。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːgjumənt]

It	has	always	appeared	to	my	understanding	that	the	most	powerful	argument
它	有	总是	出现	到	我的	理解	那	这	最多	强大的	争论

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɪð] [wel] - ['miːnɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ,

that	can	be	used	with	well	-	meaning	people	who	assisted	in	,
那	能	是	用过的	和	出色地	-	意义	人们	WHO	协助	在	,

在我看来，最有力的论点似乎是针对那些出于好意提供帮助的人，

[ɔː(r)] [ə'pruːv] [ɒv; əv] , [ˌprɔsi'kjuːʃən] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ðɪ] [ə'sendənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪz] ,

or	approve	of	,	prosecutions	to	support	the	ascendancy	of	their	religion	,	is	,
或者	批准	的	,	起诉	到	支持	这	优势	的	他们的	宗教	,	是	,

或者赞成、为了维护其宗教的统治地位而进行的起诉，是.....

[ðæt] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][də'rektlɪ] ['ɒpəzɪt] ['tendənsi] .

that	which	shews	such	prosecutions	to	have	a	directly	opposite	tendency	.
那	哪个	展示	这样的	起诉	到	有	一个	直接地	对面的	趋势	.

这表明此类起诉具有截然相反的趋势。

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] ['veri] ['skænd(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] : [ˌaɪ 'tiː] [kən'fes] ['wiːknəs] [æt; ət][wʌns] ,

Persecution	is	the	very	scandal	of	religion	:	it	confesses	weakness	at	once	,
迫害	是	这	非常	丑闻	的	宗教	:	它	坦白	弱点	在	一次	,

迫害是宗教的真正丑闻：它立刻暴露了自身的软弱。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn] , ['dɒktrɪnz] , [ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv]

and	is	a	complete	admission	that	the	origin	,	doctrines	,	and	progress	of
和	是	一个	完全的	入学	那	这	起源	,	教义	,	和	进步	的

[ðæt] [rɪ'lɪdʒən] ['kænɒt] [beə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

that	religion	cannot	bear	investigation	.
那	宗教	不能	熊	调查	.

这完全承认该宗教的起源、教义和发展经不起调查。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prə'fesər] [ɒv; əv][ænd; ənd] [bɪl'iːvəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

It	proves	that	the	professors	of	and	believers	in	it	,
它	证明	那	这	教授们	的	和	信徒	在	它	,

这证明了教授们和信徒们，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəm'selvz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ɪts] [truːθ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)] .

are	not	themselves	convinced	of	its	truth	and	divine	nature	.
是	不是	他们自己	确信	的	它是	真相	和	神圣的	自然	.

他们自己并不相信它的真实性和神圣性。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [pˈɜːsənz] [fɔːm] [ə'pɑːt] ,

But	a	system	of	things	being	established	,	of	which	these	persons	form	apart	,
但	一个	系统	的	事物	存在	已确立的	,	的	哪个	这些	人	形式	除	,

但是，一旦建立了一套事物体系，这些人便成为其中的一部分，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [muːv] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] , [ðeɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː]

in	which	they	live	,	move	,	and	have	their	being	,	they	wish	it	to	be	true
在	哪个	他们	居住	,	移动	,	和	有	他们的	存在	,	他们	希望	它	到	是	真的

.

:

.

他们生活、行动、存在的地方，他们希望它是真的。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] ,

They	themselves	take	it	for	granted	,
他们	他们自己	拿	它	为了	的确	,

他们自己却认为这是理所当然的。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['ʌndə(r)] [ðæt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	live	very	comfortably	under	that	system	of	machinery	of	which	it
和	居住	非常	舒适地	在下面	那	系统	的	机械	的	哪个	它

[ɪz][ə; eɪ] [wiːl] ,

is	a	wheel	,
是	一个	车轮	,

并在这套机器运转的体制下过着非常舒适的生活，而它本身就是这套体制的齿轮。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɪndələns] [kəm'baɪn][ɪn] ['prɒmptɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪʃ]

and	so	their	interest	and	indolence	combine	in	prompting	them	to	wish
和	所以	他们的	兴趣	和	懒惰	结合	在	提示	他们	到	希望

['evri] [wʌn] [els] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'liːf] .

every	one	else	to	have	the	same	belief	.
每一个	一	别的	到	有	这	相同的	信仰	.

因此，他们的兴趣和懒惰结合起来，促使他们希望其他人也持有同样的信念。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [huː] ['kænɒt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ,

There	are	people	,	however	,	who	cannot	,	and	will	not	,
那里	是	人们	,	然而	,	WHO	不能	,	和	将要	不是	,

然而，有些人却不能，也不愿意，

[bɪ'liːv] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənts] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] ; [bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [gəʊ]

believe	what	appears	to	their	judgements	to	be	false	;	but	,	should	they	go
相信	什么	出现	到	他们的	判决	到	是	错误的	;	但	,	应该	他们	去

['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

farther	than	this	,
更远	比	这	,

相信他们判断为错误的事情；但是，如果他们走得更远，

[ænd; ənd] ['kɒnʃəsli] ['wɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [truːθ] ,

and	consciously	wishing	their	fellow	-	creatures	to	perceive	the	truth	,
和	有意识地	祝	他们的	同伴	-	生物	到	感知	这	真相	,

他们真心希望其他生灵能够领悟真相，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [baɪ] ['raɪtɪŋz] [ɒn] [wɒt] [graʊndz] [ðeɪ] ['kænɒt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɔːt] [nɒt]

endeavour	to	shew	by	writings	on	what	grounds	they	cannot	,	and	others	ought	not
努力	到	展示	经过	著作	在	什么	理由	他们	不能	,	和	其他的	应该	不是

,

,

,

努力通过著述证明他们不能这样做，以及其他人不应该这样做的理由。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'ziʃən] , [ðen] , [ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv]['kaʊntə(r)]['ɑːgjumənt] ,

to	believe	in	falsehood	and	impositions	,	then	,	in	default	of	counter	argument	,
到	相信	在	谬误	和	强加	,	然后	,	在	默认	的	柜台	争论	,

因此，在没有反驳论点的情况下，就选择相信谎言和强加的观念。

[ɔː(r)][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] , [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [ɑːmd]

or	refutation	by	the	same	instrument	of	reason	,	courts	of	law	and	armed
或者	反驳	经过	这	相同的	乐器	的	原因	,	法院	的	法律	和	武装

[ɔː'θɒrəti] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɒn] ,

authority	are	called	on	,
权威	是	称为	在	,

如果用同样的理性手段进行反驳，就会诉诸法庭和武装力量。

[tuː; tə] [kəm'pel] [ðəʊz] [ˌʌnbi'liːvə] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [sʌtʃ] [bɪ'liːf] [wʊd]

to	compel	those	unbelievers	either	to	believe	,	and	of	course	such	belief	would
到	迫使	那些	不信者	任何一个	到	相信	,	和	的	课程	这样的	信仰	会

[biː; bi] [ə'genst] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ,

be	against	their	consciences	,
是	反对	他们的	良心	,

强迫那些不信的人要么相信，而这种相信当然会违背他们的良心。

[ɔː(r)][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [tʌŋz] .

or	to	hold	their	tongues	.
或者	到	抓住	他们的	舌头	.

或者保持沉默。

[ɪn]['fɔːmə(r)]['eɪdʒɪz] , ['ʃuːtɪŋ] , ['stæbɪŋ] , ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['fleɪɪŋ] [ə'laɪv] ,

In	former	ages	,	shooting	,	stabbing	,	burning	,	and	flaying	alive	,
在	以前的	年龄	,	射击	,	刺	,	燃烧	,	和	剥皮	活	,

在古代，人们会枪杀、刺杀、焚烧和活剥皮。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [miːnz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [pɹˈɒpɐgˌeɪtɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [menz]

were	the	means	used	for	propagating	religion	for	the	good	of	men's
是	这	方法	用过的	为了	传播	宗教	为了	这	好的	的	男士

[səʊlz] ;

souls	;
灵魂	;

是为造福人类灵魂而传播宗教的手段；

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prɪznmənt] , [faɪn] , ['pɪləri] :

now	they	are	imprisonment	,	fine	,	pillory	:
现在	他们	是	监禁	,	美好的	,	示众台	:

现在他们面临监禁、罚款和示众：

[bʌt; bət] [ðiːz] ['remnənts] [ɒv; əv] [bɑː'bærəti] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][fɑːst] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd]

but	these	remnants	of	barbarity	are	also	fast	sinking	into	disgrace	and
但	这些	残余物	的	野蛮	是	还	快速地	下沉	进入	耻辱	和

[dɪs'juːs] ,

disuse	,
废弃	,

但这些野蛮行径的残余也正在迅速走向耻辱和废弃。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [bləʊ] ,

and	I	cannot	help	thinking	that	you	are	destined	to	give	the	finishing	blow	,
和	我	不能	帮助	思维	那	你	是	注定	到	给	这	精加工	吹	,

我总觉得你注定要给予他们最后一击。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] ['bɪgətri] .

in	this	country	at	least	,	to	the	cruelties	of	bigotry	.
在	这	国家	在	至少	,	到	这	残忍	的	偏见	.

至少在这个国家，偏见的残酷令人发指。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[æz; əz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)][də'rekt][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪz] [nɒt] [bɪ'liːvd] ['iːv(ə)n][baɪ] ['krɪstʃənz]

as	inspiration	or	direct	revelation	from	Heaven	is	not	believed	even	by	Christians
作为	灵感	或者	直接的	启示	从	天堂	是	不是	相信	甚至	经过	基督徒

([æt; ət] [liːst] [ðə; ði][mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl]) [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,

(	at	least	the	more	rational	)	of	this	day	,
(	在	至少	这	更多的	合理的	)	的	这	天	,

即使是当今的基督徒（至少是比较理性的基督徒）也不相信灵感或来自上天的直接启示。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [wʊd]
though **in** **the** **early** **and** **middle** **ages** **of** **Christianity** **priests** **and** **monks** **would**
尽管 在 这 早期的 和 中间 年龄 的 基督教 神父 和 僧侣 会
[hæv; həv] [swɔːn] [ðæt] [gɒd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] ,
have **sworn** **that** **God** **communicated** **with** **them** **every** **day** **,**
有 宣誓 那 上帝 沟通 和 他们 每一个 天 ,

虽然在基督教早期和中世纪，牧师和僧侣们会发誓说上帝每天都与他们交流，

[let][ˌem 'iː] [sə'dʒest] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fens] ,
let **me** **suggest** **that** **,** **in** **the** **course** **of** **your** **defence** **,**
让 我 建议 那 , 在 这 课程 的 你的 防御 ,

我建议，在你的辩护过程中，

[juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði]['dʒʊəri] ['traɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [gɪlt] [ɔː(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪbələ(r)][ɒv; əv] [ðæt]
you **ask** **the** **Jury** **trying** **your** **guilt** **or** **innocence** **as** **a** **libeller** **of** **that**
你 问 这 陪审团 尝试 你的 有罪 或者 无辜 作为 一个 诽谤者 的 那
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion **,**
宗教 ,

你向审判你的陪审团询问你是否诽谤该宗教，或者你是否无罪。

['weðə(r)] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn] [truːθ] ?
whether **they** **believe** **it** **to** **be** **founded** **on** **truth** **?**
无论 他们 相信 它 到 是 创立 在 真相 ?

他们是否认为它是建立在事实基础上的?

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðem; ðəm] , [juː; jʊ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] ,
And **since** **it** **would** **be** **to** **insult** **them** **,** **you** **can** **add** **,**
和 自从 它 会 是 到 侮辱 他们 , 你 能 添加 ,

既然这样做会冒犯到他们，你还可以补充说：

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'fes] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ['daʊtləs] [kən'sɪdəd] [baɪ]
to **suppose** **they** **should** **profess** **belief** **of** **a** **subject** **doubtless** **considered** **by**
到 认为 他们 应该 宣称 信仰 的 一个 主题 毫无疑问 经过考虑的 经过
[ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðeə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)]['welfeə(r)] ,
them **of** **the** **highest** **importance** **to** **their** **present** **and** **future** **welfare** **,**
他们 的 这 最高 重要性 到 他们的 展示 和 未来 福利 ,

假设他们会公开宣称相信某个对他们现在和未来的福祉无疑至关重要的主题，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
without **having** **thoroughly** **examined** **it** **,**
没有 拥有 彻底 检查 它 ,

未经彻底审查，

[ə'gen] [ɑːsk] — ['weðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [sə'fɪstɪk(ə)l]
again **ask** **—** **whether** **in** **their** **hearts** **and** **consciences** **they** **think** **that** **any** **sophistical**
再次 问 — 无论 在 他们的 心 和 良心 他们 思考 那 任何 诡辩的
['riːzənɪŋ] ,
reasoning **,**
推理 ,

再次询问——他们内心和良心上是否认为任何诡辩的推理，

[wɪtʃ] ['evri] [θɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [diːm] [səʊ] ,
which **every** **thing** **contrary** **to** **it** **they** **must** **deem** **so** **,**
哪个 每一个 事物 相反 到 它 他们 必须 认为 所以 ,

凡与此相悖的事物，他们都必须视为如此。

[kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ?
could **shake** **their** **principles** **thus** **established** **on** **the** **basis** **of** **demonstration** **?**
可以 摇 他们的 原则 因此 已确立的 在 这 基础 的 示范 ?

他们会动摇这些基于论证而确立的原则吗?

[ɪf] [səʊ] [ɪ'stæblɪʃt] , [wɒt] [kæn; kən] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] — [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

If	so	established	,	what	can	hurt	it	—	what	can	be	a	libel	on	it	?
如果	所以	已确立的	,	什么	能	伤害	它	—	什么	能	是	一个	诽谤	在	它	?

如果事实如此，什么会损害它——什么会构成对它的诽谤?

[ən'les] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [best] [bʌt; bət] ['daʊtf(ə)l]

Unless	their	religion	be	capable	of	demonstration	,	it	is	at	best	but	doubtful
除非	他们的	宗教	是	有能力的	的	示范	,	它	是	在	最好的	但	疑

,

,

,

除非他们的宗教信仰能够得到证实，否则充其量也只能说是值得怀疑的。

[ænd; ənd] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi][æt; ət] [liːst] [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv][ˌkɒnfjuː'teɪʃən] .

and	may	,	therefore	,	be	at	least	susceptible	of	confutation	.
和	可能	,	所以	,	是	在	至少	易受影响的	的	反驳	.

因此，至少有可能被驳斥。

[ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ænd; ənd] [ə'tæks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd]

If	,	in	spite	of	the	objections	and	attacks	to	which	it	has	been	exposed
如果	,	在	尽管如此	的	这	反对意见	和	攻击	到	哪个	它	有	到过	裸露

,

,

,

尽管它遭受了诸多反对和攻击，但如果

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [sʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

it	can	be	shewn	to	be	the	true	religion	after	all	,	such	discussion	,
它	能	是	展示	到	是	这	真的	宗教	后	全部	,	这样的	讨论	,

这样的讨论或许可以证明它最终才是真正的宗教。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [hɑːm] , [mʌst; məst][duː; də] [gʊd] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['fɪksɪz][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ɒn][ə; eɪ]['fɜːmə(r)]['beɪsɪs] .

instead	of	doing	harm	,	must	do	good	,	inasmuch	as	it	fixes	the	religion	on	a	firmer	basis	.
反而	的	正在做	伤害	,	必须	做	好的	,	因此	作为	它	修复	这	宗教	在	一个	更坚固	基础	.

与其作恶，不如行善，因为行善能使宗教建立在更坚实的基础上。

[ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [weə(r)] [səʊ] ['meni] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'kjuːt] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][məʊst]

On	a	subject	where	so	many	men	of	the	most	acute	intellect	and	most
在	一个	主题	在哪里	所以	许多	男人	的	这	最多	急性	智力	和	最多

[rɪ'spektəbl] ['kærəktə(r)]['dɪfə(r)][ɪn] [ə'pɪnjən] ,

respectable	character	differ	in	opinion	,
可敬	特点	不同	在	观点	,

在一个连众多才智过人、品格高尚的人都意见相左的问题上，

[juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ɪn'kwaɪərə(r)]['ɑːftə(r)] [truːθ] , [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [jɔːz] .

you	,	as	a	humble	inquirer	after	truth	,	may	be	allowed	to	have	yours	.
你	,	作为	一个	谦逊的	询问者	后	真相	,	可能	是	允许	到	有	你的	.

你，作为一个谦卑的真理探求者，或许可以拥有你自己的真理。

['spekjələtɪv] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði]['dʒʊəri] , [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] : ['weðə(r)]

Speculative	opinions	on	religion	,	you	can	tell	the	jury	,	are	nothing	:	whether
推测性的	意见	在	宗教	,	你	能	告诉	这	陪审团	,	是	没有什么	:	无论

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ,

you	are	a	Roman	Catholic	,
你	是	一个	罗马	天主教	,

你可以告诉陪审团，关于宗教的推测性观点毫无意义：无论你是罗马天主教徒，

[ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] , [ə; eɪ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [ə; eɪ] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [friː]

a	Protestant	,	a	Mohammedan	,	a	worshipper	of	Vishnu	,	or	a	Free
一个	新教	,	一个	穆罕默丹	,	一个	崇拜者	的	毗湿奴	,	或者	一个	自由的

['θɪŋkə(r)] , [ɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ,

Thinker	,	or	none	of	all	these	,
思想家	,	或者	没有任何	的	全部	这些	,

他是新教徒、穆斯林、毗湿奴崇拜者、自由思想家，或者以上都不是。

[ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

is	of	no	consequence	to	mankind	,
是	的	不	结果	到	人类	,

对人类而言无关紧要，

['aɪðə(r)] ['gʌvənɪŋ] [ɔː(r)] ['gʌvənd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]

either	governing	or	governed	—	It	is	a	matter	between	you	and	your
任何一个	治理	或者	受统治	—	它	是	一个	事情	之间	你	和	你的

['meɪkə(r)]['əʊnli] .

Maker	only	.
制造商	仅有的	.

无论是统治者还是被统治者——这都只是你和你的造物主之间的事。

[ɔːl] [ðæt] ['gʌvənmənts] [kæn; kən][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

All	that	governments	can	have	to	do	with	individuals	,
全部	那	政府	能	有	到	做	和	个人	,

政府与个人之间所有可能涉及的事项，

[ɪz][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] .

is	their	conduct	as	members	of	the	state	towards	their	neighbours	.
是	他们的	执行	作为	成员	的	这	状态	向	他们的	邻居	.

是他们作为国家成员对待邻国的行为。

[hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['eni] [ækts][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] ,

Had	you	been	charged	with	any	acts	of	disturbance	,
有	你	到过	带电	和	任何	行为	的	干扰	,

如果你被指控犯有任何扰乱治安的行为，

[wɪð] [ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz]

with	the	violation	of	any	of	the	laws	for	the	protection	of	persons
和	这	违反	的	任何	的	这	法律	为了	这	保护	的	人

[ænd; ənd] ['prɒpəti] ,

and	property	,
和	财产	,

违反任何保护人身和财产的法律，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][fɪt]

then	it	would	have	been	intelligible	;	you	might	have	been	a	fit
然后	它	会	有	到过	可理解的	;	你	可能	有	到过	一个	合身

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] ,

object	for	trial	,
目的	为了	审判	,

那样的话，你的话就容易理解了；你或许会成为审判对象。

[ænd; ənd] , [ɪf] [faʊnd] ['gɪlti] , [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

and	,	if	found	guilty	,	of	punishment	.
和	,	如果	成立	有罪的	,	的	惩罚	.

如果罪名成立，将受到惩罚。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['tendənsi]

Not	one	of	the	books	which	you	have	published	have	the	slightest	tendency
不是	一	的	这	图书	哪个	你	有	已发布	有	这	丝毫	趋势

[tuː; tə] [prə'məʊt] [dɪs'ɔːdə(r)] , [bʌt; bət] ,

to	promote	disorder	,	but	,
到	推动	紊乱	,	但	,

你出版的所有书籍没有丝毫宣扬混乱的倾向，但是，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [duː; də] [ðeɪ] [prə'fes] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv]

on	the	contrary	do	they	profess	and	are	calculated	by	a	diffusion	of
在	这	相反	做	他们	宣称	和	是	计算	经过	一个	扩散	的

[ðeə(r)] ['prɪnseps] [tuː; tə][ɪk'stend][ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] ,

their	principes	to	extend	and	consolidate	universal	peace	,
他们的	原则	到	延长	和	合并	普遍的	和平	,

相反，他们宣称并致力于通过传播其原则来扩大和巩固世界和平。

['vɜːtʃuː] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .

virtue	,	happiness	,	and	prosperity	.
美德	,	幸福	,	和	繁荣	.

美德、幸福和繁荣。

[ɪf] , [ðen] ,

If	,	then	,
如果	,	然后	,

如果，那么

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊriz][rɪ'lɪdʒən] [biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv]['sætɪsfaɪd]

the	gentlemen	of	the	Jury's	religion	be	founded	on	what	they	have	satisfied
这	先生们	的	这	陪审团	宗教	是	创立	在	什么	他们	有	使满意

[ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [truːθ] ,

their	understanding	to	be	truth	,
他们的	理解	到	是	真相	,

陪审团成员的宗教信仰应建立在他们所理解的真理之上。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['ɪndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [sɪns] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kʌm] [frɒm; frəm][gɒd] , [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]

nothing	can	injure	it	;	since	,	if	it	really	come	from	God	,	to	imagine
没有什么	能	损伤	它	;	自从	,	如果	它	真的	来	从	上帝	,	到	想象

[ðæt] ['eni] ['raɪtɪŋz] ,

that	any	writings	,
那	任何	著作	,

没有什么能伤害它；因为，如果它真的来自上帝，那么想象任何文字，

['weðə(r)] [ˌɑːgju'mentətɪv] [ɔː(r)] [sə'tɪrɪkl] ,

whether	argumentative	or	satirical	,
无论	争论	或者	讽刺	,

无论是辩论性的还是讽刺性的，

[kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['kɒntest] [wɪð] [bʊks] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

could	maintain	a	doubtful	contest	with	books	said	to	contain	a	revelation	of
可以	维持	一个	疑	竞赛	和	图书	说	到	包含	一个	启示	的

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,

the	divine	will	,
这	神圣的	将要	,

可能会与那些据称包含神意启示的书籍展开一场可疑的较量，

[ɪz] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ðeə(r)] ['pʌblɪʃə(r)] ,

is	actually	to	raise	the	author	of	such	writings	,	and	you	their	publisher	,
是	实际上	到	增加	这	作者	的	这样的	著作	,	和	你	他们的	出版商	,

实际上是为了提拔这类作品的作者，以及他们的出版商。

[tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [gɒd] [hɪm'self] !
to a level with God himself !
到 一个 等级 和 上帝 他自己 !

达到了与上帝同等的水平!

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðæt] [ɔːl'maɪti] , [waɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] ['biːɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)][kri'eɪtə(r)] ,
or , rather , to degrade that Almighty , wise , and good Being , your Creator ,
或者 , 相当 , 到 降级 那 全能者 , 明智的 , 和 好的 存在 , 你的 创作者 ,
[tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ,
to a level with you ,
到 一个 等级 和 你 ,

或者更确切地说，是将那位全能、智慧、善良的造物主，你的创造者，贬低到与你同等的水平。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
the creature .
这 生物 .

这个生物。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , [ðæt] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] , [bʌt; bət]['nevə(r)][kæn; kən] [sə'pɔːt] ['eni]
Hence it follows , that persecution may destroy , but never can support any
因此 它 跟随 , 那 迫害 可能 破坏 , 但 绝不 能 支持 任何
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

因此，迫害可能会摧毁任何宗教，但绝不会支持任何宗教。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [graʊnd] - [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fens] [ðæn; ðən][ðə; ði]
You cannot have a better ground - work for your defence than the
你 不能 有 一个 更好的 地面 - 工作 为了 你的 防御 比 这
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [wɜːks] [ɒv; əv] [peɪn] ,
theological works of Paine ,
神学 作品 的 潘恩 ,

没有比潘恩的神学著作更好的辩护基础了。

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , ['set(ə)l][ðə; ði]['kwestʃən] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd]
which , indeed , settle the question about the inspiration of the scriptures and
哪个 , 的确 , 定居 这 问题 关于 这 灵感 的 这 经文 和
[ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ɒv; əv] [kraɪst] .
the divinity of Christ .
这 神 的 基督 .

这确实解决了有关圣经的灵感和基督的神性的问题。

[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən]['dʒen(ə)rəli][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] ['evri] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [truːθ]
On the subject of religion generally there is a book which every lover of truth
在 这 主题 的 宗教 一般来说 那里 是 一个 书 哪个 每一个 情人 的 真相
[mʌst; məst] [rɪ'gret] [ɪz][nɒt][səʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [biː; bi][ɪn][nəʊ] [lɒŋ] [taɪm] — [aɪ]
must regret is not so well known as it will infallibly be in no long time — I
必须 后悔 是 不是 所以 出色地 已知 作为 它 将要 绝对正确 是 在 不 长的 时间 — 我
[ə'luːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] " ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][mə'rælәti] ,
allude to a work entitled " Principles of Morality ,
暗示 到 一个 工作 标题 " 原则 的 道德 ,

关于宗教，有一本书，每一位热爱真理的人都会感到遗憾，因为它在不久的将来一定会广为人知——我指的是一本名为《道德原则》的作品。

" [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['ensɔː] , [ˌiː es 'kjuː] .
" by George Ensor , Esq .
" 经过 乔治 恩索尔 , 先生 .

乔治·恩索尔先生

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˌeru'dɪʃn] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [gʊd] [sens]

It	displays	the	most	extensive	research	and	erudition	,	combined	with	good	sense
它	显示器	这	最多	广泛的	研究	和	博学	,	合并	和	好的	感觉

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] ;

and	an	amiable	disposition	;
和	一个	可亲	处置	;

它展现了最广泛的研究和渊博的学识，同时又兼具良好的判断力和友善的性格；

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [pə'sjuːd] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌpɜːspɪ'kjuːəti][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɪn][æn; ən]

the	subject	is	pursued	with	much	perspicuity	of	order	,	and	expressed	in	an
这	主题	是	追击	和	很多	明晰	的	命令	,	和	表达	在	一个

['iːzi] , [niːt] , [ə'prəʊpriət] [staɪl] .

easy	,	neat	,	appropriate	style	.
简单的	,	整洁的	,	合适的	风格	.

主题的探讨条理清晰，表达方式简洁明了，风格得体。

[ðə; ði] [bʊk] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][kəm'pænjən][tuː; tə] [hjuːmz] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]

The	book	forms	a	very	useful	companion	to	Hume's	ingenious	and	philosophical
这	书	表格	一个	非常	有用	伴侣	到	休谟的	巧妙	和	哲学

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

Essays	on	the	Natural	History	of	Religion	.
散文	在	这	自然的	历史	的	宗教	.

本书与休谟的精妙而富有哲理的《宗教自然史论》相得益彰。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə]['ædvɜːt][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]

I	have	now	to	advert	to	what	you	will	doubtless	consider	the	most	valuable
我	有	现在	到	广告	到	什么	你	将要	毫无疑问	考虑	这	最多	有价值的

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

part	of	this	communication	.
部分	的	这	沟通	.

现在我必须谈谈您无疑会认为本次交流中最有价值的部分。

[æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['iːtnz] ['kruːəl][ænd; ənd][ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['triːtmənt]

At	the	period	of	the	late	Mr	.	Eaton's	cruel	and	abominable	treatment
在	这	时期	的	这	晚的	先生	.	伊顿百货	残忍的	和	可恶	治疗

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] - [ɒv; əv] [lɔːd] ['ɛlənˌbɜːroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] [priːst] ,

under	the	chief	persecutorship	of	Lord	Ellenborough	and	his	high	priest	,
在下面	这	首席	-	的	主	埃伦伯勒	和	他的	高的	牧师	,

在已故伊顿先生遭受艾伦伯勒勋爵及其高级祭司残酷虐待的时期，

[sɜː(r)] ['vɪkəri] [gɪbz] ,

Sir	Vicary	Gibbs	,
先生	维卡里	吉布斯	,

维卡里·吉布斯爵士

[ə; eɪ]['letə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət]

a	letter	appeared	in	the	Morning	Chronicle	on	the	subject	of	that	unfortunate
一个	信	出现	在	这	早晨	编年史	在	这	主题	的	那	不幸

['dʒɛntəlmənz] [ʌn'merɪtɪd] ['pʌnɪʃmənt] .

gentleman's	unmerited	punishment	.
绅士的	不应得的	惩罚	.

《晨报》刊登了一封信，内容是关于那位不幸的先生遭受不应有的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ;

It	purported	to	be	written	by	one	who	believed	in	the	Christian	religion	;
它	据称	到	是	书面	经过	一	WHO	相信	在	这	基督教	宗教	;

据称该书作者是一名基督教信徒；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [i'vins] ['sentɪmənts] [səʊ]['lɪbərəl] , ['riːzənɪŋ] [səʊ][dʒʌst][ænd; ənd] ['fɔːsəbl] ; [ˌaɪ 'tiː]

but	it	evinced	sentiments	so	liberal	,	reasoning	so	just	and	forcible	;	it
但	它	表现出	情感	所以	自由主义	,	推理	所以	只是	和	强制的	;	它

[pleɪst] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,

placed	the	right	of	conscience	,
放置	这	正确的	的	良心	,

但它所展现的思想如此开明，推理如此公正有力；它把良心自由置于首位，

['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] ['pɒləsi] , [ɪn][səʊ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ;

even	as	good	policy	,	in	so	striking	a	point	of	view	;
甚至	作为	好的	政策	,	在	所以	引人注目	一个	观点	的	看法	;

即使从如此引人注目的角度来看，这也是一项良好的政策；

['ɑːgjuːɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['tempə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'saɪsnəs] ,

arguing	the	subject	in	such	good	temper	,	and	with	such	conciseness	,
争论	这	主题	在	这样的	好的	脾气	,	和	和	这样的	简明	,

他以如此和善的心态和如此简洁的语言来讨论这个问题，

[æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

as	to	appear	to	me	a	masterpiece	of	its	kind	,
作为	到	出现	到	我	一个	杰作	的	它是	种类	,

在我看来，它堪称同类作品中的杰作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stændəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]

and	a	standard	to	which	every	member	of	the	Christian	church	ought	to
和	一个	标准	到	哪个	每一个	成员	的	这	基督教	教会	应该	到

[biː; bi] [rɪ'fɜːd] .

be	referred	.
是	指	.

以及基督教教会每一位成员都应该遵循的标准。

[aɪ] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [send][juː; jʊ][wʌn][træn'skraɪbd]

I	preserved	a	copy	of	it	at	the	time	,	and	now	send	you	one	transcribed
我	保存完好	一个	复制	的	它	在	这	时间	,	和	现在	发送	你	一	转录

,

,

,

我当时保留了一份副本，现在寄给你一份誊本。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

believing	that	it	may	be	useful	to	you	,
相信	那	它	可能	是	有用	到	你	,

相信这对你可能有用，

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l] .

or	that	it	may	at	least	be	interesting	to	you	in	the	perusal	.
或者	那	它	可能	在	至少	是	有趣的	到	你	在	这	仔细阅读	.

或者至少您在阅读时可能会觉得有趣。

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][hæz; həz] , [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,

The	public	mind	has	,	of	late	years	,
这	民众	头脑	有	,	的	晚的	年	,

近年来，公众的思想发生了变化。

[biːn] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd]['prəʊgres] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [raɪts] .

been	making	rapid	progress	towards	a	true	knowledge	of	its	rights	.
到过	制作	迅速的	进步	向	一个	真的	知识	的	它是	权利	.

在真正了解自身权利方面取得了快速进展。

['priːs(t)krɑːft][ænd; ənd] ['bɪgətri] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

Priestcraft	and	bigotry	must	and	will	be	destroyed	.
神术	和	偏见	必须	和	将要	是	损毁	.

神职人员的阴谋诡计和偏执偏见必须也必将被摧毁。

[wʌns] ['træmp(ə)ld] [ə'pɒn] [baɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɒθ] ,

Once	trampled	upon	by	man	in	the	energy	of	his	wrath	,
一次	践踏	之上	经过	男人	在	这	活力	的	他的	愤怒	,

曾被人类在愤怒的力量中践踏过，

[ðiːz] ['mɒnstəz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ə'gen] [rɪə(r)] [ðeə(r)] ['gɔːgən] [hedz] .

these	monsters	can	never	again	rear	their	Gorgon	heads	.
这些	怪物	能	绝不	再次	后部	他们的	戈耳工	头部	.

这些怪物再也无法露出它们蛇发女妖的头颅了。

[laɪk] [ðə; ði] [ə'pɒləʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['griːʃn] ['skʌlptə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði]

Like	the	Apollo	represented	by	the	Grecian	sculptor	,	in	the	act	of	destroying	the
喜欢	这	阿波罗	代表	经过	这	希腊	雕塑家	,	在	这	行为	的	摧毁	这

['pɪθiən] ['sɜːpənt] ,

Pythian	serpent	,
皮提亚	蛇	,

就像希腊雕塑家所描绘的阿波罗在摧毁皮提亚蛇神时那样，

[mæn] [wɪl] [ðen] [stænd] [æz; əz] [gɒd] [kri'eɪtɪd] [hɪm] , [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] ,

man	will	then	stand	as	God	created	him	,	the	impress	of	his	own	image	,
男人	将要	然后	站立	作为	上帝	创建	他	,	这	令人印象深刻	的	他的	自己的	图像	,

那时，人将以上帝创造他时的样子存在，成为上帝自身形象的印记。

[ɪ'rekt] , [friː] , ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [grænd] .

erect	,	free	,	noble	,	and	grand	.
直立	,	自由的	,	高贵	,	和	盛大	.

挺拔、自由、高贵、宏伟。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [krʌʃ] , [nɒt] [həʊn] ,

We	have	seen	the	glorious	result	of	the	attempt	to	crush	,	not	Hone	,
我们	有	已见	这	辉煌	结果	的	这	试图	到	压碎	,	不是	磨练	,

我们已经看到了试图摧毁而非摧毁霍恩的辉煌结果。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] [pres] ,

but	in	him	the	spirit	of	a	free	press	,
但	在	他	这	精神	的	一个	自由的	按	,

但他身上却有着新闻自由的精神。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd]

and	it	is	not	permitted	us	to	doubt	that	a	similar	triumph	and	reward
和	它	是	不是	允许	我们	到	怀疑	那	一个	相似的	胜利	和	报酬

[ə'weɪts] [juː; jʊ] .

awaits	you	.
等待	你	.

我们绝不能怀疑，同样的胜利和回报也在等待着你。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

I	am	,
我	是	,

我是，

[jɔː(r); jə(r)] [sɪn'sɪə(r)] ([ðəʊ] [ə'nɒnɪməs]) [frend] ,

Your	sincere	(	though	anonymous	)	friend	,
你的	真诚	(	尽管	匿名的	)	朋友	,

你真诚的（虽然匿名）朋友，

[ə; eɪ] ['feləʊ] - [ɪn'kwaɪərə(r)] ['ɑːftə(r)] [truːθ] .

A	FELLOW	-	INQUIRER	AFTER	TRUTH	.
一个	同伴	-	询问者	后	真相	.

一位与我一样追求真理的人。

(['kɒpi] .)
(Copy .)
(复制 .)

（复制。）

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] .
To the Editor of the Morning Chronicle .
到 这 编辑 的 这 早晨 编年史 .

致《晨报》编辑。

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['iːtn] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['pɪlərɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
I was one of those who saw Mr . Eaton stand in the pillory for what
我 曾是 一 的 那些 WHO 锯 先生 . 伊顿 站立 在 这 示众台 为了 什么
[hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪ] .
has been called an attempt to overturn the religion of his country .
有 到过 称为 一个 试图 到 颠覆 这 宗教 的 他的 国家 .

我曾亲眼目睹伊顿先生因被指控企图颠覆本国宗教而被示众。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spek'tetər] [bɪ'heɪvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [sɪ'vɪə(r)]
The manner in which the spectators behaved during the execution of this severe
这 方式 在 哪个 这 观众 表现 期间 这 执行 的 这 严重
['pʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,

旁观者在执行这种严厉刑罚时的行为方式，

[wɒz; wəz] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , ['haɪli] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlɪbə'rælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
was , in my opinion , highly creditable to the liberality of the age .
曾是 , 在 我的 观点 , 高度 可信赖的 到 这 自由主义 的 这 年龄 .

在我看来，这充分体现了那个时代的自由精神。

[ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] ,
I think I may venture to say ,
我 思考 我 可能 风险投资 到 说 ,

我想我可以大胆地说：

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['prez(ə)nt] [huː] [dɪd][nɒt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði]
there was hardly an individual present who did not sympathise with the
那里 曾是 几乎 一个 个人 展示 WHO 做过 不是 同情 和 这
[ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] ;
unfortunate man ;
不幸 男人 ;

在场的几乎每个人都对这位不幸的男子表示同情；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃɪəd] [baɪ] ['nʌmbəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ;
he was cheered by numbers during the whole time of the punishment ;
他 曾是 欢呼 经过 数字 期间 这 所有的 时间 的 这 惩罚 ;

在整个受罚过程中，他都受到人群的欢呼；

[ænd; ənd] ['meni] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [rɪ'freʃmənts] [tuː; tə]
and many efforts were made to convey various kinds of refreshments to
和 许多 努力 是 制成 到 传达 各种各样的 种类 的 茶点 到
[hɪm] .
him .
他 .

人们想尽各种办法给他送去各种茶点。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

As	one	of	those	who	wish	well	to	the	interests	of	the	Christian	religion	,
作为	一	的	那些	WHO	希望	出色地	到	这	兴趣	的	这	基督教	宗教	,

作为一位真心希望基督教发展顺利的人，

[ai] [əʊn] [ai][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

I	own	I	was	shocked	upon	this	occasion	.
我	自己的	我	曾是	震惊	之上	这	场合	.

我承认，这件事让我感到震惊。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kən'siːvd] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm]

I	have	always	conceived	this	religion	to	be	perfectly	independent	of	the	arm
我	有	总是	构思	这	宗教	到	是	完美	独立的	的	这	手臂

[ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sə'pɔːt] ,

of	authority	for	its	support	,
的	权威	为了	它是	支持	,

我一直认为这种宗教完全独立于任何权威机构的支持。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə][beə(r)] [daʊn] ['evri]

and	to	require	only	to	be	heard	and	examined	to	bear	down	every
和	到	要求	仅有的	到	是	听到	和	检查	到	熊	向下	每一个

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

species	of	opposition	.
物种	的	反对	.

只需经过听证和审查，就能压制一切形式的反对。

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [wei] [ə'genst] ['paʊə(r)] , ['lɜːnɪŋ] ,

I	cannot	but	consider	that	it	has	made	its	way	against	power	,	learning	,
我	不能	但	考虑	那	它	有	制成	它是	方式	反对	力量	,	学习	,

我不禁认为，它已经克服了权力与学习的障碍。

[ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] , [juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; [nɔː(r)][kæn; kən][ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [drɔː]

and	philosophy	,	united	to	destroy	it	;	nor	can	I	refuse	to	draw
和	哲学	,	团结的	到	破坏	它	;	也不	能	我	拒绝	到	画

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] ,

from	this	the	deduction	,
从	这	这	扣除	,

哲学与它联合起来摧毁它；我也无法拒绝从中得出这样的推论：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːkwəli] [wɪð'stænd] [ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ə'bjuːs] , ['sɒfɪstri] , [ænd; ənd]['kæləmni] .

that	it	will	equally	withstand	all	the	efforts	of	abuse	,	sophistry	,	and	calumny	.
那	它	将要	同样地	经受	全部	这	努力	的	虐待	,	诡辩	,	和	诽谤	.

它同样能够经受住各种辱骂、诡辩和诽谤。

[wen] [ai] [siː] ['eni] [set][ɒv; əv][men] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ɑːgjumənt] ,

When	I	see	any	set	of	men	resort	to	punishment	,	instead	of	argument	,
什么时候	我	看	任何	放	的	男人	采取	到	惩罚	,	反而	的	争论	,

每当我看到任何一群人诉诸惩罚而不是争论时，

[ɪn][ɪts] [dɪ'fens] , [ai][kæn; kən] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [kən'siːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəs] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv]

in	its	defence	,	I	can	with	difficulty	conceive	they	are	serious	in	the	belief	of
在	它是	防御	,	我	能	和	困难	构想	他们	是	严肃的	在	这	信仰	的

[ɪts] ['dɒktrɪnz] ,

its	doctrines	,
它是	教义	,

平心而论，我很难相信他们会认真相信其教义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːlɪst] [rɪ'flekʃ(ə)n] [mait] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] ,

for	the	smallest	reflection	might	convince	them	,
为了	这	最小	反射	可能	说服	他们	,

哪怕是最微小的反思都可能让他们信服。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['meθəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ɪts]

that	such	a	course	is	the	most	effectual	method	they	could	take	to	lower	its
那	这样的	一个	课程	是	这	最多	有效的	方法	他们	可以	拿	到	降低	它是

[ˌestɪ'meɪʃn] ,

estimation	,
估算	,

这样做是他们能采取的降低其估值的最有效方法。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dɪs'kredɪt] .

and	to	cover	it	with	discredit	.
和	到	覆盖	它	和	诋毁	.

并用诋毁来掩盖它。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'trei] [ðæt] ['dɪfɪdəns] [ænd; ənd][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['θʌrəli]

It	betrays	that	diffidence	and	fear	for	the	result	which	a	man	thoroughly
它	背叛	那	羞怯	和	害怕	为了	这	结果	哪个	一个	男人	彻底

[ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪnz] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][biː; bi][ðə; ðɪ]

impressed	with	the	truth	of	the	Christian	doctrines	would	surely	not	be	the
印象深刻	和	这	真相	的	这	基督教	教义	会	一定	不是	是	这

[məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] .

most	likely	to	entertain	.
最多	可能	到	招待	.

这暴露出他对结果的犹豫和恐惧，而一个彻底被基督教教义真理所打动的人，肯定不会抱有这种想法。

[aɪ] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

I	cannot	bring	myself	,	therefore	,	to	believe	,
我	不能	带来	我	,	所以	,	到	相信	,

因此，我无法相信：

[ðæt] [ðəʊz] [huː] ['mænɪfest][ə; eɪ] [ziːl] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ðɪ] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [baɪ][ðə; ðɪ][ɑːm]

that	those	who	manifest	a	zeal	to	crush	the	enemies	of	Christianity	by	the	arm
那	那些	WHO	显现	一个	热情	到	压碎	这	敌人	的	基督教	经过	这	手臂

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] ,

of	the	law	,
的	这	法律	,

那些热衷于利用法律的力量来镇压基督教敌人的人，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] .

are	themselves	acquainted	with	that	religion	.
是	他们自己	熟人	和	那	宗教	.

他们本身就熟悉这种宗教。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] ,

I	imagine	them	,	on	the	contrary	,
我	想象	他们	,	在	这	相反	,

相反，我设想他们.....

[tuː; tə][biː; bi][men] [huːz] [taɪm][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːtli] [baɪ]

to	be	men	whose	time	and	attention	have	been	completely	ingrossed	by
到	是	男人	谁	时间	和	注意力	有	到过	完全地	吸收	经过

['sekjələ(r)] [ə'feəz] ,

secular	affairs	,
世俗	事务	,

那些将时间和精力完全投入到世俗事务中的人

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ]

and	who	believe	the	Christian	religion	as	they	would	believe	the
和	WHO	相信	这	基督教	宗教	作为	他们	会	相信	这

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,

Mohammedan	,
穆罕默丹	,

那些信仰基督教的人，也会像信仰伊斯兰教一样信仰基督教。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .

merely	**because**	**their**	**fathers**	**believed**	**it**	**before**	**them**	**.**
仅仅	因为	他们的	父亲们	相信	它	前	他们	.

仅仅因为他们的父辈也这样认为。

[let] [ðəʊz] ['kru:əl] ['pə:sikju:tə] [rɪ'flekt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði]['ɪndʒəri] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs]

Let	**those**	**cruel**	**persecutors**	**reflect**	**for**	**a**	**moment**	**on**	**the**	**injury**	**they**	**are**	**thus**
让	那些	残忍的	迫害者	反映	为了	一个	片刻	在	这	受伤	他们	是	因此

['du:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] .

doing	**to**	**the**	**very**	**cause**	**they**	**are**	**pretending**	**to**	**support**	**.**
正在做	到	这	非常	原因	他们	是	假装	到	支持	.

让那些残忍的迫害者们好好反思一下，他们这样做究竟是对他们假装支持的事业造成了怎样的伤害。

[let] [ðem; ðəm][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'fendɪd] ['əʊnli][baɪ]['ɑ:gjumənt] , [ɔ:(r)][baɪ]

Let	**them**	**consider**	**that**	**religion**	**can**	**be**	**defended**	**only**	**by**	**argument**	**,**	**or**	**by**
让	他们	考虑	那	宗教	能	是	辩护	仅有的	经过	争论	,	或者	经过

[fɔ:s] ;

force	**;**
力量	;

让他们想想，宗教只能通过辩论或武力来捍卫；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv][bəuθ] ;

and	**that**	**it**	**cannot**	**be**	**defended**	**by**	**the**	**union**	**of**	**both**	**;**
和	那	它	不能	是	辩护	经过	这	联盟	的	两个都	;

而且，即使双方联合起来也无法捍卫它；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][veɪn][tu:; tə][seɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ]['ɑ:gjumənt] ,

for	**it**	**is**	**in**	**vain**	**to**	**say**	**,**	**it**	**may**	**be**	**defended**	**by**	**argument**	**,**
为了	它	是	在	徒劳	到	说	,	它	可能	是	辩护	经过	争论	,

因为说"可以通过论证来辩护"是徒劳的。

[wen] [ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd]['əʊnli][kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:d] [ə'laʊd] ,

when	**the**	**reasonings**	**on**	**one**	**side**	**only**	**can**	**be**	**heard**	**aloud**	**,**
什么时候	这	理由	在	一	边	仅有的	能	是	听到	大声	,

当只有一方的论点能够被公开表达出来时，

[waɪl] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [drɔ:] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:zə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

while	**those**	**on**	**the**	**other**	**draw**	**down**	**on**	**the**	**head**	**of**	**the**	**user**	**of**	**them**
尽管	那些	在	这	其他	画	向下	在	这	头	的	这	用户	的	他们

['pɪləri] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] .

pillory	**and**	**imprisonment**	**.**
示众台	和	监禁	.

而另一方则对使用者施以示众和监禁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'i:kwəl] ['kɒnflɪkt] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [meɪ] [meɪk] [ju:z]

It	**is**	**certainly**	**a**	**very**	**unequal**	**conflict**	**when**	**one**	**of**	**the**	**combatants**	**may**	**make**	**use**
它	是	当然	一个	非常	不等	冲突	什么时候	一	的	这	战斗人员	可能	制作	使用

[ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:gjumənt][ɔ:(r)][ə; eɪ]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] .

of	**an**	**argument**	**or**	**a**	**halter**	**at**	**his**	**discretion**	**.**
的	一个	争论	或者	一个	缰绳	在	他的	审慎	.

如果一方可以随意使用武器或绳索，那么这无疑是一场实力悬殊的冲突。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['pju:dʒɪlɪst][ænd; ənd][wʌn] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ][stɪ'letəʊ] ,

It	**is**	**like**	**a**	**battle**	**between**	**a**	**pugilist**	**and**	**one**	**armed**	**with**	**a**	**stiletto**	**,**
它	是	喜欢	一个	战斗	之间	一个	拳师	和	一	武装	和	一个	短剑	,

这就像拳击手和持匕首者之间的战斗。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [juːz] [æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi] [kæn; kən] [juːz] [ɪf] [hɑːd]

which , though he may not use at first , he knows he can use if hard

哪个 , 尽管 他 可能 不是 使用 在 第一的 , 他 知道 他 能 使用 如果 难的

[pʊʃt] .

pushed .

推动 .

虽然他一开始可能不会使用，但他知道如果被逼到绝境，他可以使用。

[sʌtʃ] [dɪfˈɛndəz] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] ,

Such defenders of Christianity would do well to remember ,

这样的 后卫 的 基督教 会 做 出色地 到 记住 ,

这些基督教的捍卫者最好记住：

[ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [səʊ] [səkˈsesfəli] [prəˈməʊtɪd]

that the means they are resorting to are those which so successfully promoted

那 这 方法 他们 是 复原 到 是 那些 哪个 所以 成功地 推广

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪˈdeləti] [ɪn] [frɑːns] .

the cause of infidelity in France .

这 原因 的 不忠 在 法国 .

他们所采取的手段，正是那些在法国成功助长婚外情的手段。

[hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [peɪnz] [biːn] [bɪˈstəʊd] [ɪn] [rɪˈfjuːtɪŋ] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈruːsəu] ,

Had the same pains been bestowed in refuting the productions of Rousseau ,

有 这 相同的 疼痛 到过 授予 在 反驳 这 作品 的 卢梭 ,

[ˈdiːdərəʊ] ,

Diderot ,

狄德罗 ,

如果当初驳斥卢梭、狄德罗等人的作品时也投入同样的精力，

[ænd; ənd] [vɒlˈteə] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈbɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃɪŋ]

and Voltaire , which were employed in burning their books and punishing

和 伏尔泰 , 哪个 是 受雇 在 燃烧 他们的 图书 和 惩罚

[ðə; ði] [ˈɔːθəz] ,

the authors ,

这 作者 ,

还有伏尔泰，他们曾参与焚书和惩罚作者。

[frɑːns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [mait] , [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [hæv; həv] [igˈzibitid] [ˈveri]

France and the whole of Europe might , at this day , have exhibited very

法国 和 这 所有的 的 欧洲 可能 , 在 这 天 , 有 展出 非常

[ˈdɪfrənt] [ˈspektək(ə)l] .

different spectacle .

不同的 奇观 .

在今天，法国乃至整个欧洲本可能呈现出截然不同的景象。

[ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ˈlɪbərəl] [əˈpɪnjən] [hæz; həz] [biːn] [ˈveri] [ˈræpɪd] , [ɪnˈdiːd] , [ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] ;

The progress of liberal opinion has been very rapid , indeed , of late years ;

这 进步 的 自由主义 观点 有 到过 非常 迅速的 , 的确 , 的 晚的 年 ;

近年来，自由主义思想的发展确实非常迅速；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈdʒʌdʒɪz] [ænd; ənd] [əˈtɜːni] - [ˈdʒenərəlz] , [huːz] [ˈdeɪli] [pəˈsjuːts] , [ˈsɜːt(ə)nli] [səʊ]

and though Judges and Attorney - Generals , whose daily pursuits , certainly so

和 尽管 法官 和 律师 - 将军们 , 谁 日常的 追求 , 当然 所以

[ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [ˈlɪbərəl] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ˈriːzənɪŋ] ,

unfavourable to liberal and comprehensive reasonings ,

不利 到 自由主义 和 综合的 理由 ,

尽管法官和总检察长们的日常工作显然不利于自由主义和全面主义的推理，

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑːst] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] ['æntɪkweɪtɪd]['predʒədɪsɪz] , [jet] [ðeɪ]

are	generally	among	the	last	persons	to	shake	off	antiquated	prejudices	,	yet	they
是	一般来说	之中	这	最后的	人	到	摇	离开	过时的	偏见	，	然而	他们

[tuː] ,

too	,
也	，

他们通常是最后一批摆脱陈旧偏见的人，然而他们也……

[haʊ'evə(r)] ['sləʊli] , [wɪl] , [ʌn'kwestʃənəbli] , [æt; ət][lɑːst] , [biː; bi] [bɔːn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]

however	slowly	,	will	,	unquestionably	,	at	last	,	be	borne	down	by	the	tide	of
然而	缓慢地	，	将要	，	毫无疑问	，	在	最后的	，	是	出生	向下	经过	这	潮	的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

public	opinion	.
民众	观点	.

然而，尽管速度缓慢，但毫无疑问，最终还是会被舆论的浪潮所压制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神